



**HAL**  
open science

# L'évolution des représentations d'un conte par des élèves de grande section

Caroline Ratton-Roque

► **To cite this version:**

Caroline Ratton-Roque. L'évolution des représentations d'un conte par des élèves de grande section. Education. 2020. dumas-03001646

**HAL Id: dumas-03001646**

**<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-03001646>**

Submitted on 12 Nov 2020

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0  
International License



**INSPE** Institut national  
supérieur du professorat  
et de l'éducation  
Académie de Montpellier

**MASTER MEEF mention 1er degré**

**« Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation »**

**Mémoire de 2<sup>ème</sup> année**

**Année universitaire 2019 - 2020**

**L'évolution des représentations d'un conte par des élèves de  
grande section**

**Caroline Ratton-Roque**

Directeur du mémoire : Viviane Marzouk

Assesseur : Stéphanie Ibanez

## **Résumé**

*Blanche-Neige* des frères Grimm est le premier conte adapté par Walt Disney. Sa version l'a fait connaître au détriment de la version traditionnelle. Une question se pose alors : comment faire évoluer les représentations d'élèves de grande section sur un conte à partir de leurs connaissances d'une œuvre audiovisuelle ?

Pour y répondre un réseau de littérature a été mis en place sur le conte de *Blanche-Neige*, auprès des élèves. Divers outils ont été utilisés : enregistrements de séances, dessin, questionnaire à destination d'élèves de cycles 2 et 3. A la suite de la séquence, les représentations des élèves ont évolué.

## **Mots-clés**

Blanche-Neige – personnage- conte- représentations- évolution

## **Abstract**

Snow White of the Grimm Brothers is the first tale adapted by Walt Disney. His version made him known at the expense of the traditional version. A question then arises: how to evolve the representations of pupils of large section on a story based on their knowledge of an audiovisual work?

To respond to this, a network of literature was set up on the tale of Snow White, with the students. Various tools were used: recordings of sessions, drawing, questionnaire intended for pupils of cycles 2 and 3. Following the sequence, the representations of the pupils evolved.

## **Keywords**

Blanche-Neige – character- tale - representations- evolution

## **Remerciements**

Je tiens à adresser mes remerciements à mon professeur et tuteur de mémoire Madame Marzouk, pour sa disponibilité, sa compréhension et ses conseils tout au long de cette année universitaire et lors de la rédaction de mon mémoire.

J'adresse également mes remerciements à Madame Ibanez, professeur à l'INSPE et assesseur de mon mémoire.

## Sommaire

<b>Introduction</b> .....	<b>4</b>
<b>I) Cadre théorique</b> .....	<b>5</b>
<b>A) La place du conte dans la littérature de jeunesse</b> .....	<b>5</b>
1) La littérature de jeunesse .....	5
2) L'étude des contes traditionnels dans la scolarité des élèves .....	5
3) Les critères pour reconnaître un conte d'un autre genre littéraire.....	7
4) La place du personnage dans le conte.....	9
<b>B) La lecture en réseau</b> .....	<b>10</b>
1) Le réseau d'œuvres .....	10
2) Les réécritures de contes et les différents types d'adaptation.....	12
3) L'utilisation du récit non imagé et du dessin.....	15
<b>C) Le conte de <i>Blanche-Neige</i></b> .....	<b>16</b>
<b>II) Cadre méthodologique</b> .....	<b>19</b>
<b>A) Le questionnaire</b> .....	<b>19</b>
<b>B) La problématique</b> .....	<b>20</b>
<b>C) Les hypothèses</b> .....	<b>20</b>
<b>D) Le recueil de données</b> .....	<b>20</b>
<b>E) Les données</b> .....	<b>27</b>
<b>F) Le corpus des données</b> .....	<b>31</b>
<b>G) La méthodologie d'analyse des données</b> .....	<b>32</b>
<b>III) Analyse des données</b> .....	<b>33</b>
<b>A) Analyse du dessin de départ</b> .....	<b>33</b>
<b>B) Analyse de l'évolution des représentations des élèves sur le conte de <i>Blanche-Neige</i></b> .	<b>33</b>
<b>C) Analyse des questionnaires</b> .....	<b>34</b>
<b>IV) Perspectives</b> .....	<b>40</b>
<b>Conclusion</b> .....	<b>41</b>
<b>Bibliographie et sitographie</b> .....	<b>44</b>
<b>Annexes</b> .....	<b>47</b>

## Introduction

Les programmes scolaires proposent, dès le cycle 1, que les élèves étudient les contes. Ce genre littéraire peut paraître proche et à la fois lointain. En effet, nous avons tous en mémoire des contes lus ou écoutés dans notre enfance sans vraiment savoir pourquoi ces récits se voient attribuer ce genre littéraire. La multitude d'offres des éditeurs sur la littérature de jeunesse rend encore plus difficile pour un profane de savoir s'il est en présence d'une œuvre traditionnelle ou d'une réécriture. Le conte de *Blanche-Neige*, qui a été choisi dans le cadre de cette étude, ne déroge pas à ce fait. Sa version traditionnelle est issue d'une tradition orale qui a été mise par écrit par les frères Grimm au XIX<sup>ème</sup> siècle. De nombreuses réécritures ont vues le jour comme : *Pas la pomme, Blanche-Neige !* d'A. Jardin et H. Le Goff (2015), *Blanche-Neige et les sept géants* de P. Barbeau (2016), *La belle histoire de Blanche-Neige* de B. Dumas et P. Moissard (2009) ... la plus célèbre des réécritures reste l'œuvre audiovisuelle de W. Disney et D. Hand : *Blanche-Neige est les sept nains* (1938). A l'évocation du conte de *Blanche-Neige*, certains élèves de la classe, dans laquelle j'effectue mon stage en responsabilité, ont fait référence à des éléments de cette œuvre comme si finalement ce conte ne leur était connu que par le prisme de sa réécriture.

A partir de ce constat, une question se pose alors : **comment faire évoluer les représentations d'élèves de grande section sur un conte à partir de leurs connaissances d'une œuvre audiovisuelle ?**

Afin d'apporter les éléments de réponse à cette problématique, la première partie, théorique, développe les notions nécessaires à l'aide de connaissances scientifiques apportées par des auteurs tels que C. Tauveron, V. Propp, C. Connan-Pintado, B. Bettelheim... La deuxième partie, méthodologique, présente le questionnement et les outils utilisés dans le recueil de données de cette recherche. La troisième partie analyse les données pour vérifier l'évolution des représentations d'élèves de grande section sur le conte de *Blanche-Neige* à l'aide d'un réseau de lecture. La dernière partie est consacrée aux perspectives professionnelles et de recherche.

## I) Cadre théorique

Dans le cadre de cette recherche, certaines notions se doivent d'être définies. Dans cette optique, il est opportun de s'intéresser à la place du conte dans la littérature de jeunesse, à la lecture en réseau et au conte de *Blanche-Neige*.

### A) La place du conte dans la littérature de jeunesse

Pour comprendre la place qu'occupe le conte dans la littérature de jeunesse, il convient de définir la notion de la littérature de jeunesse avant d'envisager la place de l'étude des contes traditionnels dans la scolarité des élèves, les critères pour reconnaître un conte d'un autre genre littéraire et aborder la place du personnage dans le conte.

#### 1) La littérature de jeunesse

Comme le rappellent C. Connan-Pintado et G. Béhotéguy dans l'ouvrage *Littérature de jeunesse au présent : genres littéraires en question(s)* (2015), jusqu'à la fin du XVIIIème siècle, il n'existe pas de réelle littérature pour la jeunesse. Les enfants sont confrontés à des récits écrits par des adultes et pour des adultes. Le milieu du XVIIIème siècle marque l'émergence des livres écrits à destination de la jeunesse. Au fil des siècles, les éditeurs jouent un rôle primordial dans le développement de ce secteur, pour en arriver à l'offre que nous connaissons aujourd'hui. Cependant, il ne faut pas faire l'amalgame entre littérature de jeunesse et livre de jeunesse. La première se trouve appartenir au livre de jeunesse mais constitue « un domaine plus littéraire ». Cette précision laisse circonspect sur la distinction à effectuer : que faut-il entendre par un « domaine plus littéraire » ? Lors des Assises de la littérature de jeunesse du 7 octobre 2019, P. Merieu éclaircit la définition de la littérature de jeunesse dans le document d'accompagnement :

La culture pourrait donc être définie comme ce qui relie ce que l'enfant a de plus intime à ce qu'il a de plus universel. [...] L'enfant découvre que d'autres ont les mêmes angoisses ou les mêmes interrogations, il peut les nommer et, ce faisant, il n'en est plus l'esclave. Il ne s'agit pas d'avoir tous, les mêmes réponses, bien au contraire, mais de se poser les mêmes questions – car ce sont elles qui nous réunissent, quand les réponses parfois nous séparent. [...] La littérature de jeunesse nourrit une expérience décisive puisqu'elle permet à la fois de se reconnaître soi-même et de se relier à l'humanité. Grâce aux livres, nous comprenons que nos différences ne doivent pas nous faire oublier que nous nous ressemblons fondamentalement. Ils nous permettent aussi de découvrir que la fragilité humaine n'est ni honteuse ni une faiblesse, mais une manière d'entrer en relation avec l'autre. Enfin, ils ont la capacité de donner le courage de vivre, de faire, de ne pas reproduire, mais aussi de refuser l'inacceptable. (p.14-16)

La littérature de jeunesse est donc une littérature qui permet à l'enfant de se construire en tant qu'individu appartenant à l'humanité tout en respectant son individualité. Il est donc important qu'elle fasse partie de la scolarité des enfants.

#### 2) L'étude des contes traditionnels dans la scolarité des élèves

Le programme de 2015 du cycle 1 font mention de la littérature de jeunesse dans le domaine 1 : « Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions » :

Écouter de l'écrit et comprendre : En préparant les enfants aux premières utilisations maîtrisées de l'écrit en cycle 2, l'école maternelle occupe une place privilégiée pour leur offrir une fréquentation de la langue de l'écrit, très différente de l'oral de communication. L'enjeu est de les habituer à la réception de langage écrit afin d'en comprendre le contenu. L'enseignant prend en charge la lecture, oriente et anime les échanges qui suivent l'écoute. La progressivité réside essentiellement dans le choix de textes de plus en plus longs et éloignés de l'oral; si la littérature de jeunesse y a une grande place, les textes documentaires ne sont pas négligés. (p.8)

Outre cette mention, la littérature de jeunesse est très peu évoquée dans le programme mais le ministère a publié cinq documents d'accompagnement à destination des enseignants rassemblés dans la rubrique : *La littérature de jeunesse – Texte de cadrage en cycle 1* (2016). Dans ce document, un objectif essentiel est donné à la lecture des récits en cycle 1, celui de construire une culture commune :

Tous les enfants peuvent entrer dans une culture commune en prenant connaissance de versions adaptées à leur âge des récits et contes originaux, il semble primordial de lire et de raconter à l'école maternelle des œuvres contemporaines, des classiques et des textes du patrimoine sans qu'ils ne soient détournés. (p.4)

Pour aider l'enseignant dans le choix des œuvres de littérature de jeunesse qu'il souhaite proposer aux élèves, Eduscol fournit un classement en six genres (album, bande dessinée, conte et fable, roman et récit illustré, poésie et théâtre). Pour chacun de ces genres, le ministère a édité des listes de référence à destination des classes de cycle 2 et 3 dans lesquelles des œuvres sont proposées en fonction de leur appartenance à tel ou tel genre. Ces listes proposent parmi la classification des contes, des œuvres telles que *Le loup et les sept chevreaux*, *Hansel et Gretel*, *Les trois petits cochons*, *Le chat botté*, *Blanche-Neige*. Il existe également une liste de référence pour le cycle 1 qui est quelque peu différente, en ce sens qu'elle ne catégorise pas les œuvres en suivant les six genres mais offre un classement qui propose des indicateurs sur les entrées possibles dans les œuvres :

- Selon la pratique orale de transmission ou selon les pratiques de lecture,
- Selon le niveau de difficulté de lecture (de 1 à 4),
- Selon qu'il s'agisse d'une œuvre classique ou patrimoniale.

Les enseignants trouvent dans cette liste des œuvres telles que *Pierre et le loup*, *Le petit chaperon rouge*, *Poule rousse*, *Boucle d'or et les trois ours*... Ces œuvres sont reconnues dans la liste de référence comme des œuvres patrimoniales. Dans *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault de la GS au CM2* (2009), C. Connan-Pintado donne la définition d'une œuvre patrimoniale : « (elle) se caractérise par le fait qu'elle est tombée dans le domaine public » (p.29).

Les œuvres appartenant à la littérature de jeunesse sont donc des œuvres fédératrices autour d'un questionnement. Elles peuvent appartenir à différents genres littéraires et parfois être considérées comme des œuvres patrimoniales si elles sont tombées dans le domaine public. En



ce qui concerne le genre plus particulier des contes, il est important de connaître les critères de reconnaissance de ce genre littéraire par rapport aux autres.

### 3) Les critères pour reconnaître un conte d'un autre genre littéraire

Pour reconnaître un conte d'un autre genre littéraire, deux critères peuvent être envisagés : la structure du récit et l'effet sur le lecteur.

#### a) Reconnaître un conte selon sa structure

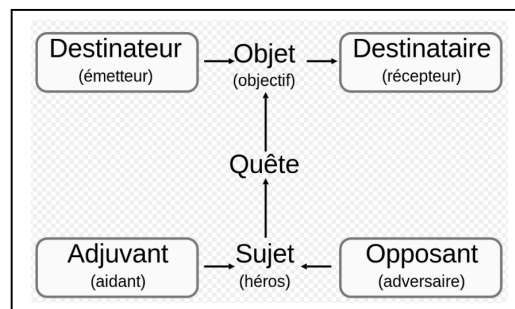
Vladimir Propp, dans *Morphologie du conte* (1928), propose une analyse structurelle du conte. Il s'appuie sur les contes traditionnels russes afin de définir une morphologie type applicable à l'ensemble des contes, mettant ainsi en avant des constantes dans la structure et dans les corrélations de ces constantes au sein d'un conte. Pour V. Propp, le conte débute par une description du héros dans laquelle il est défini par « son nom ou la description de son état » (p.36). Cette description est la situation initiale du conte. Puis, des événements se produisent : l'auteur utilise la notion de « fonction ». Il énumère ainsi plus de trente-et-une fonctions, comme un des membres de la famille s'éloigne de la maison ; l'interdiction posée dans la situation initiale est transgressée ; la victime se laisse trompée et aide ainsi son ennemi malgré elle ; le héros quitte sa maison, l'objet est mis à la disposition du héros ; le héros se marie et/ou il monte sur le trône... Ces trente-et-une fonctions permettent une analyse de l'ensemble des contes. L'ethnologue précise ainsi que certaines de ces fonctions forment une sorte de binôme et ne peuvent fonctionner l'une sans l'autre, d'autres fonctionnent en groupe et certaines sont totalement indépendantes. Ces fonctions sont donc les éléments fondamentaux de la constitution du conte. A ces éléments, s'ajoute parfois « un système d'informations » qui lie une fonction à une autre en permettant aux informations de circuler entre les personnages. L'auteur les appelle aussi « liaisons » (p. 86). Le dernier constituant du conte est la « motivation » (p. 91), c'est-à-dire le mobile ou le but qui pousse le personnage à faire telle ou telle action. « On peut ainsi observer à cette occasion que des actions absolument identiques, ou simplement analogues, correspondent aux motivations les plus diverses. » (p. 92). En résumé, selon V. Propp, un conte est constitué d'une situation initiale, de fonctions, de liaisons et de motivations liées à ces fonctions.

V. Propp développe une analyse structurelle du conte :

Une question se pose d'abord, celle de savoir ce que l'on entend par conte. On peut appeler conte merveilleux du point de vue morphologique tout développement partant d'un méfait ou d'un manque, et passant par les fonctions intermédiaires pour aboutir au mariage ou à d'autres fonctions utilisées comme dénouement. La fonction terminale peut être la récompense, la prise de l'objet des recherches ou d'une manière générale, la réparation du méfait, le secours et le salut pendant la poursuite, etc. Nous appelons ce développement une séquence. (p.112)

Pour V. Propp, le conte n'est dès lors plus qu'une suite de séquences qui peuvent se suivre ou bien s'entrelacer.

En 1966, A.J. Greimas présente dans « Éléments pour une théorie de l'interprétation du récit mythique » un nouveau modèle narratif. Ce modèle possède six constituants, nommés actants : le destinataire, le destinataire, l'objet, le sujet, l'adjuvant et l'opposant. Ces six constituants établissent des liens entre eux. Le sujet est le personnage principal qui poursuit un but (l'objet). Ce but lui est confié par un destinataire et bénéficiera à un destinataire. Dans cette quête, des adjuvants peuvent venir à son aide et des opposants peuvent l'empêcher de l'atteindre. Ce modèle porte le nom de « schéma actanciel » :



En 1995, J-C. Denizot présente dans son ouvrage *Structures de contes et pédagogie*, une classification au sein du genre littéraire des contes. Il fonde sa réflexion sur l'ouvrage de P. Larivaille, *L'Analyse (morpho)logique du récit* (1974), et du schéma quinaire qu'il y fait du récit :

1. Situation initiale : le décor est planté, le lieu et les personnages introduits et décrits ;
2. Complication : perturbation de la situation initiale ;
3. Action : moyens utilisés par les personnages pour résoudre la perturbation ;
4. Résolution : conséquence de l'action ;
5. Situation finale : résultante de la résolution, équilibre final.

J-C. Denizot (1995) s'approprie ce schéma en conservant la structure quinaire : le récit est composé d'une situation initiale, d'une rupture, d'une quête, d'un dénouement et d'une situation finale, cette structure pouvant être « contractée » ou « réduite à trois éléments » (p.17).

A partir de la structure du récit, J-C.Denizot présente quatre types de structures de conte :

« **Les contes d'invention** : Ils apportent les pourquoi et les comment de l'invention du monde. Leur fonction est celle de la transmission culturelle. En utilisation pédagogique, ils fascinent les jeunes élèves, et peuvent être très productifs dans le domaine de la création.

**Les contes interdits** : Leur fonction morale est évidente. La structure du récit y est un peu particulière : la situation finale est le retour à la situation initiale... la sagesse en plus.

**Loups et ogres** : Ce peut être une déclinaison du conte interdit. Parfois, l'autre monstrueux se rencontre fortuitement et il s'agit alors d'une variante intéressante qui permettra à l'astuce et à l'intelligence de triompher.

**Le conte merveilleux** : La forme la plus « classique » du conte. On retrouve la structure du récit dans son intégralité » (p.15-16).

Les récits appartenant au genre littéraire du conte répondent donc à une structure bien précise, construite selon le schéma quinaire de Paul Larivaille. Une autre caractéristique qui va permettre de déterminer si un récit est un conte ou non est l'effet que celui-ci provoque sur le lecteur.

### **b) Reconnaître un conte en fonction de l'effet sur le lecteur**

Afin d'aider à différencier un conte d'une œuvre appartenant à un autre genre littéraire, B.

Bettelheim explique dans son ouvrage *Psychanalyse des contes de fées* (1976) :

Le conte de fée du moins, du genre folklorique classique, [...] à la différence de toute autre forme de littérature, dirige l'enfant vers la découverte de son identité et de sa vocation et lui montre aussi par quelles expériences il doit passer pour développer plus avant son caractère. Les contes de fées nous disent que, malgré l'adversité, une bonne vie, pleine de consolations, est à notre portée, à condition que nous n'esquions pas les combats pleins de risques sans lesquels nous ne trouverions jamais notre véritable identité. Ces histoires promettent à l'enfant que s'il ose s'engager dans cette quête redoutable et éprouvante, des puissances bienveillantes viendront l'aider à réussir. (p.36)

L'auteur attribue au genre littéraire du conte, un pouvoir fort sur l'enfant. Il est question d'une véritable remise en question de l'enfant à travers le conte et d'une source de développement intérieur.

B. Bettelheim classe les œuvres *Boucle d'or et les trois ours*, *Le petit chaperon rouge*, *Blanche-Neige*... comme des œuvres répondant aux critères des contes.

Les critères qui permettent de classer un récit dans la catégorie des contes sont donc deux ordres : selon sa structure ou selon l'effet qu'il produit sur les lecteurs. Pour finaliser cette étude, il est important d'aborder la notion de la place du personnage dans le conte.

### **4) La place du personnage dans le conte**

Avant d'envisager la place du personnage dans le récit, notamment dans le conte, il est important de définir ce que signifie la notion de personnage. Catherine Tauveron apporte cet éclaircissement dans son ouvrage *Le personnage une clef pour la didactique du récit à l'école élémentaire* : « Nous appellerons "personnages" les acteurs que le récit pose comme anthropomorphes et qui jouent un rôle dans la diégèse. » (p.27) ; la diégèse étant, selon G. Genette dans *Figures III*, « l'univers spatio-temporel désigné par le récit ». Il s'agit dès lors de toute intervention qui a la forme ou l'apparence de l'être humain et qui intervient dans le cadre spatio-temporel défini par le récit.

Il convient désormais de s'intéresser à la place du personnage et à son influence. V. Propp (1928) fait état des attributs des personnages. L'auteur explicite : « il fallait distinguer nettement deux objets d'étude : les auteurs des actions et ses actions elles-mêmes. ». (p.106) Concernant l'auteur des actions, V.Propp définit les attributs d'un personnage comme étant « l'ensemble des qualités externes des personnages : leur âge, sexe, situation, leur apparence extérieure avec ses particularités etc. Ces attributs donnent au conte ses couleurs, sa beauté et son charme. » (p.106). Pour l'auteur, « la vie réelle elle-même crée des figures nouvelles et colorées qui supplantent les personnages imaginaires, le conte subit l'influence de la réalité historique contemporaine, de la poésie épique, des peuples voisins, de la littérature aussi, et de la religion, qu'il s'agisse des dogmes chrétiens ou des croyances populaires locales. » (p.106) Un cercle vertueux ressort de l'analyse des propos de l'auteur dans lesquels le personnage donne vie au conte, tout en étant nourri par les influences de la société dans laquelle ce conte est lu. En allant plus loin, le conte n'est pas analysé, ni apprécié de la même manière selon le lieu, les conditions et l'époque de la lecture mais aussi selon les lecteurs.

Le conte est donc un genre littéraire à part entière qui est étudié par les élèves dans le cadre de leur scolarité et qui répond à des normes et qu'il est intéressant d'analyser dans le cadre d'une lecture en réseau.

## **B) La lecture en réseau**

Pour définir ce qu'est la lecture en réseau, il est nécessaire d'aborder différentes notions : le réseau d'œuvres, les réécritures des contes et les différentes adaptations et l'utilisation du récit non imagé et du dessin.

### **1) Le réseau d'œuvres**

L'utilisation du réseau d'œuvres est un dispositif permettant mettre en place des apprentissages dont il faut comprendre le cadre et l'intérêt avant d'envisager les différents types de réseaux possibles.

#### **a) La définition et l'intérêt de la lecture en réseau**

Selon C. Tauveron (2002) :

Un livre ne peut prendre racine que sur le terreau de la mémoire culturelle spécifique de chaque enfant. Pour autant, pour faciliter l'entrée dans le livre, qui d'une façon ou d'une autre, fait écho à d'autres livres, pour faciliter le partage intersubjectif, le maître se doit de construire une culture commune dans sa classe. (p.207)

Dès lors, il convient de connaître l'intérêt de la lecture en réseau. Selon C. Connan-Pintado (2009) : « Il s'agit d'un dispositif didactique qui vise des objectifs précis : nourrir la culture des élèves, les aider à organiser cette culture, apprendre à mieux lire ». (p.124) Pour donner cette

définition, l'auteur s'appuie sur les objectifs d'apprentissages de la pratique de la lecture en réseau énumérés par C. Tauveron (2002) :

- « Eduquer à un comportement de lecture spécifique qui suppose la mise en relation des textes déposés dans la mémoire culturelle du lecteur.
- Construire et alimenter la culture qui en retour alimentera la mise en relation.
- Pénétrer avec plus de finesse dans le texte, découvrir des territoires inaccessibles, [...], éclairer des zones laissées dans la pénombre. » (p.145)

Ainsi, l'intérêt de la lecture en réseau est multiple et différents types de réseaux sont possibles.

### **b) Les différents types de réseaux**

C. Tauveron distingue deux types de réseaux (2002) :

#### **• Des réseaux pour faire identifier des singularités :**

Singularité d'une reformulation (réseau hypertextuel) qui permet de saisir les références faites à un texte source. Ce réseau a quatre fonctions essentielles : « faire découvrir aux élèves certaines formes de mœurs éditoriales, leur faire dégager les principes régissant l'adaptation, les faire réfléchir sur la notion de lectorat, éduquer leur jugement critique et leur comportement de consommateur ». (p.219)

Singularité d'un procédé d'écriture qui permet aux élèves d'étudier la notion de point de vue, le désordre chronologique, la structure répétitive...

Singularité d'un auteur qui permet de connaître l'univers de l'auteur, de décrypter et d'affiner l'analyse de ses œuvres.

#### **• Des réseaux pour faire découvrir ou structurer le socle des références culturelles communes :**

« Autour des genres littéraires : mise en résonance du texte lu avec d'autres textes appartenant à la même lignée, pour saisir les normes, les variantes du genre, le degré de conformité ou d'originalité du texte lu (policiers, contes, romans autobiographiques, romans d'aventure, romans historique...).

Autour des symboles particulièrement vivaces dans l'imaginaire collectif (eau, feu, mur, couleurs, saisons...) et présents dans la littérature.

Autour des mythes et légendes fondateurs des sociétés et présents en filigrane dans la littérature de jeunesse (Icare, Ulysse, Jonas...).

Autour des personnages types, traités dans la littérature comme des figures, autour de l'imagerie qui les accompagne (le loup, la sorcière, le héros invincible, le vilain pas beau) » (2002, p.208)

C. Connan-Pintado (2009) propose cinq types de réseau en s'appuyant sur la typologie définie par C. Tauveron et en l'appliquant à l'étude des réécritures :

**Le réseau intertextuel** est construit sur l'évocation d'une référence présente dans un autre texte : « On recherche, dans ce cas-là, les caractéristiques des personnages qui reparaissent dans le conte détourné, et l'on s'interroge sur les modifications apportées par l'auteur contemporain ». (p.127)

**Le réseau intratextuel** est construit autour d'un même auteur : « Il s'agit ici d'étudier plusieurs œuvres d'un même auteur afin de mettre en évidence un univers singulier, iconique et/ou langagier. » (p.128)

**Le réseau générique** est construit sur la relation que le texte entretient avec son genre littéraire: « Les contes détournés se caractérisent par une ambivalence générique. Ils ne répondent plus aux canons des contes traditionnels. (...) Il est intéressant de s'attacher à un changement de genre, et en particulier à la transformation d'un conte en pièce de théâtre. » (p.128)

**Le réseau autour d'un procédé d'écriture** est construit afin de mettre en avant la singularité d'un procédé d'écriture : « Nombre de contes détournés modifient le point de vue en attirant l'attention sur un autre protagoniste. [...] Un changement de point de vue entraîne souvent un changement de choix énonciatif. » (p.129)

**Le réseau hypertextuel** est construit afin de permettre de saisir les références faites à un texte source : « Il s'agit d'observer le choix d'écriture de chacun pour mesurer la part de l'innovation et de la fidélité dans le traitement de la donnée patrimoniale. » (p.127)

Une place importante est accordée aux réécritures et aux adaptations d'œuvres dans ces réseaux, il est donc important de comprendre l'intérêt de l'utilisation de ces réécritures.

## 2) Les réécritures de contes et les différents types d'adaptation

C. Connan-Pintado (2009) permet de définir les différents types de réécritures et d'adaptations de contes. Il est donc primordial dans un premier temps de définir le cadre de ces deux notions afin de pouvoir envisager leur place dans l'enseignement.

### a) Les notions de réécriture et d'adaptation d'un conte

C. Connan-Pintado propose aux lecteurs la définition du détournement d'un conte. Pour ce faire, elle se réfère à G. Genette et son ouvrage *Palimpsestes, La littérature au second degré* (1982), en rappelant que « Genette appelle "hypertexte" tout texte dérivé d'un texte antérieur nommé "hypotexte", et "hypertextualité" ce type de réécriture, qu'on désigne couramment du nom de « détournement » (p.29). Pour C. Connan-Pintado, bien que la vision de G. Genette soit incontournable, elle préfère conserver le terme de « détournement », en utilisant la métaphore de la rivière : « On peut détourner un conte comme on détourne un cours d'eau » (p.29). Elle nomme ainsi le conte initial comme le « conte source ». « Le détournement commence dès que l'on intervient sur sa présentation, sur l'illustration qui l'accompagne, à plus forte raison dès que l'on attende à la lettre de son texte » (p.29).

C. Connan-Pintado classe les détournements en cinq catégories :

• **Les adaptations** : L'auteur distingue deux types d'adaptation.

- L'adaptation par l'image : « L'illustration joue [...] un rôle prépondérant dans les rééditions des contes, et lorsque l'illustrateur est un artiste, sa proposition pour accompagner le texte devient œuvre elle-même, jusqu'à la réinterpréter en fonction des contextes retenus et des choix opérés. [...] Les artistes adaptent les Contes à leur vision et à leur style. » (p.31)
- L'adaptation du texte, trois adaptations sont à distinguer :
  - Les adaptations ordinaires qui « cherchent à mettre le texte à la portée du jeune lecteur en nivelant ses difficultés » (p.33).
  - Les adaptations illégitimes dans lesquelles « l'adaptation n'est pas nommée, et le texte réduit à un squelette dépourvu de chair » (p.34).
  - L'adaptation créatrice « lorsqu'un auteur confirmé réécrit un conte. L'adaptation devient alors réécriture au service de l'œuvre, et mérite attention » (p.34).

• **Les parodies** : « La parodie apparaît comme la voie privilégiée du détournement. Rares sont les contes détournés qui ne comportent pas une dimension parodique. [...] Elle se situe entre hommage et critique en s'appuyant sur une œuvre célèbre, qu'elle célèbre à son tour, en faisant d'elle le tremplin d'un nouveau texte. » (p.35)

• **Les réécritures-réappropriations** : « Leurs auteurs ne cherchent pas à divertir mais s'appuient sur un texte du patrimoine afin de créer une œuvre originale. Le conte source sert de socle à une invention, une création. [...] C'est cette forme supérieure de détournement que nous avons privilégiée pour lire des contes détournés dans les classes. » (p.37)

• **Les transpositions** : « Nous appelons transposition la réécriture du conte lorsqu'il est transféré dans un autre genre formel. » (p.37) L'auteur distingue trois types de transpositions :

- La transposition iconique qui « montre à quel point les scénarios et les motifs des contes sont connus, car on peut facilement les identifier à partir des seules images qui les représentent ». (p.39)
- La transposition poétique « regroupe les contes détournés qui prennent la forme d'un poème versifié, souvent rimé, parfois segmenté en strophes ». (p.39)
- La transposition théâtrale : il s'agit du passage du narratif au dramatique, du représenté au dramatique ». (p.40)

• **La variation** : « à caractère toujours parodique, témoigne, par la multiplication qui la caractérise et la constitue, du désir de réécriture que suscitent les contes sources ». (p.42)

Les réécritures peuvent donc appartenir à différentes catégories qui ont une place dans l'enseignement.

### b) La place des réécritures et des adaptations d'un conte dans l'enseignement

C. Connan-Pintado (2009) expose la manière d'utiliser l'étude des contes détournés dans l'enseignement.

Tout d'abord, elle caractérise la lecture des contes détournés comme :

- **Une lecture au second degré.** Pour C. Connan Pintado, « on ne saurait lire le texte nouveau sans prendre en compte son statut de réécriture » (p.57). Pour autant, et comme elle l'explique, il peut arriver que l'élève soit au contact d'une réécriture avant de connaître le texte source, ce qui entraîne « une lecture particulièrement réductrice » (p.57). « La culture des élèves se



construit petit à petit, par rapprochement constant entre livres déjà connus et livres que l'on découvre, et en particulier grâce aux réseaux de type hypertextuel » (p.58).

- **Une lecture qui favorise la construction de la posture de lecteur** : « Lorsque la rencontre d'un problème de lecture, la prise de conscience d'un piège tendu, font éprouver la nécessité d'une deuxième lecture, celle-ci s'effectue dans une tout autre disposition que la première. [...] Transformé alors en détective [...] il [le relecteur] devient un lecteur de littérature de plus en plus vigilant, averti, exigeant. » (p.58).
- **Une lecture qui permet la construction des différentes compétences littéraires** : c'est-à-dire les compétence linguistiques, encyclopédiques, logiques, rhétoriques et idéologiques. Dans *La lecture et la culture littéraires au cycle des approfondissements* (2004), dirigé par Catherine Tauveron, Annie Rouxel définit ces compétences en se basant sur les travaux de U.Eco dans *Lector in fabula* :

- « La compétence linguistique concerne la maîtrise du lexique et de la syntaxe » (p.21).
- « La compétence encyclopédique désigne les savoirs sur le monde, les références culturelles dont dispose le lecteur pour construire le sens en fonction du contexte » (p.21).
- « La compétence logique suppose la connaissance des " règles de co-référence " et permet d'établir des relations entre divers aspects du texte : relations d'analogie, d'opposition, de cause, de conséquence qui donnent sens au texte. Elle intervient également entre le texte et le hors texte, qu'il s'agisse du monde réel ou de l'intertexte construit lors des lectures antérieures. C'est de cette compétence que relève le processus d'anticipation et d'émission d'hypothèses à différents niveaux de signification du texte, processus qui intervient aussi dans la motivation et le plaisir du texte et dont l'usage didactique fonctionne dès les petites classes. La compétence rhétorique repose sur l'expérience de la littérature et renvoie à la compétence interprétative qui suppose la maîtrise de savoirs littéraires comme la connaissance des genres, le fonctionnement de certains types de textes ou de discours, la connaissance de catégories esthétiques et de « scénarios intertextuels ». » (p.21)
- « La compétence idéologique se manifeste dans l'actualisation du système axiologique du texte. Elle est essentielle car elle met en jeu les valeurs et construit une vision du monde ». » (p.21)

Pour que cette lecture ait du sens, il faut l'introduire aux élèves en respectant un certain ordre comme le note C Conan.Pintado (2002) :

- **L'identification du conte source** : « Le conte détourné affiche fréquemment son statut de réécriture dès le titre, de sorte que le lecteur est prévenu d'emblée de ses intentions. Mais tous les auteurs n'annoncent pas ainsi la couleur : certains cachent leur jeu pour ménager un jeu de surprise, et attendent plus de perspicacité de leur lecteur. » (p.75)

Cette identification peut être effectuée à trois moments différents de la séquence : identification immédiate, intermédiaire, tardive. Ces temps d'identification plus ou moins précoces, ont des effets différents, comme le montre le tableau ci-contre.

Identification	Classe	Moment de l'identification	Facteurs favorisant l'identification	Effets de l'identification plus ou moins précoce
Immédiate	1 et 2	1 <sup>re</sup> séance dans les deux classes	Lecture 4 <sup>e</sup> de couverture dans les deux classes. Lecture chapitre 1 dans la classe 1 et 1 <sup>er</sup> épigraphe dans la classe 2.	Prise de conscience du statut hypertextuel du roman qui est abordé d'emblée en connaissance de cause.
Intermédiaire	3 et 4	2 <sup>e</sup> séance dans classe 3, 4 <sup>e</sup> séance dans classe 4	Lecture chapitre 4 dans la classe 3. Lecture épigraphe 1 dans la classe 4.	Un seul élève identifie la référence au conte source mais toute la classe en bénéficie grâce à l'interaction.
Tardive	5 et 6	7 <sup>e</sup> séance dans la classe 5, 5 <sup>e</sup> dans la classe 6	Mention explicite de la filiation entre conte et roman au chapitre 1, 15.	Dans la mesure où la mise en relation avec le conte source est retardée, toute la première partie du roman est lue au premier degré.

Tableau de comparaison concernant le moment de l'identification du conte source et l'effet sur le lecteur (C. Conan-Pintado, 2002, p.82)



- **La comparaison entre texte premier et texte second :**

« La comparaison s’amorce avec l’identification du conte source puisque c’est le rapprochement entre les deux histoires qui permet de faire émerger la notion même de réécriture. Elle est ensuite systématisée sous l’impulsion des élèves qui tissent spontanément des liens entre conte source et conte détourné. » (p.91)

Pour l’auteur, cette comparaison nécessite une relecture du conte source :

« L’identification du conte sous-jacent et la comparaison avec lui impliquent une relecture du texte [...]. Pour certains élèves, qui n’ont jamais eu l’occasion de lire ou d’entendre lire ce texte, et qui ne connaissent le conte que par l’intermédiaire d’adaptations plus ou moins légitimes, ce sera une première lecture. » (p.93)

La place des réécritures dans l’enseignement est donc plus complexe qu’il n’y paraît notamment dans la relation qu’elle a par rapport à la place et à la connaissance du récit source. C’est donc à l’enseignant de réfléchir en amont, et en connaissance des élèves de sa classe, à la place de chacune de ces œuvres dans la séquence d’enseignement en fonction de ses objectifs. Il convient également d’étudier la place de l’utilisation du récit non imagé et du dessin dans l’enseignement.

### 3) L’utilisation du récit non imagé et du dessin

L’utilisation du dessin est un vecteur d’apprentissage qui donne des informations sur les représentations que peuvent avoir les élèves. Il est cependant nécessaire pour leurs apprentissages qu’ils étudient des récits non imagés.

#### a) Le récit non imagé

Dans le *programme de 2015 du cycle 1*, l’objectif de fin de cycle recherché est que chaque élève soit capable de : « Comprendre des textes écrits sans autre aide que le langage entendu » (p.10), ce qui implique que l’enseignant doit utiliser les récits sans images comme vecteur de compréhension. Pour autant, il n’est pas question de supprimer complètement l’étude d’albums imagés ou de ne pas utiliser l’image ou le dessin comme vecteur d’apprentissage.

Lorsque l’image n’est pas utilisée, le rôle de l’enseignant est primordial pour donner du sens à la lecture ou au contage. Cette importance est mise en avant dans le document d’accompagnement *La littérature de jeunesse – Texte de cadrage en cycle 1*, de 2016 :

Les lectures et contages permettent à chacun d’éprouver des émotions tant à travers l’écoute de la voix de l’enseignant qui lit et relit, qui conte et raconte (dramatisation, sonorités de la langue...) qu’à travers la découverte de nouvelles expériences du monde que les livres et les histoires transmises oralement proposent. Lire un récit ou raconter une histoire aux enfants, c’est faire communauté, c’est permettre de prendre conscience qu’on partage une même émotion, et, par là même, appréhender ses propres émotions. (p.2)

C. Tauveron, (2002) se questionne sur la lecture avec ou sans images. Pour elle, il existe trois cas de figure :

- « Le texte présente des incomplétudes que comblent délibérément les images : le projet est un projet global ».
  - « Le texte est en contradiction volontaire avec les images ».
  - « Le texte fonctionne comme un objet autonome et les images ne fonctionnent que comme des illustrations ».
- (p.132)

Dans le dernier cas de figure, C. Tauveron explique :

Le texte gagne bien souvent à être présenté et travaillé sans les illustrations. Retapé sans les ruptures que constituent les changements de page dans l'album, il apparaît souvent alors métamorphosé. [...] L'illustration accompagnatrice n'est dans ce cas pas seulement inutile. Elle peut être réductrice, en fermant les ouvertures du texte ou en forçant une interprétation qui ne s'impose pas. (p.133)

Dans le cas énoncé par C. Tauveron, l'image est réductrice dans l'apprentissage en induisant une interprétation. Il ne faut pas oublier qu'il ne s'agit pas d'une généralité et que l'image n'en reste pas moins dans d'autres situations un vecteur d'apprentissage.

### **b) L'utilisation du dessin**

L'importance de l'utilisation de l'image ou du dessin est mise en avant dans le document d'accompagnement *La littérature de jeunesse – Texte de cadrage en cycle 1*, de 2016 :

Dès la moyenne section, les élèves peuvent imaginer les personnages et les lieux déjà rencontrés à partir d'histoires racontées ou lues sans support imagé. Ces lieux, personnages ou épisodes d'une histoire connue de la classe peuvent faire l'objet d'une représentation dessinée de la part de chacun des élèves. Puis, avec l'aide de l'enseignant, les élèves peuvent observer, reconnaître, commenter les objets, les scènes, les personnages représentés et appréhender les points communs et les différences dans les manières de voir ce qui est raconté ou lu à haute voix sans support imagé. (p.4)

Il est donc important que l'enseignant utilise avec l'élève le dessin et l'intégrer dans une programmation. C. Tauveron (2002) explique le rôle possible du dessin :

Comme l'écriture, le dessin permet, dans un autre registre sémiotique, d'exprimer une interprétation et d'en discuter la pertinence à partir d'un support tangible. En libérant les élèves de la difficulté de la mise en mots, il peut même se révéler plus efficace que l'écriture. (p.166)

Le dessin en cycle 1 est donc une source d'apprentissage qui permet de dépasser la barrière de l'écrit qui n'est pas encore maîtrisé par les élèves. Le dessin et l'œuvre non imagée peuvent être utilisés dans le cadre d'une séquence et peuvent servir des objectifs d'apprentissage. Après avoir éclairci les notions de la lecture en réseau et l'utilisation de différents supports tels que le dessin et les réécritures, il est intéressant de se consacrer désormais au conte de *Blanche-Neige*.

### **C) Le conte de *Blanche-Neige***

B. Bettelheim (1976) donne une liste non exhaustive des œuvres qu'il considère comme des contes. Dans cette liste sont énumérées les œuvres suivantes : *Les trois petits cochons*, *Boucle d'or et les trois ours*, *La belle au bois dormant*, *Cendrillon*, *Blanche-Neige*... Ainsi *Blanche-Neige* est bien un conte, comme le montre aussi l'analyse effectuée grâce aux recherches de Larivaille et Greimas (cf. Annexe 1). Il peut être un support de recherche sur l'utilisation de ce genre littéraire en cycle 1. Ce conte comme la plupart soulève certains problèmes, ce qui fait tout son intérêt.

Selon C. Connan-Pintado (2009), pour qu'un récit puisse entrer dans la catégorie de la littérature de jeunesse, une des conditions est qu'il doit permettre à l'enfant de se questionner sur lui-

même et comprendre qu'il n'est pas unique mais que ses difficultés sont celles rencontrées par de nombreuses autres personnes. Pour B. Bettelheim (1976), les problématiques soulevées par le conte de Blanche-Neige sont de différents ordres :

- **Le complexe d'Œdipe** : La relation enfant-parent occupe de manière générale une place prépondérante au sein des contes. Dans *Blanche-Neige*, il est plus précisément question de la relation parent-enfant, relation qui est décrite comme complexe et qui peut se retrouver dans d'autres contes comme *Jack et la perche à haricots*. B. Bettelheim offre aux lecteurs une théorie construite autour du complexe d'Œdipe. Le point de départ est la jalousie que la belle-mère peut ressentir envers sa belle-fille, cette jalousie est la résurgence d'un complexe œdipien qui n'aurait pas trouvé de réponse durant l'enfance du parent, faisant entrer les personnages dans un cercle vicieux. Dans les contes, cette résurgence est poussée à son extrême, mais elle est finalement la verbalisation, au travers de l'œuvre, d'une situation qu'un enfant peut connaître. B. Bettelheim met alors en avant le rôle réconfortant du conte qui fait comprendre à l'enfant qu'il « va survivre » à la jalousie de ce parent.

Dans le récit de *Blanche-Neige*, il n'est pas donné d'explication à la jalousie de la reine. Pourquoi ne peut-elle pas accepter de vieillir et de se réjouir de voir sa belle-fille s'embellir de jour en jour ? La reine n'accepte pas le cercle de la vie et le fait que Blanche-Neige prendra un jour sa place. Le refus de cette réalité ne peut finalement entraîner que des événements tragiques. Selon B. Bettelheim, la force des contes, et plus précisément celui de *Blanche Neige*, réside dans le héros du récit qui passe au-dessus d'une preuve et qui aura une fin heureuse. Le message transmis est qu'il faut combattre avec courage le complexe œdipien pour se voir offrir une vie meilleure. La rétribution du héros pour son combat est alors le bonheur.

B. Bettelheim analyse le rôle qu'occupe le père dans cette relation parent-enfant. Dans l'histoire de Blanche-Neige, le père n'est évoqué que très rapidement. La figure paternelle se retrouve dans le personnage du chasseur qui se plie aux exigences de la reine pour finalement préférer protéger l'enfant. Cette situation renvoie au schéma privilégié par un enfant œdipien : le père préférant l'enfant à la mère. Cependant le chasseur ne prend pas réellement position, il ne respecte pas la volonté de la reine mais ne met pas Blanche-Neige en sécurité. Pour B. Bettelheim, le personnage du chasseur n'est pas choisi de manière innocente. Dans l'inconscient, le chasseur est un symbole de protection. Il n'est pas vu dans les contes comme un personnage tuant des bêtes sans défense mais comme un personnage protecteur contre les bêtes terrifiantes.

- **Le narcissisme** : Il fait partie du développement de l'enfant. Le conte des frères Grimm est une mise en garde contre ce narcissisme. En effet, celui de la reine l'entraîne vers la mort et celui dont Blanche-Neige fait preuve en cédant par deux fois aux premières tentations de la reine, lors de l'épreuve du lacet et du peigne, sous prétexte que cela va l'embellir, lui fait frôler la mort.

- **Le passage à l'âge adulte** : Au début du conte, l'héroïne subit une situation et pour en sortir elle doit s'appuyer sur des amis. La fin de l'histoire est une réelle victoire sur elle-même et sur la reine car Blanche-Neige devient la reine d'un royaume. Pour B. Bettelheim, l'enfant comprend qu'un roi ou une reine ne peut être qu'un adulte. Il s'agit dès lors d'une évolution de l'enfance vers l'âge adulte pour le personnage de Blanche-Neige. Ce passage ne peut s'effectuer qu'en s'imposant d'agir avec sagesse et donc d'atteindre la maturité nécessaire.

Ce conte amène donc l'enfant à se questionner. Dès lors un des problèmes qui peut-être soulevé réside dans le manque de rationalité de la réponse apportée par le conte. Toute la magie du conte, selon B. Bettelheim (1976), se trouve dans le fait qu'il donne à l'enfant une réponse magique, incompréhensible pour l'esprit adulte mais d'un naturel réconfortant pour l'enfant. Le conte de fée laisse l'enfant décider si la situation que le conte soulève est applicable ou non à sa vie. L'enfant se demande qui pourrait le protéger et ce qui le plonge dans l'adversité. Pour la plupart des adultes, les réponses données par ces récits, sont incongrues et ils refusent de les transmettre aux enfants car ils les considèrent comme fausses. L'adulte préfère donner une réponse scientifiquement correcte à l'enfant, alors que cette réponse dépasse l'enfant qui ne peut encore la comprendre et le laisse finalement sans réponse. Il ne se sent en sécurité que s'il comprend la situation. Par exemple : il est difficile pour l'enfant de comprendre que la terre flotte dans la galaxie et qu'elle n'est tenue par rien car dans le monde qui l'entoure tous les objets sont soutenus ou posés sur quelque chose, l'enfant trouve donc une meilleure explication dans le mythe qui raconte que la terre est portée sur le dos d'un géant.

Le conte est un genre littéraire à part entière qui répond à des codes et qui a toute sa place dans dans la scolarité des élèves. La lecture en réseau est un dispositif intéressant qui permet aux enfants d'étudier un conte traditionnel tel que celui de *Blanche-Neige*. Elle permet d'aborder la version traditionnelle de l'histoire mais aussi des réécritures et favoriser le développement de compétences et connaissances. L'œuvre de *Blanche-Neige* est intéressante à étudier car elle peut renvoyer l'élève à un questionnement intérieur. L'enseignant doit prendre toute la mesure de ce questionnement dans la construction de la séquence et dans le choix des œuvres qu'il propose, il est dès lors intéressant de se pencher sur la construction d'une telle séquence.

## II) Cadre méthodologique

Après avoir défini les notions essentielles nécessaires à la construction d'un réseau d'œuvres sur le conte de *Blanche-Neige*, il est désormais intéressant d'analyser le cheminement du questionnement jusqu'à la mise en place de la séquence à destination des élèves de grande section.

### A) Le questionnement

Le conte de *Blanche-Neige* écrit par les frères Grimm se trouve dans la liste de référence des œuvres du cycle 2. Elle est catégorisée dans le domaine des contes, ce qui rejoint la classification de B. Bettelheim.

Lors d'un temps de regroupement en début d'année, suite à la remarque d'un élève, les enfants de grande section de la classe dans laquelle je suis en stage de responsabilité et moi avons évoqué le conte de *Blanche-Neige*, ce qui n'était absolument pas prévu dans le programme de la journée. A cette évocation, certains élèves se sont mis à chanter « *Eh oh ! Eh oh ! On rentre du boulot ! Eh oh ! Eh oh ! Eh oh !* » en référence à l'œuvre cinématographique de Disney. La première pensée qui m'est venue à l'esprit, est : « *Oui mais Blanche-Neige ce n'est pas que ça... tout en étant ça aussi !* ». *Blanche-Neige et les sept nains* (1938) de Walt Disney est une œuvre qui fête, en 2020, ses 82 ans, elle fait partie d'une culture incontournable, qu'il ne faut pas déconstruire pour construire la culture des contes traditionnels. Toute la difficulté est là, il faut arriver à construire ces deux cultures en parallèle.

L'étude de ce conte est aussi l'occasion de construire un ensemble de connaissances communes à tous les élèves et de dépasser les différences économiques et sociales qui peuvent conduire à des représentations différentes. Le document d'accompagnement de 2016, *La littérature de jeunesse - Les pratiques culturelles scolaires d'incitation à la lecture des ouvrages littéraires Cycle 1*, explique :

Pour des raisons économiques, culturelles et sociales, les enfants n'entrent pas dans les classes d'école maternelle avec les mêmes connaissances, représentations et usages de la littérature de jeunesse. La lutte contre les inégalités sociales et territoriales, mise en œuvre par le programme 2015, conduit à permettre à chacun de se construire une première culture littéraire. Les enfants doivent sortir de l'école maternelle en connaissant un ensemble de références. (p.1)

A partir de ces constations, différentes questions se posent : Les élèves ne connaissent-ils que l'histoire de *Blanche-Neige et les sept nains* de Walt Disney ? Comment faire évoluer les représentations d'un élève de grande section ? Peut-il conserver en mémoire différentes versions d'une même histoire ?...

## **B) La problématique**

De toute cette réflexion, une problématique a émergé : **comment faire évoluer les représentations d'élèves de grande section sur un conte à partir de leurs connaissances d'une œuvre audiovisuelle ?**

## **C) Les hypothèses**

Aux prémices de mon analyse, j'ai formulé les hypothèses suivantes :

- 1) Certains élèves ne connaissent pas le personnage et l'histoire de Blanche-Neige et ne possèdent pas de représentation sur ce conte donc la lecture en réseau leur permet de construire des savoirs sur le conte des frères Grimm et ses adaptations.
- 2) Certains élèves ne connaissent pas d'autres versions de *Blanche-Neige* que celle de Walt Disney qui est donc leur œuvre de référence et non celle des frères Grimm, donc la lecture en réseau permet de faire évoluer leurs représentations sur ce conte.
- 3) La lecture en réseau permet de construire des connaissances sur le conte traditionnel ; les élèves peuvent ainsi comprendre qu'une histoire peut avoir plusieurs versions.

## **D) Le recueil de données**

Pour vérifier ces hypothèses, une séquence sur le conte de Blanche-Neige à destination d'élèves de grande section a été mise en place, un questionnaire à destination d'élèves de cycles 2 et 3 a été élaboré et des dessins avant et après la séquence ont été analysés.

### **1) Le cadre d'étude**

Cette étude est mise en place au sein de l'école de X, dans laquelle est scolarisée une centaine d'élèves. Elle a été menée plus spécifiquement dans la classe de maternelle 2. Cette classe est une classe triple niveaux qui comprend six élèves de petite section, huit élèves de moyenne section et dix élèves de grande section. L'étude se concentre sur le groupe d'élèves de grande section. Seul le questionnaire à destination des élèves des cycles 2 et 3 est distribué à des enfants n'appartenant pas à cette école.

**2) La séquence sur le conte de *Blanche Neige* à destination des élèves de grande section** Avant d'évoquer la séquence sur le conte de Blanche-Neige, il est primordial d'envisager la construction du réseau de textes nécessaire à cette séquence.

### **a) La construction du réseau de textes**

Dans le cadre de la séquence sur le conte de *Blanche-Neige*, il est nécessaire de construire un réseau d'œuvres car l'objectif de la séquence est de faire évoluer les représentations d'élèves

de cycle 1 sur un conte. Pour la construction de ce réseau et en me référant aux travaux de C. Conan Pintado et C. Tauveron, j'ai choisi de proposer aux élèves un réseau hypertextuel. L'utilisation de ce réseau doit permettre de construire différentes représentations du conte de *Blanche-Neige*. Le réseau hypertextuel paraît donc le plus pertinent pour mettre en lien une œuvre patrimoniale avec une œuvre cinématographique puisque les élèves ne semblent connaître qu'une seule version.

Lors de la construction de ce réseau, quatre œuvres ont été sélectionnées :

- L'histoire traditionnelle écrite par les frères Grimm intitulée *Blanche-Neige* (1812, réédité en 2013),
- La version éponyme des frères Grimm illustrée par Anne Cresci (2014),
- La version proposée par Boris Moissard et Philippe Dumas intitulée *La Belle Histoire de Blanche-Neige* (2009).
- L'œuvre audiovisuelle de Walt Disney intitulée *Blanche-Neige et les sept nains* (1938).

- **L'histoire de Blanche Neige des frères Grimm (1812, réédité en 2013)**

Jacob (1785-1863) et Wilhelm (1786-1859) Grimm sont deux frères qui ont été motivés par la volonté de ne pas perdre la tradition orale à l'aube de la révolution industrielle. Ils sont à l'origine de l'écriture de plus de deux cents contes pour lesquels ils se sont imposés de simplement retranscrire cette oralité ancestrale. Ces contes ne seront traduits en français qu'en 1875, soit quelques années après le décès des frères Grimm. La version du conte de *Blanche Neige* proposée est donc issue d'une tradition orale. Cette œuvre permet d'aborder avec les élèves, la première version écrite de l'histoire de Blanche-Neige sans que celle-ci ne soit accompagnée d'image pouvant orienter l'imaginaire des élèves. Il est primordial d'utiliser, dans un premier temps, ce vecteur d'apprentissage du récit non imagé pour laisser les élèves se construire leurs propres représentations.



- **L'histoire de *Blanche-Neige* écrite par les frères Grimm et illustrée par Anne Cresci (2013)**

Cet album est publié aux éditions Magnard Jeunesse en 2013, il reprend mot pour mot l'œuvre des frères Grimm mais l'accompagne d'illustrations. Les couleurs de ces illustrations





sont principalement le violet, le rose, le noir et le vert. L'album offre une splendide double page de Blanche-Neige allongée dans son cercueil.



- ***Contes à l'envers* – « La belle histoire de Blanche-Neige » (1980) de Philippe Dumas et Boris Moissard**

Cette nouvelle est une réécriture du conte des frères Grimm. Dans cette réécriture, il n'est plus question de princesse, de reine, de royaume et de miroir magique, mais d'une république dans laquelle les femmes gouvernent, avec à sa tête une présidente qui ne supporte pas, en ayant connaissance des résultats d'une sondage, que Blanche-Neige soit considérée par les habitants comme plus intelligente.



- ***Blanche-Neige et les sept nains* de Walt Disney**

Cette œuvre audiovisuelle est aussi une adaptation du conte des frères Grimm. Elle est plus fidèle à cette œuvre que celle de P. Dumas et B. Moissard, bien qu'elle diffère sur quelques aspects. L'étude de l'œuvre cinématographique peut être complétée par l'ouvrage *Blanche-Neige et les sept nains – toutes les coulisses d'un classique de l'animation* de J.B. Kaufman (2014) pour expliquer comment est conçue une œuvre animée.



Cet ouvrage propose un aperçu du travail que représente la construction d'un personnage comme celui de Blanche-Neige (p.14-21 et p.127) qui passe par plusieurs étapes avant d'aboutir à la représentation finale. Ainsi, au début des esquisses, les dessinateurs ont pensé Blanche-Neige blonde, selon les canons de beauté américains de l'époque, à l'inverse de ce qui est expressément écrit dans le conte des frères Grimm.

Un tableau comparatif de ces quatre œuvres est proposé afin de mieux comprendre leurs différences et ressemblances. (cf. Annexe 2)



## b) La construction de la séquence

La séquence sur l'étude de ces œuvres est composée six séances (cf. Annexe 3).

### • Séance 1 : Le recueil de représentations initiales des élèves

Cette séance est réalisée à l'oral et permet de savoir si les élèves ont une représentation du personnage et du conte de Blanche-Neige, et si tel est le cas de les recueillir. Elle permet de valider ou non la deuxième et la troisième hypothèses, d'orienter la suite de la séquence et de l'adapter en fonction des représentations et des connaissances des élèves. Pour compléter le recueil des représentations initiales des élèves, cette séance débute par une invitation à dessiner le personnage de Blanche-Neige.

L'oral est un des principaux vecteurs d'apprentissage en maternelle, il a donc été choisi de mettre en place un échange en groupe. Ce choix est motivé par les informations qui se trouvent dans le document d'accompagnement, publié sur le site Eduscol, *Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions Partie I - L'oral - Texte de cadrage* :

L'enseignant a le souci de guider la réflexion collective pour que chacun puisse élargir sa propre manière de voir ou de penser. Ainsi, l'enfant trouve sa place dans le groupe, se fait reconnaître comme une personne à part entière et éprouve le rôle des autres dans la construction des apprentissages. (Programme 2015 3.2. « Se construire comme une personne singulière au sein d'un groupe »). Entrer dans un échange collectif suppose d'avoir quelque chose à dire en relation avec le sujet de l'échange, de demander la parole et, quand la parole est donnée, de s'exprimer, voire de raccorder son propos avec les propos antérieurs qui avaient suscité une réaction. Tout adulte peut également rencontrer des difficultés dans cette situation ; l'apprentissage dès l'école maternelle n'est qu'une première étape d'un long parcours. [...] Une explication ou une narration peut se construire à plusieurs élèves, chacun intervenant à sa façon, amenant ainsi une « polygestion » de la parole. Il peut y avoir des épisodes de « monogestion » du discours lorsqu'un élève particulier est incité par l'enseignant à expliquer, raconter ou récapituler, d'une façon plus ou moins longue. (p.10)

### • Séance 2 : Le conte traditionnel

La première œuvre proposée aux élèves est le conte écrit par les frères Grimm, sans support d'image. Comme C. Conan-Pintado l'écrit en 2009, il est primordial, lors de l'étude d'une réécriture, que l'œuvre originale soit identifiée. Pour qu'elle soit identifiée encore faut-il la connaître. Afin que les élèves puissent faire ce lien, le choix a été fait de présenter en première œuvre, l'œuvre traditionnelle. Le risque, lors de cette séance, est que les élèves comparent l'œuvre lue à la version audiovisuelle *Blanche-Neige et les sept nains*, validant ainsi la deuxième hypothèse. Tout au long de la lecture, le prénom de Blanche-Neige a été remplacé par « la princesse » afin de ne pas mettre les élèves sur une piste et les laisser se concentrer sur le récit sans faire de parallèle avec une version connue. Cette séance permet ainsi de donner à tous les élèves la culture commune du conte traditionnel afin qu'ils puissent tous partir avec les mêmes « bagages » de connaissances pour la suite de la séquence.

La longueur du texte ne permet pas de le lire en une seule séance. Selon la Fédération française de psychomotricité, les enfants entre trois et six ans peuvent rester concentrés au sein d'un

groupe durant 15 à 30 minutes. C'est pourquoi il a été prévu d'effectuer cette séance en deux temps. Afin que les élèves ne perdent pas le fil du récit, il est préférable de s'organiser pour que les deux temps de cette séance s'effectuent lors d'une même journée.

- **Séance 3 : Le conte traditionnel illustré**

Lors de cette troisième séance, l'étude est toujours fondée sur le conte traditionnel des frères Grimm mais avec un support imagé. Dans un premier temps, le choix a été fait de ne pas proposer ce support, pour favoriser l'écoute du récit et sa compréhension, comme le programme de 2015 du cycle 1 le suggère. Pour autant, et toujours en suivant ce programme, il n'est pas question de supprimer l'image dans l'apprentissage. Pour que les élèves travaillent sur les illustrations, l'œuvre choisie est : *Blanche-Neige* écrite par les frères Grimm et illustrée par Anne Cresci. Dans cet ouvrage, « le texte fonctionne comme un objet autonome et les images ne fonctionnent que comme des illustrations », pour reprendre la classification proposée par C. Tauveron (2009). Cette œuvre permet donc aux élèves de tendre vers l'utilisation du langage d'évocation et de restituer l'histoire lue lors de la séance précédente, au fur et à mesure que les pages du livre sont tournées.

A la fin de cette séance, il est important de donner le titre du conte et de valider qu'il s'agit du conte de *Blanche-Neige*. Il est alors demandé aux élèves s'il s'agit de la même histoire que celle qu'ils connaissaient et leur expliquer que cette histoire est le conte traditionnel écrit par les frères Grimm en faisant référence à la notion d'auteur qui est étudiée depuis le début de l'année.

- **Séance 4 : La confrontation avec l'œuvre de Disney**

Cette séance permet de revoir ou de voir, pour certains, l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney. Durant cette séance, les élèves peuvent constater que deux histoires dont le personnage principal est le même, peuvent avoir des versions différentes (cf. Tableau comparatif Annexe 2). Elle permet aussi d'étudier la version audiovisuelle car l'œuvre de Walt Disney fait partie d'un patrimoine culturel qui ne peut pas être ignoré. Pour le visionnage, un découpage est réalisé selon les temps forts de l'histoire :

Scènes du film	Visionnage	Intérêt
<b>Générique</b> De 0 min à 1min 2s	Non	-
<b>Le début de l’histoire</b> De la lecture du livre intitulé <i>Blanche-Neige et les sept nains</i> jusqu’au moment où le chasseur demande à Blanche-Neige de s’enfuir dans la forêt.  De 1min 2s à 9 min	Oui	Cette partie du film permet de mettre en place le cadre de l’histoire. Les élèves repèrent les personnages principaux. Les premières cases du tableau récapitulatif des versions étudiées (cf. Annexe 4) sont remplies. Une discussion est ouverte sur les différences avec l’œuvre traditionnelle étudiée durant les premières séances. Le début de ce visionnage permet de valider ou d’infirmier l’hypothèse n°2 selon laquelle Certains élèves ne connaissent pas d’autres versions de <i>Blanche-Neige</i> que celle de Walt Disney qui est donc leur œuvre de référence et non celle des frères Grimm, donc la lecture en réseau permet de faire évoluer leurs représentations sur ce conte.
<b>La fuite dans la forêt</b> Blanche-Neige court à travers la forêt. Elle est attaquée par des ombres et des arbres, elle tombe dans une sorte de puits de terre jusqu’à arriver dans une clairière.  De 9 min à 20 min	Non	Les images choisies par la production dans le montage de cette séquence du film font référence à l’imaginaire du cauchemar. J.B Kaufman (2014) explique : « Les arbres sont explicitement représentés avec des visages enragés » (p.76). Les esquisses de travail sur cette scène sont appelées « Blanche-Neige dans la forêt terrifiante » (p.77) ou « Blanche-Neige effrayée » (p.78). Tenant compte du jeune âge du public concerné par ce visionnage, j’ai préféré couper cette scène.
<b>Rencontre avec les sept nains</b> Du moment où Blanche-Neige trouve la maison des sept nains grâce à l’aide des	Oui	Cette séquence est assez longue. J’ai hésité à la proposer aux élèves, surtout qu’elle ne répond qu’à une seule question du tableau : « Qui sont les amis de Blanche-Neige ? ».

animaux de la forêt jusqu'au moment où les nains prennent un bain pour faire plaisir à la princesse.  De 20 min à 46 min		Si je supprimais cette séquence, l'histoire n'aurait plus eu de sens pour les élèves qui ne connaissent pas l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney, j'ai donc préféré la conserver dans le cadre de mon hypothèse n°1 : certains élèves ne connaissent pas le personnage et l'histoire de Blanche-Neige et ne possèdent pas de représentation sur ce conte, donc la lecture en réseau leur permet de construire des savoirs sur le conte des frères Grimm et ses adaptations.
<b>La sorcière</b> Du moment où la reine se rend compte de la supercherie du chasseur jusqu'au moment où la sorcière propose une pomme empoisonnée à Blanche-Neige.  De 46 min à 1h 8 min.	Oui	Cette séquence met en place une des différences importantes entre l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney et l'œuvre traditionnelle des frères Grimm, à savoir l'absence « des épreuves du lacet et du peigne ». Elle permet ainsi de valider ou infirmer l'hypothèse n°3 : la lecture en réseau permet de construire des connaissances sur le conte traditionnel ; les élèves peuvent ainsi comprendre qu'une histoire peut avoir plusieurs versions.
<b>Situation finale</b> Du moment où Blanche-Neige mange la pomme jusqu'au moment où elle s'en va sur le cheval du prince au soleil couchant.  De 1 heure 8 min à 1 heure 19 min	Oui	Cette séquence présente des différences importantes entre l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney et l'œuvre traditionnelle des frères Grimm, à savoir la mort de la reine, la mort et le réveil de Blanche-Neige. Elle permet ainsi de valider ou d'infirmer l'hypothèse n°3.
<b>Générique de fin</b> De 1 heure 19 min à 1 heure 20 min	Non	—

- **Séance 5 : La réécriture de Blanche-Neige**

Lors de cette séance, une nouvelle réécriture du conte de *Blanche-Neige* est proposée aux élèves, il s'agit de « La belle histoire de Blanche-Neige » (1980) de Philippe Dumas et Boris Moissard. A la fin de cette séance, les élèves ont eu connaissance de quatre versions différentes de l'histoire de Blanche-Neige, cette connaissance permet de vérifier l'hypothèse 3 : la lecture en réseau permet de construire des connaissances sur le conte traditionnel ; les élèves peuvent ainsi comprendre qu'une histoire peut avoir plusieurs versions.

- **Séance 6 : Séance bilan**

Cette séance est l'occasion de faire un bilan sur l'ensemble du travail effectué lors de la séquence. A partir du tableau rempli séance par séance, les élèves revoient chaque version proposée. Cette partie de la séance permet de vérifier l'hypothèse 3. A ce stade, il est possible d'effectuer un pré-bilan de la recherche. La question : « Quelle version préférez-vous parmi celles proposées et pourquoi ? » est posée aux élèves qui répondent chacun son tour. Elle permet de déterminer si la représentation du conte a évolué chez les élèves. Ils vont de nouveau dessiner le personnage de Blanche-Neige. Le dessin de fin de séquence permet de voir l'évolution de la représentation du personnage de Blanche-Neige chez les élèves par rapport au dessin qu'ils ont réalisé au début, et observer s'ils se sont éloignés des caractéristiques du personnage de Disney.

### **E) Les données**

Le réseau littéraire proposé dans cette séquence a pour but de faire évoluer la représentation des élèves sur le conte de de *Blanche-Neige*. Différentes données ont été collectées afin de constater une éventuelle évolution des représentations : un verbatim des séances de la séquence, un tableau récapitulatif des différentes versions du conte étudié, un dessin de début et de fin de séquence ainsi qu'un questionnaire à destination des élèves des cycles 2 et 3.

#### **a) Le verbatim de la séquence**

Pour conserver une trace des réactions des élèves lors de l'étude de chaque version différente du conte de Blanche-Neige qui leur a été présentée, j'ai enregistré ces séances que j'ai retranscrites à l'aide d'un verbatim (cf. Annexe 5).

### **b) Le tableau de recueil des réponses des élèves**

A chaque nouvelle version du conte rencontrée, les élèves remplissent un tableau à l'aide des questions posées par l'enseignant (cf. Annexe 4). Ces questions sont les mêmes pour chaque version :

- Qui est le héros de cette histoire ?
- Qui est le méchant de cette histoire ?
- Que demande la méchante au chasseur ?
- Pourquoi la méchante n'aime-t-elle pas Blanche-Neige ?
- Quelles épreuves la méchante fait-elle vivre à Blanche-Neige ?
- Comment meurt Blanche-Neige ?
- Comment meurt la méchante ?
- Comment la Blanche-Neige se réveille-t-elle ?

Les réponses à ces questions permettent de mettre en avant les principales différences entre chaque version étudiée. Pour remplir le tableau, les élèves doivent s'entendre sur la réponse à apporter. Le tableau est rempli par l'adulte sous la dictée des élèves.

### **c) Le questionnaire à destination des élèves de cycles 2 et 3**

Un questionnaire a été distribué à des élèves des cycles 2 et 3 durant la période 4 (février/mars 2020) (cf. Annexe 6), par les enseignants de l'école élémentaire de X et par les professeurs des écoles stagiaires dans leurs écoles respectives. 150 questionnaires sont distribués. Ce questionnaire est composé de dix questions comprenant chacune quatre propositions de réponse. Les élèves ne peuvent choisir qu'une seule réponse. Deux axes sont induits par les réponses. Certaines orientent l'élève vers l'histoire de *Blanche-Neige et les sept nains* de Walt Disney alors que les autres orientent l'élève vers l'histoire de *Blanche-Neige* des frères Grimm. Les données recueillies doivent permettre d'avoir un aperçu sur les connaissances des élèves sur l'histoire et sur le personnage de Blanche-Neige. Ci-après, en page 30, se trouve un tableau qui analyse les questions proposées.

Question	Réponse a	Réponse b	Réponse c	Réponse d	Réponse e
<b>1 - Quel est votre niveau de classe ?</b>	CP	CE1	CE2	CM1	CM2
<b>2- Comment décririez-vous physiquement le personnage de Blanche-Neige ?</b> Cette question permet confirmer ou infirmer l'hypothèse 1 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige.	<b>Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm et l'œuvre de Disney.)	<b>Cheveux blonds, lèvres roses, teint beige.</b>	<b>Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.</b>	<b>Cheveux blonds, lèvres rouges, teint blanc.</b>	<b>Je ne sais pas.</b>
<b>3- Quelle tenue porte Blanche-Neige ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et celle de la version de Disney.	<b>Elle est en pantalon.</b>	<b>Elle porte différentes robes.</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)	<b>Elle porte une robe jaune et bleue.</b> (Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	<b>Je ne sais pas.</b>	–
<b>4- Quel(s) organe(s) le chasseur doit-il ramener à la reine ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et sur celle de la version de Disney.	<b>Les poumons.</b>	<b>Le foie.</b>	<b>Les poumons et le foie.</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)	<b>Le cœur.</b> (Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	<b>Je ne sais pas.</b>
<b>5- Comment Blanche-Neige trouve-t-elle la maison des sept nains ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et sur la connaissance de la version de Disney.	<b>A force de courir dans la forêt.</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)	<b>Avec l'aide des animaux.</b> (Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	<b>En suivant des panneaux.</b>	<b>Je ne sais pas.</b>	–
<b>6 - Quelle(s) épreuve(s) la sorcière fait-elle subir à Blanche-Neige ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance	<b>Les épreuves du peigne et du lacet empoisonnés.</b>	<b>L'épreuve de la pomme empoisonnée.</b>	<b>Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.</b>	<b>Je ne sais pas.</b>	–

générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et sur la connaissance de la version de Disney.		(Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	(Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)		
<b>7- De quelle couleur est la pomme que mange Blanche-Neige ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et sur la connaissance de la version de Disney.	<b>Rouge</b> (Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	<b>Verte</b>	<b>Rouge et blanche</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)	<b>Verte et blanche</b>	<b>Je ne sais pas.</b>
<b>8- Comment se termine l'histoire de Blanche-Neige ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et sur la connaissance de la version de Disney.	<b>Blanche-Neige se réveille seule au milieu de la forêt.</b>	<b>Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme de la gorge de Blanche-Neige.</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)	<b>Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.</b> (Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	<b>Blanche-Neige devient présidente de son pays.</b>	<b>Je ne sais pas</b>
<b>9- Comment se termine l'histoire pour la méchante ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et sur la connaissance de la version de Disney.	<b>Elle meurt foudroyée par un éclair, sur un rocher, poursuivie par les nains.</b> (Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	<b>Elle danse avec des chaussures brûlantes jusqu'à en mourir.</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)	<b>Elle s'en va dans un autre pays.</b>	<b>Je ne sais pas.</b>	–
<b>10- Qui est l'auteur du conte de Blanche-Neige ?</b> Cette question permet de valider ou d'infirmer les hypothèses 1 et 2 concernant la connaissance générale des élèves sur l'histoire de Blanche-Neige et sur la connaissance de la version de Disney.	<b>Les frères Grimm.</b> (Réponse influencée par le conte des frères Grimm.)	<b>Walt Disney.</b> (Réponse influencée par l'œuvre de Walt Disney.)	<b>Je ne sais pas.</b>	–	–



#### **d) Les dessins avant et après la séquence : perception de Blanche-Neige par les élèves**

Au début de la séquence, il est demandé aux élèves de représenter, à l'aide d'un dessin, le personnage de Blanche-Neige selon la représentation qu'ils peuvent en avoir. Comme C. Tauveron (2002) l'écrit au sujet du rôle du dessin en maternelle, son utilisation peut libérer les élèves de la difficulté de l'oral. Ce dessin permet d'infirmer ou de confirmer l'hypothèse 2 : Certains élèves ne connaissent pas d'autres versions de *Blanche-Neige* que celle de Walt Disney qui est donc leur œuvre de référence et non celle des frères Grimm, donc la lecture en réseau permet de faire évoluer leurs représentations sur ce conte.

Cette demande est réitérée à la fin de la séquence au moment de la phase de bilan. La comparaison du dessin de début et de fin de séquence, enfant par enfant, permet de constater l'évolution des représentations des élèves.

#### **F) Le corpus des données**

Certaines difficultés ont émergé dans la récupération des données. Elles ont été de trois ordres :

- **Durée de la période de mise en place de la séquence** : il s'agit de la période 3 de l'année scolaire, entre les vacances de Noël et d'hiver, qui en 2019/2020 a duré 5 semaines pour la zone C. Cette durée est relativement courte, ce qui a entraîné des difficultés de mise en place de la séquence. La dernière séance a dû être effectuée à la rentrée des vacances d'hiver, le lundi 9 mars, les données relevées lors de cette séance sont donc marquées par les 15 jours lors desquels le conte de *Blanche-Neige* n'a pas été étudiée en classe.
- **Problème internet lors de la séance n°4** : la classe dispose d'une mauvaise couverture réseau. Il a été nécessaire d'utiliser le téléphone pour faire un partage de connexion auprès de l'ordinateur à l'opposé de l'écran, pour pouvoir faire visionner aux élèves à l'aide du projecteur l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney qui avait été achetée sur une plateforme. La classe ayant une taille assez importante, le téléphone ne pouvait pas enregistrer les élèves à cette distance. Il n'y a pas d'enregistrement de cette séance.
- **Confinement 2020 dû à l'épidémie de Covid-19** : il a débuté le 18 mars 2020 et a entraîné la fermeture immédiate des écoles. Les questionnaires avaient été distribués aux enseignants la semaine précédente, sous format papier. Ils n'ont pas pu être récupérés en raison des circonstances matérielles difficiles. Une solution a été trouvée : un questionnaire via la plateforme Google Forms. Les élèves ont rempli le questionnaire à distance. 69 réponses ont été récupérées. Ce confinement a aussi eu un impact sur le dessin de fin de séquence qui n'a pas pu être demandé aux élèves en classe.

Les données analysées sont : les échanges que les enfants ont eus durant les séances de la séquence à destination des élèves de grande section (sauf la séance n°4), le dessin de début de séquence et les réponses données au questionnaire à destination des élèves des cycles 2 et 3.

### **G) La méthodologie d'analyse des données**

L'analyse des données est effectuée de manière quantitative et/ou qualitative selon le support :

- **Dessin de départ** : (cf. Annexe 7) il s'agit d'une analyse qualitative. Le dessin de l'élève est comparé à l'image de Blanche-Neige produite par les studios de Walt Disney. Les éléments d'analyse de cette image sont : les caractéristiques du visage (cheveux noirs, nœud rouge dans les cheveux...) et de la robe (bustier bleu foncé, manches bleu clair et rouge, jupe jaune...). La comparaison avec le dessin de l'élève est effectuée dans un tableau dans lequel est indiquée la ressemblance ou non du dessin de l'œuvre audiovisuelle.
- **Les réactions des élèves durant la séquence** : (cf. Annexe 5) il s'agit d'une analyse qualitative et quantitative. D'un point de vue quantitatif, le nombre d'interventions par élève est répertorié par séance pour savoir s'il a été actif dans la construction de la version étudiée ou dans la comparaison des versions. D'un point de vue qualitatif, les interventions sont répertoriées dans un tableau (cf. Annexe 5.6) et analysées, ce qui permet de mettre en évidence la participation de l'élève durant la séance et la pertinence de ses réponses en fonction de l'objectif de la séance et de la version étudiée. Dans ce tableau, les interventions des élèves qui n'apportent rien à l'étude, sont seulement comptabilisées mais elles ne sont pas analysées. Sont considérées comme n'apportant rien les interventions portant sur un sujet différent de celui de la séance (ex : la récréation), la répétition de l'intervention précédente d'un camarade, la demande d'explication de vocabulaire (sauf si celui-ci est important dans la compréhension de l'histoire) ...
- **Le questionnaire à destination des élèves des cycles 2 et 3** : (cf. Annexe 6) il s'agit d'une analyse quantitative. Pour chaque question, les graphiques permettent d'extraire le pourcentage de réponses données proposition par proposition. Les graphiques permettent d'analyser les connaissances que les élèves des cycles 2 et 3 peuvent avoir de l'histoire de Blanche-Neige. L'analyse de ces données permet de savoir si les élèves connaissent le conte des frères Grimm.

La mise en place de l'ensemble de ces outils a permis le recueil de données qu'il convient d'analyser.

### III) Analyse des données

Après la mise en place de la séquence sur le conte de Blanche-Neige à destination des élèves de grande section et la distribution du questionnaire aux élèves des cycles 2 et 3, il est opportun d'analyser les données recueillies.

#### A) Analyse du dessin de départ

Les dessins effectués par les élèves et le tableau d'analyse de ces dessins sont à retrouver en annexes 7.1 et 7.3.

Six élèves sur dix ont proposé un dessin reprenant des critères propres au personnage de Walt Disney. Dans la plupart de ces six dessins, les élèves ont donné à leur personnage des cheveux noirs, un bustier bleu et une jupe jaune. Les quatre autres élèves ont proposé des dessins dans lesquels ces éléments ne sont pas présents. Différentes explications peuvent être apportées à cette absence : la connaissance d'une autre version du personnage de Blanche-Neige que celui créé par Walt Disney, la méconnaissance totale du personnage de Blanche-Neige ou bien une difficulté dans la maîtrise du geste graphique qui n'a pas permis à l'élève de retranscrire sa pensée.

Si les résultats obtenus dans ce tableau d'analyse sont mis en parallèle avec les observations faites lors de la séance 1 de la séquence (cf. Annexe 5.6), il est possible d'observer que sur les six dessins ressemblant au personnage de Blanche-Neige de Walt Disney, cinq ont été réalisés par des élèves montrant des connaissances sur l'œuvre audiovisuelle de Disney, lors de la séance 1. Les quatre dessins ne présentant pas de ressemblance avec le personnage de Disney ont, quant à eux, été réalisés par des élèves dont la connaissance de la version de Disney n'a pas pu être mise en avant lors de la séance 1. L'analyse d'un seul dessin n'est pas en adéquation avec les observations faites au cours de cette séance, il s'agit du dessin de K. qui rassemble les caractéristiques du personnage de Walt Disney mais les connaissances de l'élève sur cette œuvre n'ont pas émergé lors de la séance.

A défaut de pouvoir observer l'évolution des représentations des élèves sur le personnage de Blanche-Neige, le dessin de début de séance permet de confirmer les observations effectuées durant la séance 1. La version de Walt Disney est connue de 50% des élèves, 40% d'entre eux ne la connaissent pas et, pour 10% des élèves, les données sont contradictoires. Cette observation permet de confirmer les hypothèses 1 et 2 à savoir si les élèves possèdent des connaissances sur le conte de *Blanche-Neige* et si ces connaissances sont orientées vers l'œuvre de Disney.

## **B) Analyse de l'évolution des représentations des élèves sur le conte de *Blanche-Neige* au fil de la séquence**

Avant d'analyser l'évolution des représentations du conte de *Blanche-Neige* au fil des séances, élève par élève, il est important d'apporter quelques précisions sur les séances.

- A la fin de la séance 2 : les élèves n'ont toujours pas connaissance du fait que le conte lu est celui de *Blanche-Neige*, bien que certains auraient pu commencer à avoir des doutes. Il s'agit surtout pour les élèves d'une séance d'écoute et de découverte d'un nouveau conte.
- Lors de la séance 3 ce sont les élèves qui ont raconté l'histoire selon la version des frères Grimm en s'appuyant sur l'album imagé.
- Lors de la séance 5, les élèves sont concentrés sur l'écoute et la découverte d'une nouvelle version du conte de *Blanche-Neige*.

Ces éléments permettent d'analyser au mieux les représentations des élèves durant les séances de la séquence sur le conte de *Blanche-Neige* à destination des élèves de grande section. Pour comprendre cette analyse, il faut se référer à l'annexe 5.6. Cette analyse est organisée en fonction des élèves ayant présenté, durant la première séance, des connaissances sur le conte de *Blanche-Neige* et de ceux qui n'en ont pas présentées. Le cas de K. est traité avec les élèves du second groupe.

### **a) Evolution des représentations des élèves connaissant *Blanche-Neige* avant l'étude du réseau de lecture**

#### **• L'évolution des représentations de V. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

A la fin de la séance 1, les propos de V. (cf. Annexe 5.6) laissent apparaître une vision orientée vers la version audiovisuelle de Disney. Cette analyse rejoint l'observation qui a pu être faite sur le dessin de début de séquence de V. qui laisse aussi apparaître une influence de cette œuvre. Lors de la séance 2, V. se réfère à des éléments de l'œuvre de Disney pour anticiper le récit effectué par l'enseignant mais il arrive à mobiliser les connaissances sur la version de Grimm lors de la phase de remplissage du tableau des œuvres. La séance 3 montre bien la construction de cette nouvelle connaissance : l'élève évoque tantôt des éléments de la version de Disney, tantôt des éléments de la version de Grimm alors qu'il ne connaissait pas ces éléments lors de la séance 2. Cette construction est apparente lorsque l'élève mobilise des connaissances précises sur la fin du conte des frères Grimm (la pomme à double face, le réveil de *Blanche-Neige* et la mort de la reine). Lors de la séance 5, V. mobilise des connaissances sur les deux versions étudiées précédemment (Grimm et Disney). Il fait des parallélismes avec la nouvelle version étudiée, en s'étonnant par exemple que le baiser soit donné sur le front et non sur la bouche

comme dans la version de Disney. L'élève continue la construction de représentations différentes pour le même conte en étant pertinent lors de la construction du tableau des œuvres. A la séance 6, il montre de nombreuses connaissances sur la version des frères Grimm et celle de Disney. Il a plus de mal à mobiliser des connaissances sur l'œuvre de Dumas et Moissard. A la fin de la séance, V. affirme que sa version préférée est la première à cause de la présence du lacet. Entre la première séance et la dernière, l'élève a fait évoluer la représentation qu'il avait du conte de *Blanche-Neige*. Au début de la séquence, il avait pour seule représentation celle donnée par l'œuvre de Walt Disney. En fin de séquence, il a la capacité de mobiliser des représentations inhérentes à la version des frères Grimm et de faire de cette version, sa version préférée.

- **L'évolution des représentations de A. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

Durant la première séance, les propos de cet élève font apparaître quelques connaissances sur le conte de *Blanche-Neige* qui semblent être influencées par l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney. Cette influence se retrouve dans son dessin. Lors de la séance 2, A. se réfère à des éléments de l'œuvre de Disney pour anticiper le récit effectué par l'enseignant mais il arrive à mobiliser les connaissances sur la version de Grimm lors de la phase de remplissage du tableau des œuvres. La construction des connaissances sur la version des frères Grimm est d'autant plus flagrante lors de la séance 3, lors de laquelle A. remobilise des éléments importants de cette version. Lors de la séance 5, il mobilise des connaissances sur les deux versions étudiées précédemment (Grimm et Disney). A. continue la construction de représentations différentes pour le même conte en étant pertinent lors de la construction du tableau des œuvres et en mobilisant les éléments de l'histoire détournée de *Blanche-Neige* écrite par Dumas et Moissard. Entre la première séance et la dernière, cet élève a fait évoluer la représentation qu'il avait du conte de *Blanche-Neige*. Au début de la séquence, il avait pour seule représentation celle donnée par l'œuvre de Walt Disney. En fin de séquence, il a la capacité de mobiliser des représentations inhérentes à la version des frères Grimm et de faire de cette version, sa version préférée.

- **L'évolution des représentations de Y. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

A la fin de la séance 1, les propos de Y. (cf. Annexe 5.6) laissent apparaître une connaissance du conte de *Blanche-Neige* et une vision orientée vers la version audiovisuelle de Disney ; cette analyse rejoint l'observation qui a pu être faite sur le dessin de début de séquence de Y. qui laisse aussi apparaître une influence de cette œuvre. Lors de la séance 2, Y. est concentré sur l'écoute de la version des frères Grimm et participe à la construction du tableau des œuvres. Les échanges de Y., lors de la séance 3, mettent en avant l'acquisition d'une nouvelle représentation du conte de *Blanche-Neige*. Cet élève remobilise avec aisance des éléments de

la version des frères Grimm. Lors de la séance 5, il mobilise des connaissances sur les deux versions étudiées précédemment (Grimm et Disney). Il continue la construction de représentations différentes sur le même conte en étant pertinent lors de la construction du tableau des œuvres. A la séance 6, Y. montre de nombreuses connaissances sur les trois versions étudiées. A la fin de la séance, cet élève affirme qu'il aime la troisième version, il est le seul à le dire. Entre la première séance et la dernière, Y. a fait évoluer la représentation qu'il avait du conte de *Blanche-Neige*. Au début de la séquence, il avait pour seule représentation celle donnée par l'œuvre de Walt Disney. En fin de séquence, il a la capacité de mobiliser des représentations inhérentes aux versions des frères Grimm et de Boris et Moissard.

- **L'évolution de représentation de L. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

Durant la séance 1, les propos de L. laissent apparaître une vision orientée vers la version audiovisuelle de Disney. Cette analyse rejoint l'observation qui a pu être faite sur le dessin de début de séquence de L. qui laisse aussi apparaître une influence de cette œuvre. Au cours de la séance 2, L. arrive à mobiliser de nouvelles connaissances sur la version de Grimm, notamment lors de la phase de construction du tableau des œuvres. La séance 3 montre bien la construction de ces nouvelles connaissances sur une version inconnue du conte, l'élève mobilise des éléments de la version des frères Grimm alors même qu'il ne la connaissait pas lors de la séance 2. Au cours de la séance 5, L. mobilise des connaissances sur les deux versions étudiées précédemment (Grimm et Disney). Il continue la construction de représentations différentes pour le même conte en étant pertinent lors de la construction du tableau des œuvres. A la séance 6, L. montre de nombreuses connaissances sur les trois versions étudiées durant la séquence. A la fin de la séance, L. affirme que sa version préférée est la première. Entre la première séance et la dernière, L. a fait évoluer la représentation qu'il avait du conte de *Blanche-Neige*. Au début de la séquence, il avait pour seule représentation celle donnée par l'œuvre de Walt Disney. En fin de séquence, il a la capacité de mobiliser des représentations inhérentes à la version de Boris et Moissard ainsi qu'à celle des frères Grimm. Il fait même de cette dernière sa version préférée.

- **L'évolution de représentation de Z. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

Durant la séance 1, les propos de Z. laissent apparaître une vision orientée vers la version audiovisuelle de Disney. Cette analyse ne rejoint pas l'observation qui a pu être faite sur le dessin de début de séquence de Z.. Lors de la séance 2, l'élève reste dans l'écoute. Il mobilise des connaissances sur le conte de *Blanche-Neige* lors de la construction du tableau des œuvres mais ces éléments sont communs à la version des frères Grimm et à celle de Walt Disney. Cette participation ne permet pas de savoir si l'élève a construit de nouvelles représentations. Le même constat est établi pour sa participation durant la séance 3. Lors de la séance 5, Z. était

absent. A la séance 6, Z. montre des connaissances fragiles sur les versions étudiées qui ne permettent pas de dire qu'il a réellement construit différentes représentations du même conte.

- **L'évolution de représentation de J. sur le de *Blanche-Neige* :**

Tout au long de la séance 1, les propos de J. (cf. Annexe 5.6) laissent apparaître une connaissance du conte de *Blanche-Neige* et une vision orientée vers l'œuvre des frères Grimm. Il est le seul élève du groupe qui semble connaître cette version à ce stade de la séquence. Lors de la séance 2, J. est capable d'anticiper l'histoire, ce qui confirme ses connaissances sur la version des frères Grimm. Durant la séance 3, cet élève reste dans l'échange avec ses camarades et l'enseignant. Lors de la séance 5, J. fait abstraction des versions étudiées précédemment pour donner des éléments pertinents sur l'œuvre de Dumas et Moissard lors de la construction du tableau des œuvres. A la séance 6, cet élève montre de nombreuses connaissances sur les trois versions étudiées. A la fin de la séance, il affirme qu'il aime les trois versions sans distinction. Entre la première séance et la dernière, J. a fait évoluer la représentation qu'il avait du conte de *Blanche-Neige*. Au début de la séquence, il avait pour seule représentation celle donnée par l'œuvre des frères Grimm. En fin de séquence, il a la capacité de mobiliser des représentations inhérentes aux versions de Walt Disney et de Boris et Moissard.

- b) Evolution des représentations des élèves n'ayant pas de connaissances sur *Blanche-Neige* avant l'étude du réseau de lecture**

- **L'évolution des représentations de T sur le conte de *Blanche-Neige* :**

L'analyse de l'évolution des représentations de cet élève sur le conte de *Blanche-Neige* est difficile car il s'agit d'un élève qui prend très peu part aux échanges collectifs bien qu'il possède un bon niveau général dans les apprentissages. La première séance permet seulement d'entrevoir que T. connaît le conte de *Blanche-Neige* sans pouvoir définir l'orientation de ses représentations. Son dessin n'aide pas non plus à la définir. Il n'a pas pris part aux échanges lors de la première partie de la séance 2 et était absent lors de la seconde partie de cette séance. Cette absence et cette timidité expliquent son manque de participation lors de la séance 3 qui demande de remobiliser l'œuvre étudiée en séance 2. Au cours de la séance 5, T. est dans l'écoute mais continue à ne pas prendre part aux échanges.

Lors de la séance 6, T. arrive à mobiliser des connaissances sur les trois versions étudiées en invoquant des éléments précis. Ce comportement apporte la preuve que cet élève était concentré tout au long de la séquence. Il indique que sa version préférée est celle des frères Grimm. Il est difficile d'affirmer que les représentations de cet élève ont évolué tout au long de la séquence, sans connaître sa représentation première. Il est cependant possible de souligner que T. a réussi à construire en parallèle, tout au long de la séquence, différentes représentations du même conte.

- **L'évolution de représentation de E. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

L'analyse de l'évolution des représentations de cet élève sur le conte de *Blanche-Neige* est difficile car il s'agit d'un élève qui prend très peu part aux échanges collectifs bien qu'il possède un bon niveau général dans les apprentissages. La première séance ne permet pas de définir l'orientation de ses représentations ni même s'il connaît le conte de *Blanche-Neige*. Son dessin laisse apparaître une connaissance de l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney mais cette connaissance n'a pas pu être confirmée par l'oral. Il n'a pas pris part aux échanges lors de la séance 2 et était absent lors de la séance 3. Au cours de la séance 5, E. mobilise des éléments appartenant à l'œuvre audiovisuelle de Disney et des connaissances sur l'œuvre de Dumas et Moissard au moment du remplissage du tableau des œuvres. Lors de la séance 6, E. arrive à mobiliser des connaissances sur les trois versions. Il était donc bien concentré sur les récits durant les séances. Cependant, ces connaissances se révèlent fragiles et ne permettent pas de dire que l'élève a réellement construit, de manière pérenne, différentes représentations du conte.

- **L'évolution de représentation de S. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

Il s'agit d'un élève timide qui prend peu part aux échanges collectifs et qui a des difficultés dans les apprentissages. Lors de la première séance, il ne participe que très peu aux échanges, ce qui ne permet pas d'identifier des connaissances stables sur le conte de *Blanche-Neige*. Le dessin de début de séance ne laisse pas non plus apparaître une connaissance du conte notamment de la version de Walt Disney. Les interventions de l'élève au début de la séance 2 permettent de revenir sur l'analyse de la séance 1, S. nomme spontanément le conte de *Blanche-Neige* en voyant la couverture, ce qui laisse penser qu'il connaît ce conte. Il est dans une posture d'écoute tout au long de la séance et remobilise les éléments étudiés lors de la construction du tableau. Au cours de la séance 3, S. ne participe qu'une seule fois à l'échange mais il donne un élément pertinent de la version des frères Grimm. Il réinvestit d'autres éléments de cette version, lors de la séance 5, et construit un parallélisme avec la nouvelle version étudiée, celle de B. Moissard et P. Dumas. Au cours de la séance 6, S. laisse apparaître des connaissances fragiles qui ne permettent pas de dire s'il a réellement construit, de manière pérenne, différentes représentations du même conte.

- **L'évolution de représentation de K. sur le conte de *Blanche-Neige* :**

Il s'agit d'un élève en difficulté qui est en cours de reconnaissance MDPH pour un maintien en grande section. K. est un élève qu'il faut accompagner lors des phases d'apprentissage et le travail en grand groupe n'est pas un dispositif adéquat pour lui. Lors de la première séance, il n'a pas souhaité participer aux échanges, ce qui ne permet pas d'identifier des connaissances sur le conte de *Blanche-Neige*. Le dessin de début de séance ne laisse pas non plus apparaître



une connaissance du conte notamment de la version de Walt Disney. Lors de la première partie de la séance 2, K. n'a pas non plus souhaité prendre part aux échanges et il était absent pour la seconde partie de cette séance. Il n'a pas souhaité non plus participer à la séance 5. Lors de la séance 6, et suite à la sollicitation de l'enseignant, il affirme qu'il aime toutes les versions. Le manque d'échange avec cet élève ne permet pas de construire une analyse pertinente sur l'évolution des représentations qu'il peut avoir du conte de *Blanche-Neige*.

### **c) L'évolution des représentations du groupe classe sur le conte de Blanche-Neige**

Durant la première séance et de façon générale, le groupe classe montre des connaissances sur le conte de *Blanche-Neige* qui sont issues de l'œuvre de Walt Disney. Ce constat se confirme lors des séances 2 et 3, le groupe s'entend pour dire que la version des frères Grimm n'est pas la version qu'ils connaissent. Durant la séance 3, un débat s'installe entre les élèves sur les éléments constitutifs de la version étudiée. Lors de la séance 5, le groupe collabore pour construire le tableau des œuvres étudiées. Il présente quelques difficultés au cours de la séance 6, lorsque les élèves sont confrontés à la restitution de l'ensemble des versions.

Le bilan qu'il est possible de faire sur la construction de nouvelles représentations des élèves du conte de *Blanche-Neige*, doit être effectué en deux temps. D'un côté, un groupe d'élèves (L./V./Y./A./T./J.) présente des signes évidents de construction de différentes représentations du conte de *Blanche-Neige*. Ces élèves arrivent à réinvestir les éléments de chaque version sans difficulté apparente et sans confusion importante. Pour cette partie du groupe, le travail qui a été réalisé sur les différentes versions du conte de *Blanche-Neige* a porté ses fruits en permettant de construire différentes représentations du même conte. D'un autre côté, un bilan plus mitigé est à établir concernant le second groupe d'élèves (Z./K./S./E). Ce groupe est constitué des élèves les plus en difficulté de la classe pour lesquels le travail en grand groupe n'est pas le dispositif le plus adéquat. Ce sont des élèves qui ont besoin d'un accompagnement individualisé. Il ressort de l'observation effectuée durant la séquence que cette dernière n'a pas permis à ces élèves de construire différentes représentations du même conte. Enfin, il est à noter que les élèves ont choisi comme version préférée, à la fin de la séquence, la version des frères Grimm, pour cinq d'entre eux ; les trois versions indifféremment, pour quatre d'entre eux, et la version de Dumas et Moissard, pour un élève. La version de Walt Disney n'a été choisie par aucun des élèves.

### **C) Analyse des questionnaires**

L'ensemble des données recueillies relatives au questionnaire sont présentées en annexe 5. La population ciblée par cette analyse est constituée d'élèves de cycles 2 et 3. En analysant le

graphique des réponses données à la question 1, il est possible de constater que le niveau des élèves ayant répondu au questionnaire est relativement homogène, environs 20% par niveau (24,6% pour les CM2 et seulement 14,5% pour les CM1).

Il ressort de l'étude des réponses que pour chaque question, la réponse issue de l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney est donnée par la majorité des élèves. Le tableau suivant met en évidence le pourcentage de réponses données par question en fonction du lien avec l'œuvre de Walt Disney ou avec la version des frères Grimm (cf. tableau p.30)

Questions	Pourcentage de réponses correspondant à l'œuvre de Walt Disney	Pourcentage de réponses correspondant au conte des frères Grimm
2	75,4% (la réponse "a" est valable pour les deux versions)	
3	84,1%	11,6%
4	84,1%	1,4%
5	58%	37,7%
6	87%	13%
7	85,5%	7,2%
8	91,3%	7,2%
9	49,3%	4,3%
10	62,3%	13,8%

Ainsi, les pourcentages de réponses correspondant au conte des frères Grimm pour chaque question sont bien inférieurs aux pourcentages de réponses correspondant à l'œuvre de Walt Disney. Certains des pourcentages de réponses correspondant au conte des frères Grimm sont même inférieurs aux autres propositions (ne se référant pas à une version connue de l'histoire de Blanche-Neige) :

- A la question n°9, les deux autres propositions recueillent 18,8 % et 27,5% des réponses (contre 4,3% de réponses pour la proposition correspondant aux frères Grimm).
- A la question n°4, les deux autres propositions recueillent 15,9 % et 1,4% des réponses (contre 1,4% réponses pour la proposition correspondant aux frères Grimm).
- Aux question 7 et 10, les autres propositions recueillent exactement le même pourcentage de réponses que la proposition correspondant à la version du conte des frères Grimm.

Ces différents constats montrent que la conte de *Blanche-Neige* écrit par les frères Grimm est très peu connu des élèves des cycles 2 et 3, alors que l'histoire racontée dans l'œuvre audiovisuelle de Walt Disney est connue par une large partie de ces élèves. Il ressort dès lors toute l'importance d'étudier au cours de la scolarité les œuvres traditionnelles.

## IV) Perspectives

A la suite de l'analyse des données, des perspectives d'amélioration et de prolongement de la séquence sont à envisager.

### a) Perspectives professionnelles

Pour donner encore plus d'intérêt à ce travail, il serait intéressant de mettre en place une programmation sur l'année sur la base de la séquence proposée, en prévoyant une programmation dans les objectifs à atteindre, et en l'appliquant à différents contes. Les élèves pourraient ainsi mieux appréhender les notions abordées (ex : le conte traditionnel, l'auteur...) Avec par exemple, un travail en fin d'année qui regrouperait les différents contes étudiés, l'utilisation d'un support comme *Le loup qui découvrait le pays des contes* d'Orianne Lallemand peut être intéressant. D'une façon encore plus générale et pour s'assurer que cette séquence apporte des bénéfices aux élèves, il serait intéressant de mettre en place un projet d'école ou au moins un projet de cycle, pour que ce travail soit continué d'année en année et que les élèves puissent aborder durant leur scolarité au primaire le plus de contes possibles et d'œuvres traditionnelles ou originales. Il faudrait alors adapter la séquence selon le niveau de classe. Il serait alors intéressant de mettre en place un outil qui pourrait suivre l'élève tout au long de sa scolarité, comme un cahier de littérature, qui pourrait regrouper, dans une sous-partie, le travail fait sur chaque conte et les différentes versions étudiées de ce conte.

Un manque de temps et des éléments imprévisibles sont venus contrarier la mise en place de la séquence. Il faut envisager une autre organisation dans l'avenir. En effet, pour la bonne tenue de cette séquence, il aurait été préférable de proposer des activités à des groupes à effectif réduit, ce que ne permettait pas la gestion de la classe à triple niveau. Cette réduction d'effectif permettrait de rendre actifs les élèves timides qui ont du mal à prendre la parole en grand groupe.

Par ailleurs, lors de la mise en place d'un réseau d'œuvres, il serait plus intéressant de laisser les élèves choisir les critères de comparaison entre les œuvres. Il faudrait effectuer au moins la lecture de deux versions différentes avant de commencer le travail de comparaison pour que les élèves puissent amener d'eux-mêmes les éléments de comparaison. Il faudra peut-être lors de la lecture de la première version faire une carte mentale de l'histoire pour qu'elle serve de base de comparaison lors de la lecture de la seconde version. Cette carte mentale ne sera qu'une « base de travail » car sans connaître la seconde version, les élèves n'auront peut-être pas pensé à y inscrire des éléments de la version qui seraient divergents avec la nouvelle version.

Après avoir évoqué des perspectives d'amélioration de la séquence d'un point de vue professionnel, il est intéressant d'envisager des perspectives du point de vue de la recherche.

### **b) Perspectives de recherche**

De nombreuses pistes de recherche peuvent être envisagées tant le sujet peut être vaste et intéressant.

La prise de parole est analysée dans les données mais elle n'est pas à proprement parler le sujet de recherche alors même que cette analyse s'inscrit dans une classe de maternelle et que ce cycle est marqué par l'importance du langage oral. Il serait intéressant d'approfondir l'analyse, et pourquoi pas d'en faire un axe de la recherche, entre le nombre de versions étudiées et la participation des élèves. Il serait possible de poser comme hypothèse de recherche que plus l'élève rencontre de versions, plus sa participation augmente car il se sent de plus en plus en sécurité du fait de la répétition de l'action menée et de la connaissance du cadre d'étude, en l'occurrence le conte de référence.

Il serait intéressant d'envisager une étude sur l'évolution de la place de la femme dans la société au travers des différentes périodes historiques et mettre en avant comment cette évolution peut s'observer ou non en littérature. Sans étude approfondie et d'un premier abord, il est déjà intéressant de constater que le personnage de Blanche-Neige dans le conte des frères Grimm est marqué par une société patriarcale alors que dans la version de Moissard et Dumas le statut de la femme est complètement libéré. La version de Disney offre une vision du personnage de Blanche-Neige qui reprend les canons de beauté américains des années 30/40. Cette étude peut être d'autant plus intéressante dans l'optique d'élargir le public visé par cette séquence. Par exemple pour le cycle 3, un travail en transversalité avec le programme d'histoire et le programme d'éducation morale et civique est tout à fait envisageable (l'étude de personnage féminin fait partie du programme d'histoire et le développement du sens critique par rapport à la source du document est aussi au programme d'éducation morale et civique).

## Conclusion

Le conte de *Blanche-Neige* est issue d'une tradition orale qui a pu nous parvenir grâce à sa retranscription par les frères Grimm au XIX<sup>ème</sup> siècle. Au XX<sup>ème</sup> siècle, Walt Disney l'a rendu populaire en l'utilisant comme support à sa toute première œuvre animée qui est devenue une histoire connue de tous.

Ce mémoire avait pour objectif de répondre à la problématique suivante : Comment faire évoluer les représentations d'élèves de grande section sur le conte à partir de connaissances sur une œuvre audiovisuelle ?

L'analyse des données montre que certains élèves ne connaissent pas l'histoire de Blanche-Neige, ce qui valide la première hypothèse. La deuxième hypothèse selon laquelle : Certains élèves ne connaissent pas d'autres versions de *Blanche-Neige* que celle de Walt Disney, cela en fait l'œuvre de référence pour eux et non celle des frères Grimm, donc la lecture en réseau permet de faire évoluer leurs représentations sur ce conte, s'est révélée validée. Cette hypothèse a aussi été confirmée pour les cycles 2 et 3. Les élèves de ces cycles présentent des connaissances sur le conte de *Blanche-Neige* bien plus orientée vers l'œuvre de Disney que vers celle des frères Grimm. A la fin de la séquence, les élèves de grande section, sauf un élève en difficulté, étaient capables d'évoquer des éléments appartenant à certaines versions de l'histoire voire de maîtriser les trois versions. Cette maîtrise valide la troisième hypothèse selon laquelle la lecture en réseau permet de construire des connaissances sur le conte traditionnel, les élèves peuvent ainsi comprendre qu'une histoire peut avoir plusieurs versions. Certains élèves arrivent à parler de Blanche-Neige comme d'une princesse mais aussi comme d'une simple jeune fille selon la version étudiée. Pour essayer d'étendre ce résultat à l'ensemble de la classe, il faudra modifier le dispositif envisagé pour un travail en demi-groupe. Lors de la séance bilan et au moment du choix de la version préférée, de nombreux élèves ont fait le choix de l'œuvre des frères Grimm alors que cette version n'était connue que d'un seul élève au début de la séquence. Les élèves ont ainsi pu s'approprier cette version. Pour confirmer l'intérêt de ce travail, il serait intéressant de le poursuivre avec les élèves durant leur scolarité. Cette continuité permettrait de créer un véritable réseau de lecture et de connaissances sur les œuvres traditionnelles.

## Bibliographie et sitographie

### A) Bibliographie

- Ouvrages théoriques consultés

B. Bettelheim (1976). *Psychanalyse des contes de fées*. Paris : Robert Laffont.

C. Connan-Pintado et G. Béhotéguy (2015). *Littérature de jeunesse au présent, genres littéraires en question*. Bordeaux : Presse universitaire de Bordeaux.

C. Connan-Pintado (2009). *Lire des contes détournés à l'école, à partir des Contes de Perrault, de la GS au CM2*. Paris : Hatier.

J-C. Denizot (1995). *Structures de contes et pédagogie*. Dijon : Centre régional de documentation pédagogique de Bourgogne.

J.B. Kaufman (2014). *Blanche Neige et les sept nains*. Paris : Huginn & Muninn.

V. Propp (1928). *Morphologie du conte*. Paris : Seuil

C. Tauveron (1995). *Le personnage, une clef pour la didactique du récit à l'école élémentaire*. Lausanne : Delachaux et Niestlé.

C. Tauveron (2002). *Lire la littérature à l'école- Pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique de la GS au CM2*. Paris : Hatier

- Ouvrages de littérature de jeunesse

P. Dumas et B. Moissard (2009). *Contes à l'envers*. Paris : Broché

J. Grimm et W. Grimm (1812, réédité en 2013). *Le petit Chaperon rouge et autres contes Grimm*. Paris : Flammarion.

J. Grimm et W. Grimm (2013). *Blanche-Neige*. Pantin : Magnard Jeunesse.

- Œuvre audiovisuelle

W. Disney et D. Hand (1938). *Blanche-Neige et les sept nains*.

## B) Sitographie

Définition de la diégèse. [Consulté le 16 avril 2020]. Disponible sur le web :

<https://www.universalis.fr/dictionnaire/diegese/>

Eduscol. Programme d'enseignement de l'école maternelle. [Consulté le 15 novembre 2019].

Disponible sur le web :

<https://www.education.gouv.fr/bo/15/Special2/MENE1504759A.htm#ecole>

Eduscol. Programme du cycle 2. [Consulté le 15 novembre 2019]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/programmes\\_2018/20/0/Cycle\\_2\\_programme\\_consolide\\_1038200.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/programmes_2018/20/0/Cycle_2_programme_consolide_1038200.pdf)

Eduscol. Programme du cycle 3. [Consulté le 15 novembre 2019]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/programmes\\_2018/20/2/Cycle\\_3\\_programme\\_consolide\\_1038202.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/programmes_2018/20/2/Cycle_3_programme_consolide_1038202.pdf)

Eduscol. Liste de référence cycle 1. [Consulté le 3 février 2020]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Litterature/55/6/LISTE\\_DE\\_REFERENCES\\_CYCLE\\_1\\_2020\\_1242556.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Litterature/55/6/LISTE_DE_REFERENCES_CYCLE_1_2020_1242556.pdf)

Eduscol. Liste de référence cycle 2. [Consulté le 30 octobre 2019]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Litterature/25/3/VD9\\_Repro\\_LISTE\\_DE\\_REFERENCES\\_DES\\_OUVRAGES\\_CYCLE\\_2\\_03\\_05\\_2019\\_1121253.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Litterature/25/3/VD9_Repro_LISTE_DE_REFERENCES_DES_OUVRAGES_CYCLE_2_03_05_2019_1121253.pdf)

Eduscol. Liste de référence cycle 3. [Consulté le 30 octobre 2019]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Litterature/60/3/LISTE\\_DE\\_REFERENCES\\_DES\\_OUVRAGES\\_CYCLE\\_3\\_janv2019\\_1072603.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Litterature/60/3/LISTE_DE_REFERENCES_DES_OUVRAGES_CYCLE_3_janv2019_1072603.pdf)

Eduscol. Document d'accompagnement du cycle 1 : La littérature de jeunesse– Texte de cadrage. [Consulté le 15 décembre 2019]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langage/76/3/Ress\\_c1\\_langage\\_litterature\\_cadrage\\_774763.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langage/76/3/Ress_c1_langage_litterature_cadrage_774763.pdf)

Eduscol. Document d'accompagnement du cycle 1 : Littérature de jeunesse – Les pratiques culturelles. [Consulté le 15 décembre 2019]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langage/76/9/Ress\\_c1\\_langage\\_litterature\\_pratiques\\_culturelles\\_-\\_copie\\_774769.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langage/76/9/Ress_c1_langage_litterature_pratiques_culturelles_-_copie_774769.pdf)

Eduscol. Document d'accompagnement du cycle 1 : L'oral – Texte de cadrage. [Consulté le 15 décembre 2019]. Disponible sur le web :

[https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langage/42/3/Ress\\_c1\\_langage\\_oral\\_cadrage\\_456423.pdf](https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langage/42/3/Ress_c1_langage_oral_cadrage_456423.pdf)

Fédération française de psychomotricité. Boite à outils à destination des parents et des enseignants – L'attention du jeune enfant. [Consulté le 10 mai 2020]. Disponible sur le web :

<http://www.psychomotricite.com/IMG/pdf/attention-chez-lenfant.pdf>

Google Forms. *Questionnaire à destination des élèves des cycles 2 et 3*. [Consulté en avril 2020]. Disponible sur le web :

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSegO1rDzMcaObzpEViuXc9Ai9Ostp36UX93Lq4u\\_qm5\\_qAeg/viewform?usp=sf\\_link](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSegO1rDzMcaObzpEViuXc9Ai9Ostp36UX93Lq4u_qm5_qAeg/viewform?usp=sf_link)

A.J. Greimas. *Elément pour une théorie de l'interprétation du récit mythique* (1966). [Consulté le 10 mai 2020]. Disponible sur le web :

[https://www.persee.fr/doc/comm\\_0588-8018\\_1966\\_num\\_8\\_1\\_1114#comm\\_0588-8018\\_1966\\_num\\_8\\_1\\_T1\\_0047\\_0000](https://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1966_num_8_1_1114#comm_0588-8018_1966_num_8_1_T1_0047_0000)

P.Merieu. Synthèse de la conférence des assises de la littérature de jeunesse du 7 octobre 2019. [Consulté le 6 janvier 2020]. Disponible sur le web :

<https://www.sne.fr/document/assises-de-la-litterature-jeunesse-2019-synthese-de-la-conference-de-philippe-meirieu/>

A.Rouxel. Développer des compétences pour former un lecteur autonome et impliqué. [Consulté le 15 avril 2020]. Disponible sur le web :

<https://lettres.ac-versailles.fr/IMG/pdf/annexe1-rouxel.pdf>



## Annexes

### Annexe 1 : Analyse du conte de *Blanche-Neige* des frères Grimm à partir des recherches de Larivaille et Greimas

Analyse de la structure du conte selon Larivaille « Schéma quinaire »		Analyse de la structure du conte selon Greimas « Schéma actanciel »	
<b>Situation initiale</b>	La mère de Blanche-Neige meurt en la mettant au monde. Son père se marie avec une nouvelle femme qui a besoin d'être reconnue comme étant la plus belle.	<b>Sujet / Héros</b>	Blanche-Neige
<b>Complication</b>	Le miroir magique annonce à la reine que Blanche-Neige est plus belle qu'elle.	<b>Adjuvant</b>	Les nains Le prince
<b>Action</b>	La reine essaie d'éliminer Blanche-Neige par tous les moyens, d'abord en demandant au chasseur de la tuer, puis en utilisant différents objets : le lacet, le peigne empoisonné et la pomme empoisonnée alors que celle-ci est réfugiée chez les nains. Ces péripéties prennent fin quand Blanche-Neige meurt empoisonnée par la pomme et que le miroir annonce à la reine qu'elle est redevenue la plus belle.	<b>Opposant</b>	La reine
		<b>Objet de la quête</b>	Le bonheur
<b>Résolution</b>	Le serviteur du prince fait tomber le cercueil de verre au sol et, sous le choc, le morceau de pomme sort de la gorge de Blanche-Neige qui se réveille. Le prince demande à Blanche-Neige de partir vivre avec lui.	<b>Destinateur</b>	Blanche-Neige
<b>Situation finale</b>	Le prince et Blanche-Neige se marient. Le miroir annonce à la reine que désormais c'est la nouvelle princesse qui est la plus belle. A son arrivée au mariage, la reine découvre que cette princesse est Blanche-Neige. Elle est condamnée à danser avec des chaussures chauffées au fer rouge jusqu'à la mort.	<b>Destinataire</b>	Blanche-Neige et le prince

## Annexe 2 : Tableau comparatif des œuvres

Titre de l'œuvre	<i>Blanche Neige</i>	<i>Blanche-Neige</i>	<i>Blanche Neige et les sept nains</i>	<i>La belle histoire de Blanche Neige</i>
Format	Œuvre écrite	Œuvre écrite et imagée	Œuvre audiovisuelle	Œuvre écrite
Date de première parution	Début XIXème siècle	2014	13/01/1938 aux USA 6/05/1938 en France	1980
Auteur / Réalisateur / Producteur	Jacob et Wilhelm Grimm	Conte des frères Grimm, illustré par Anne Cesci	Walt Disney et David Hand	Boris Moissard et Philippe Dumas
Edition	-	Magnard Jeunesse	-	L'Ecole des loisirs
Durée	-	-	1h 20min	-
Présence d'images	Non	Oui	Oui	Oui
Personnage principal	Blanche-Neige	Blanche-Neige	Blanche-Neige	Blanche-Neige
Personnages secondaires	La mère de Blanche-Neige, la belle-mère de Blanche-Neige, le roi, le prince, les sept nains, et le chasseur	Mêmes personnages que l'œuvre <i>Blanche</i>	La reine, les sept nains, le prince, le chasseur, les animaux de la forêt	La présidente de la république, M. Catherine Lecoer, les brigands, le jeune homme

		<i>Neige</i> écrite par les frères Grimm		
Situation initiale	Une reine qui cousait un jour d'hiver se piqua le doigt avec son aiguille. Trois petites gouttes de sang tombèrent sur la neige, elle trouva ce contraste si joli qu'elle souhaita avoir un enfant aussi blanc que la neige, aussi vermeille que le sang et aux cheveux aussi noirs que l'ébène de la fenêtre. Quelque temps plus tard, cette petite fille vint au monde mais la reine mourut en couche. Un an plus tard, le roi se remaria avec une femme d'une grande beauté et qui possédait un miroir magique auquel elle demandait qui était la plus belle et celui-ci lui répondait que c'était elle.	Même situation que l'œuvre <i>Blanche Neige</i> , écrite par les frères Grimm	Le film commence par la lecture d'un livre intitulé <i>Blanche-Neige et les sept nains</i> qui explique qu'une reine craignant que sa belle-fille ne devienne encore plus belle qu'elle, la vêtit de haillons et la fit travailler en tant que souillon. La reine demandait tous les jours à son miroir magique : « Miroir magique sur le mur, qui a beauté parfaite et pure ? » Tant que le miroir répondait qu'il s'agissait de la reine, Blanche-Neige était protégée.	L'histoire se situe dans un pays dans lequel le statut des femmes et celui des hommes sont inversés par rapport à notre société. A la tête de ce pays, se trouve la présidente qui demande par des sondages qui est la plus intelligente du pays. A ces sondages, la réponse est toujours la même : la présidente est la plus intelligente.
Élément déclenchant	Blanche-Neige grandit et devient de plus en plus belle d'année en année, jusqu'au jour où elle fut plus belle que la reine et le miroir répondit à la reine que Blanche-Neige était devenue mille fois plus belle qu'elle.	Même élément déclenchant que l'œuvre <i>Blanche Neige</i> , écrite par les frères Grimm.	Un jour, le miroir dit à la reine que Blanche-Neige était plus belle qu'elle. Ce même jour, Blanche-Neige rencontra le prince dans la cour du château devant les yeux de la reine.	Un jour, la réponse des sondages changea et désigna Blanche-Neige comme la plus intelligente et la plus belle.

<p>Péripéties</p>	<p>La reine demanda à un chasseur d’emmener Blanche-Neige dans les bois, de la tuer et de lui ramener son foie et ses poumons. Au moment où elle devait être tuée dans la forêt, Blanche-Neige invoqua l’indulgence du chasseur, lui promettant de partir dans les bois. Le chasseur, pensant que les bêtes sauvages auraient raison de la jeune fille, la laissa partir et tua un marcassin pour ramener son foie et ses poumons à la reine qui ne vit rien à la supercherie.</p> <p>Blanche-Neige partit alors à travers la forêt, apeurée, jusqu’à arriver devant une petite maison vide de tout habitant dans laquelle tout le mobilier était en taille réduite. La maison était propre et bien rangée. Blanche-Neige mangea et but une bouchée et une gorgée dans chaque assiette et verre et se coucha dans le septième et dernier lit qui était à sa taille. Les propriétaires de la maison, qui se trouvaient être sept nains,</p>	<p>Mêmes péripéties que l’œuvre <i>Blanche Neige</i> écrite par les frères Grimm</p>	<p>La reine demanda à un chasseur d’emmener Blanche-Neige dans la forêt et de la tuer, à défaut d’accomplir sa mission, le chasseur sera mis à mort. Pour preuve de sa réussite, le chasseur devait ramener le cœur de Blanche-Neige. Le chasseur ne pouvait se résoudre à tuer Blanche-Neige. Il lui expliqua qu’elle devait courir se cacher pour que la reine ne la retrouve jamais. Blanche-Neige courut dans la forêt jusqu’à une clairière dans laquelle elle se retrouve entourée d’animaux et chante avec eux. Les animaux conduisirent Blanche-Neige jusqu’à la maison des sept nains. Elle entra dans la maison vide de tout habitant. Cette maison était en désordre et sale mais pourvue de mobilier pour sept enfants. Blanche-Neige et les animaux firent le ménage de la maison pour qu’elle</p>	<p>La présidente demanda à un « bon à tout faire », du nom de M. Catherine Lecoeur, de se mettre à la recherche de Blanche-Neige et de la tuer. M. Lecoeur comprit l’importance que cette mission avait et promit à la présidente de lui ramener le cœur de Blanche-Neige avant le lendemain minuit. Il n’eut pas de mal à trouver Blanche-Neige, tant elle était différente des autres femmes, d’une gentillesse à toutes épreuves, ne faisant jamais ressentir leur infériorité aux hommes. Lorsqu’il la rencontra, M. Lecoeur proposa à Blanche-Neige une promenade. Lors de cette promenade, M. Lecoeur n’eut</p>
-------------------	--	--	---	---

<p>rentrèrent tardivement chez eux après une journée de travail à la mine. Ils virent dès leur arrivée que quelqu'un s'était introduit chez eux car les objets n'étaient plus à leur place. Le septième nain trouva alors Blanche-Neige dans son lit. Les nains décidèrent de ne pas la réveiller et le septième nain dormit par intervalles avec un de ses camarades, jusqu'au petit matin. Le lendemain, la princesse raconta son récit aux habitants de la maison lesquels lui proposèrent qu'en échange d'entretenir la maison, elle pourrait rester avec eux.</p> <p>De son côté, la reine, persuadée d'avoir mangé le foie et les poumons de sa belle-fille, alla demander à son miroir qui était la plus belle du pays. Le miroir répondit que Blanche-Neige était mille fois plus belle qu'elle chez les sept nains. La reine se grima en colporteuse et alla jusqu'à la maison des sept nains pour vendre à</p>		<p>devienne un lieu agréable. A l'étage se trouvait la chambre dans laquelle étaient alignés sept petits lits tous gravés au nom d'un nain. Blanche-Neige s'endormit dans trois lits. Les nains furent inquiets lorsqu'ils arrivèrent et qu'ils virent la maison éclairée et la cheminée fumante. Ils trouvèrent alors la maison en ordre, la table mise et le repas préparé. Ils envoyèrent le plus jeune dans la chambre pour voir qui était la personne entrée chez eux. Mais il ne vit que Blanche-Neige sous les draps et prit peur. Les nains décidèrent de retourner tous ensemble dans la chambre. Ils s'apprêtaient à tuer le monstre mais lorsqu'ils tirèrent sur le drap, ils virent Blanche-Neige. Elle se réveilla et découvrit que la maison n'appartenait pas à des enfants mais à de petits</p>	<p>plus le cœur à tuer Blanche-Neige et lui avoua tout, lui demandant de s'enfuir et de ne plus réapparaître. Il s'arrêta en chemin chez le boucher et ramena à la présidente un cœur de veau. Blanche-Neige, quant à elle, courut dans la forêt jusqu'à une maison dépourvue d'habitants. Elle entra, but abondamment, mangea tout ce qui se trouvait dans le frigidaire, puis s'installa sur le canapé au coin du feu. Les habitants de la maison ne tardèrent pas à revenir, il s'agissait d'une bande d'hommes. A la vue de Blanche-Neige, ils craignirent qu'il ne s'agisse d'un policier ou d'un huissier. Mais, ils la</p>
--	--	---	---

	<p>Blanche-Neige des lacets de couleur. Blanche-Neige, ne voyant pas le mal, laissa la vendeuse nouer le lacet à son corset. Celle-ci le serra si fort que Blanche-Neige tomba inanimée. Le soir venu, les nains trouvèrent Blanche-Neige sans souffle, ils découpèrent aussitôt le lacet pour lui redonner vie. La reine décida alors de revenir voir Blanche-Neige, déguisée en vieille dame, pour lui vendre un peigne empoisonné. La supercherie fonctionna et Blanche-Neige tomba inanimée au contact du peigne dans ses cheveux. A leur retour, les nains ôtèrent le peigne des cheveux de Blanche-Neige. La reine retourna alors déguisée en paysanne auprès de Blanche-Neige, lui proposant des pommes. Au début, Blanche-Neige refusa, puis la reine proposa de couper la pomme en deux et de manger chacune un morceau. Elle donna à Blanche-Neige la partie empoisonnée de la</p>		<p>hommes. De son côté, la reine se rendit compte de la supercherie du chasseur lorsqu'elle demanda au miroir : « Miroir magique, qui est la plus belle de toutes ? » et qu'il répondit que Blanche-Neige restait toujours la plus belle dans le logis des sept nains. Elle se rendit dans son laboratoire de magie et décida d'aller elle-même dans la maison des sept nains. Elle se transforma en vieille sorcière grâce à la magie. Elle prépara une pomme empoisonnée. Dans la maisonnette, les nains partirent à la mine en demandant à Blanche-Neige de faire bien attention aux inconnus. Blanche-Neige se retrouva seule dans la maison et préparait à manger lorsque la sorcière arriva. Elle proposa une pomme à Blanche-Neige. Les oiseaux</p>	<p>reconnurent car sa renommée était parvenue jusqu'à eux. Ils réveillèrent Blanche-Neige, firent sa toilette, lui passèrent de nouveaux habits et lui donnèrent la plus belle chambre de la maison, Blanche-Neige devint ainsi la chef des brigands de la forêt. Mais, un jour, la présidente, informée par ses espions, apprit que Blanche-Neige était en vie. A cette nouvelle, elle condamna à mort Monsieur Lecoœur et alla trouver Blanche-Neige dans la forêt. Pour cela, elle se déguisa en bucheronne avec ses fagots de bois. Elle proposa à Blanche-Neige, qui bronçait au soleil, une pomme bien juteuse. Blanche-Neige mordit dans la</p>
--	--	--	--	--

	<p>pomme. A la première bouchée, Blanche-Neige tomba au sol, morte. A leur retour, les sept nains ne trouvèrent pas d'où provenait l'état de Blanche-Neige, ils ne virent ni peigne, ni lacet.</p>		<p>prévenir Blanche-Neige mais elle ne le comprit pas. Les animaux s'en allèrent chercher les nains dans la mine mais ceux-ci arrivèrent trop tard. La sorcière expliqua à Blanche-Neige que la pomme permettait de faire un vœu pour retrouver un amour. Blanche-Neige fit le vœu de retrouver le prince et croqua dans la pomme. Elle tomba morte sur le sol.</p>	<p>pomme et s'endormit aussitôt. Les brigands ne purent rien faire pour la réanimer. Leur tristesse fut si grande qu'elle se transforma en besoin de vengeance.</p>
Situation finale	<p>Les nains décidèrent alors de construire un cercueil en verre pour y coucher Blanche-Neige car ils se refusaient à l'enterrer. Les années passèrent et la beauté de Blanche-Neige ne flétrit pas. Les animaux venaient rendre hommage à la princesse. Un jour, un prince s'égarra et passa une nuit dans la maison des nains. Il vit alors le corps de Blanche-Neige et demanda aux nains s'il pouvait l'emporter dans son château car il ne pouvait se passer d'admirer sa beauté.</p>	<p>Même situation que l'œuvre <i>Blanche Neige</i>, écrite par les frères Grimm</p>	<p>Les nains pourchassèrent la sorcière dans la forêt jusqu'au sommet d'un rocher mais un éclair foudroya la sorcière qui tomba dans le vide. De retour à la maison, les nains veillèrent sur Blanche-Neige. Sa beauté était telle qu'ils ne purent se résoudre à l'enterrer. Ils décidèrent de construire un cercueil de verre et veillèrent au chevet de la princesse. Le prince entendit parler de cette beauté endormie. Il posa un baiser</p>	<p>Les hommes se soulevèrent contre le dictat des femmes, une guerre civile éclata et ils finirent par gagner. La présidente s'enfuit en Amérique. Le cercueil de Blanche-Neige fut placé au centre de la capitale, jusqu'au jour où un jeune homme posa un baiser sur le front de Blanche-Neige et la réveilla.</p>

	<p>Les nains acceptèrent. Lorsque les serviteurs emportèrent le cercueil, l'un d'eux trébucha sur une racine, faisant tomber le cercueil au sol. Suite au choc de l'impact, le morceau de pomme sortit de la gorge de Blanche-Neige qui se réveilla aussitôt. Elle partit vivre dans le château du prince. A leur mariage, ils convièrent la reine. Cette dernière, avant de partir aux noces, demande au miroir qui est la plus belle. Celui-ci lui répond que la nouvelle reine est mille fois plus belle qu'elle. Dès son arrivée au château, elle reconnut Blanche-Neige et fut condamnée à danser durant toute la noce avec des sabots de fer chauffé jusqu'à en mourir.</p>		<p>sur les lèvres de Blanche-Neige qui se réveilla de son long sommeil devant les nains et les animaux de la forêt. Blanche-Neige embrassa tous les nains et partit sur le cheval du prince vers son château dans lequel ils vécurent heureux pour toujours.</p>	<p>Depuis ce jour, les hommes et les femmes de ce pays vivent en harmonie et élèvent leurs enfants dans l'amour. Le jour de l'exécution de Monsieur Lecoœur est devenu un jour férié et la présidente est devenue présidente d'un pays d'Amérique latine.</p>
--	---	--	--	---



### Annexe 3 : La séquence sur un réseau autour du conte de *Blanche-Neige*

**Domaine 1** : Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions.

**Niveau** : Grande Section

**Nombre de séances** : 6

**Compétence** : Pratiquer divers usages du langage oral : raconter, décrire, expliquer, questionner, discuter un point de vue

**Objectifs généraux** :

- Comprendre une histoire lue par l'enseignant
- Identifier les personnages d'une histoire et les étapes de cette histoire
- Comparer deux histoires

**Objectifs langagiers** : Construire une phrase simple pour répondre à une question –  
Connaître les termes : « œuvre traditionnelle », « adaptation » et « réécriture. »

Séance-Objectifs	Déroulement	Matériel
<p><b>1</b></p> <p><b>Recueil des représentations initiales</b></p> <p><u>Objectif</u> :</p> <p>Restituer ses connaissances sur Blanche-Neige</p> <p><u>Dispositif</u> :</p> <p>Classe entière</p>	<p><b>Etape 1 :</b></p> <p>Demander aux élèves de dessiner Blanche-Neige.</p> <p>Leur demander ce que leur dessin représente en transcrivant ce qui est dit en dictée à l'adulte.</p> <p><b>Etape 2 :</b></p> <p>Demander aux élèves :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Qui est Blanche-Neige ?</li> </ul> <p>Réponse attendue : une princesse</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Qui est le méchant de cette histoire ?</li> </ul> <p>Réponse attendue : la reine ou la sorcière</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quelles épreuves la reine fait-elle vivre à Blanche-Neige ?</li> </ul> <p>Réponse attendue : la pomme empoisonnée</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comment meurt Blanche-Neige ?</li> </ul>	<p>Appareil enregistreur</p> <p>Feuille format A5</p> <p>Tableau des œuvres</p>

	<p>Réponse attendue : en mangeant la pomme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comment meurt la reine/sorcière ?</li> </ul> <p>Réponse attendue : elle est foudroyée par un éclair et tombe dans le vide.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comment Blanche-Neige se réveille-t-elle ?</li> </ul> <p>Réponse attendue : Le prince charmant l’embrasse.</p> <p><b>→ Remplir avec les élèves le tableau avec les réponses données</b></p>	
<p style="text-align: center;"><b>2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Le conte traditionnel</b></p> <p><u>Objectif</u> : Ecouter un conte traditionnel sans l’aide d’un support imagé</p> <p><u>Dispositif</u> : Classe entière</p>	<p><b>Etape 1 :</b></p> <p>Expliquer aux élèves que je vais leur conter une histoire. Dans le récit, je ne fais pas mention du nom de Blanche-Neige, je le remplace par des substituts (<i>la princesse, la jeune fille...</i>)</p> <p><b>Etape 2 :</b></p> <p>Recueillir les impressions des élèves.</p> <p>Leur demander si cette histoire leur fait penser à une histoire qu’ils connaissent. Quelles différences peuvent-ils déjà constater ?</p> <p><b>Etape 3 :</b></p> <p>Demander aux élèves :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Qui est le héros de cette histoire ?</li> <li>- Qui est le méchant de cette histoire ?</li> <li>- Que demande la reine au chasseur ?</li> <li>- Pourquoi la reine n’aime-t-elle pas Blanche-Neige ?</li> <li>- Que fait la princesse seule dans la forêt ?</li> <li>- Qui sont ses amis ?</li> <li>- Quelles épreuves la reine fait-elle vivre à la princesse ?</li> <li>- Comment meurt la princesse ?</li> <li>- Comment meurt la reine ?</li> <li>- Comment la princesse se réveille-t-elle ?</li> </ul> <p><b>→ Remplir avec les élèves le tableau avec les réponses données dans la deuxième colonne</b></p>	<p>Le texte <i>Blanche-Neige</i> des frères Grimm</p> <p>Appareil enregistreur</p> <p>Tableau des œuvres</p>

<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Le conte traditionnel imagé</b></p> <p><u>Objectif</u> :</p> <p>Restituer les éléments d'une histoire écoutée à l'aide d'images</p> <p><u>Dispositif</u> :</p> <p>Classe entière</p>	<p><b>Etape 1 :</b></p> <p>Présenter aux élèves l'album illustré par Anne Cresci. Leur demander leurs impressions sur la couverture de l'album. Les amener à verbaliser qu'il s'agit de l'histoire de Blanche-Neige. Expliquer aux élèves qu'ils vont devoir raconter l'histoire à partir des illustrations. Tourner les pages au fur et à mesure. Si les élèves sautent des étapes, les faire se questionner sur les illustrations auxquelles ils ne donnent pas de sens.</p> <p><b>Etape 2 :</b></p> <p>Expliquer alors aux élèves que l'histoire qui a été racontée la séance précédente est l'histoire traditionnelle de Blanche-Neige. Expliquer ce qu'est un conte traditionnel et qu'il a été écrit par les frères Grimm.</p>	<p>Appareil enregistreur</p> <p>Album de <i>Blanche-Neige</i>, illustré par Anne Cresci</p> <p>Tableau des œuvres</p>
<p style="text-align: center;"><b>4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>La confrontation avec l'œuvre de Disney</b></p> <p><u>Objectif</u> :</p> <p>Restituer les éléments d'une histoire vue</p> <p><u>Dispositif</u> :</p> <p>Classe entière</p>	<p><i>Attention : cette séance doit être scindée en deux parties.</i></p> <p><b>Etape 1 :</b></p> <p>Afficher le tableau des œuvres et demander aux élèves ce que nous y avons écrit. Leur demander alors quelle histoire ils connaissent de Blanche-Neige. La réponse attendue est le dessin animé.</p> <p><b>Etape 2 :</b></p> <p>Commencer le visionnage du film (les durées indiquées sont décomptées par rapport à la fin du film)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêt à 1h11 min : Le début de l'histoire</li> </ul> <p>Qui est le héros de cette histoire ?</p> <p>Qui est le méchant de cette histoire ?</p> <p>Que demande la reine au chasseur ?</p> <p>Pourquoi la reine n'aime-t-elle pas Blanche-Neige ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêt à 34 min : Les rencontres de Blanche-Neige</li> </ul> <p>Que fait Blanche-Neige seule dans la forêt ?</p>	<p>« Blanche-Neige et les sept nains » de Walt Disney</p> <p>Tableau des œuvres</p>

	<p>Qui sont ses amis ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêt 12 min 50 s: Les péripéties vécues par Blanche-Neige</li> </ul> <p>Quelles épreuves la reine fait-elle vivre à la princesse ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jusqu'à la fin : La situation finale</li> </ul> <p>Comment meurt la princesse ?</p> <p>Comment meurt la reine ?</p> <p>Comment la princesse se réveille-t-elle ?</p>	
<p><b>5</b></p> <p><b>Une réécriture de <i>Blanche Neige</i></b></p> <p><u>Objectif</u> :</p> <p>Ecouter et restituer une réécriture d'un conte connu à l'aide d'un support imagé</p> <p><u>Dispositif</u> :</p> <p>Classe entière</p>	<p><b>Etape 1 :</b></p> <p>Lecture de l'œuvre de Philippe Dumas et Boris Moissard</p> <p><b>Etape 2 :</b></p> <p>Demander aux élèves de répondre aux questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Qui est le héros de cette histoire ?</li> <li>- Qui est le méchant de cette histoire ?</li> <li>- Que demande la présidente à Monsieur Lecoœur ?</li> <li>- Pourquoi la présidente n'aime-t-elle pas Blanche-Neige ?</li> <li>- Que fait Blanche-Neige seule dans la forêt ?</li> <li>- Qui sont ses amis ?</li> <li>- Quelles épreuves la présidente fait-elle subir à Blanche-Neige ?</li> <li>- Comment meurt Blanche-Neige ?</li> <li>- Comment meurt la reine ?</li> <li>- Comment la princesse se réveille-t-elle ?</li> </ul>	<p><i>La belle histoire de Blanche-Neige</i> de Philippe Dumas et Boris Moissard</p> <p>Tableau des œuvres</p>
<p><b>6</b></p> <p><b>Séance bilan</b></p>	<p><b>Etape 1 :</b></p> <p>Afficher le tableau des œuvres et laisser les élèves s'exprimer sur le travail effectué. Le but est de verbaliser le fait qu'il s'agit</p>	<p>Tableau des œuvres</p>

<p><u>Objectif</u> :</p> <p>Savoir repérer et exprimer les différences entre les œuvres</p> <p><u>Dispositif</u> :</p> <p>Classe entière</p>	<p>toutes d'histoires de Blanche-Neige mais qu'elles sont différentes par certains aspects.</p> <p><b>Etape 2 :</b></p> <p>Demander aux élèves quelle est la version qu'ils préfèrent et pourquoi.</p> <p><b>Etape 3 :</b></p> <p>Proposer les différentes versions imagées de Blanche-Neige sous forme de dessins, aux élèves et leur demander de choisir celui qu'ils préfèrent.</p>	<p>Différentes versions imagées de Blanche-Neige sous forme de dessins.</p>
--	--	---

Annexe 4 : Tableau comparatif des œuvres étudiées construit avec les élèves de grande section

<u>BLANCHE NEIGE</u>			
	GRIMM	WALT DISNEY	B. DUMAS
HÉROS	B. Neige la princesse	B. Neige la princesse	B. Neige
Méchant	La reine	La reine	La présidente
Demande au chasseur	Foies + Reins tue marcassin	Cœur	Monsieur LeCœur Cœur
Pourquoi la reine n'aime pas BN	Beauté	Elle est plus belle.	Intelligence
Epreuves Vécues	Lacet, peigne, pomme	pomme	Pomme
Mort de BN	pomme	pomme	Pomme
Mort de la reine	En dansant avec les chaussures chaudes	Elle tombe du rocher à cause de la boule lancée par les nains.	Elle ne meurt pas Elle part
Reveil de BN	Les serviteurs du prince font tomber le cercueil et la reine sort.	Un baiser du prince.	Un bisousur le front

## Annexe 5 : VERBATIM ET TABLEAU D'ANALYSE DE LA SEQUENCE

### Annexe 5.1 : Verbatim de la séance n°1 (du 6 janvier 2020)

1	PE	Alors moi j'aimerais que vous m'expliquiez. Est-ce que vous connaissez l'histoire de Blanche-Neige ?
2	GROUPE	Oui ! Non !
3	A.	Moi, j'en connais une !
4	PE	<b>Chut ! On lève la main ! On lève la main pour répondre ! J.?</b>
5	J.	Moi je connais, moi je connais, la vraie là, la vraie là où elle est empoisonnée parce que je l'ai en conte.
6	PE	<b>Tu l'as en conte, L. ?</b>
7	Y.	Maitresse moi c'est...
8	L.	Moi c'est comme J.
9	PE	<b>C'est comme J., tu connais l'histoire où elle est empoisonnée.</b>
10	L.	Oui, parce que je l'ai en dessin animé.
11	PE	<b>Tu l'as en dessin animé. Z. ?</b>
12	Z.	Beh c'est juste que la madame méchante, elle a donné une pomme à la sorcière pour elle est morte.
13	PE	<b>Elle est morte. Alors...</b>
14	J.	Et au début...
15	PE	<b>C'est qui Blanche-Neige ?</b>
16	S.	C'est une princesse !
17	PE	<b>C'est une princesse, S., tu me dis.</b>
18	Z.	Et Blanche-Neige...
19	PE	<b>Z ?</b>
20	Z.	Et elle prend, et après le prince, ils s'embrassent.
21	PE	<b>Avec le prince, ils s'embrassent après. Alors moi, je veux savoir, donc vous êtes tous d'accord que Blanche-Neige est une princesse ?</b>
22	GROUPE	Oui.
23	PE	<b>D'accord. Et dans l'histoire, c'est qui le méchant ?</b>

24	A.	C'est la sorcière.
25	<b>PE</b>	<b>C'est la sorcière ?</b>
26	V.	Non ! C'est la reine...
27	J.	Elle veut...
28	<b>PE</b>	<b>C'est la reine. V. ?</b>
29	J.	Elle veut...
30	<b>PE</b>	<b>Attendez ! On écoute V.</b>
31	V.	Elle veut, elle lui dit, tue-la, tue Blanche-Neige et rapporte-moi son cœur.
32	<b>PE</b>	<b>Mais à qui elle dit ça ?</b>
33	V.	Au.. au...
34	J.	Au chasseur !
35	V.	Au chasseur !
36	<b>PE</b>	<b>Au chasseur, J. ?</b>
37	J.	Oui pour la tuer !
38	<b>PE</b>	<b>Pour la tuer.</b>
39	J.	Et le chasseur est-ce qu'il fait ça ? Non il fait pas ça. Parce qu'elle l'adore.
40	<b>PE</b>	<b>Pourquoi il le fait pas le chasseur ?</b>
41	L.	Parce qu'il le trouve joli.
42	<b>PE</b>	<b>Il trouve jolie Blanche-Neige, L. ?</b>
43	L.	Oui.
44	<b>PE</b>	<b>Oui. Oui, Z. ?</b>
45	Z.	Et aussi... et aussi... elle trouve une maison.
46	<b>PE</b>	<b>Elle trouve une maison oui</b>
47	Z.	Et après, il y avait des petits lits...
48	L.	des grands lits ...
49	Z.	et il y avait des gens qui rentraient et là, ils savaient pas, ils ont été là, y'avait personne.
50	<b>PE</b>	<b>D'accord. Oui T. ?</b>



51	T.	Il a tué un animal.
52	PE	<b>Il a tué un animal à la place de qui ?</b>
53	Y.	Un mouton !
54	T.	A la place de...
55	Y.	Blanche-Neige !
56	T.	.... Blanche-Neige.
57	PE	<b>Tu dis que c'est un mouton, Y. ? Est-ce que vous pensez tous que c'est un mouton qui est tué à la place de Blanche-Neige ?</b>
58	Z.	Eh maitresse ?
59	GROUPE	Non !
60	Z.	Eh maitresse ?
61	PE	<b>Oui, Z. ?</b>
62	Z.	Et aussi.... Et aussi...
63	PE	<b>Réponds à ma question, Z. (J. et K. se disputent).</b>
64	PE	<b>J. et K., on arrête ! Il y a de la place pour tout le monde. Alors Blanche-Neige, elle fait quoi la reine ou la sorcière à Blanche-Neige ?</b>
65	L.	La sorcière, elle...
66	V.	Elle...
67	PE	<b>On lève la main pour répondre. K. ? Elle fait quoi la reine à Blanche-Neige ?</b>
68	K.	<i>Pas de réponse.</i>
69	PE	<b>Tu ne sais pas ?</b>
70	K.	Non.
71	PE	<b>E. ?</b>
72	E.	Beh non... je ne levais pas la main.
73	PE	<b>Ah tu ne levais pas la main. S. ?</b>
74	S.	Bin... elle...
75	PE	<b>Tu ne sais pas, S. ?</b>
76	S.	Non.

77	PE	L. ?
78	L.	En fait, elle, elle donne, elle est en train, donner, elle dit : « Goute cette pomme. » Et en fait ça l'a fait tomber par terre sur le sol.
79	PE	<b>Ça l'a fait tomber sur le sol.</b>
80	J.	Y'a quelqu'un, y'a un homme.
81	PE	<b>Oui, J. ?</b>
82	J.	Y'a quelqu'un qui a trébuché et elle est tombée par terre et elle s'est réveillée.
83	PE	<b>Un homme a trébuché, elle est tombée par terre et elle s'est réveillée. Y. ! Vous êtes d'accord avec ça ? Qu'un homme a trébuché, que Blanche-Neige est tombée par terre et elle s'est réveillée ?</b>
84	GROUPE	Non.
85	PE	<b>Comment elle se réveille Blanche-Neige ?</b>
86	L.	Beh ! Elle fait un bisou.
87	J.	En fait, en fait... il a trébuché sur un caillou.
88	PE	<b>Qui c'est qui fait un bisou, L. ?</b>
89	L.	Le prince charmant.
90	PE	<b>Le prince charmant. Et toi J., tu dis que c'est un homme qui a trébuché sur un caillou et qu'elle s'est réveillée.</b>
91	J.	Beh en fait... l'homme il a trébuché sur le caillou, la pomme elle est tombée et elle s'est réveillée et le prince, il l'a embrassée et et et.
92	PE	<b>Donc vous n'êtes pas d'accord, ça ne se termine pas de la même manière pour tous les deux. On va voir. Et comment ça se fait que Blanche-Neige elle s'endorme parce qu'elle mange une pomme ? Nous, quand on mange une pomme, on ne s'endort pas.</b>
93	L.	Parce que...
94	V.	Parce que ça a mis du poison.
95	L.	... c'est empoisonné.
96	S.	Parce que c'est empoisonné.
97	PE	<b>Parce que c'est empoisonné ? Vous êtes tous d'accord ?</b>
98	GROUPE	Oui.

99	J.	Et la sorcière, elle a pas été empoisonnée parce qu'elle a mangé le côté qui était pas empoisonné.
100	PE	<b>La sorcière, elle a pas été empoisonnée parce qu'elle a mangé un morceau de la pomme qui n'était pas empoisonné. Vous êtes tous d'accord que la sorcière a mangé un morceau de la pomme ?</b>
101	GROUPE	Oui ! Non !
102	PE	<b>Non ? A., tu dis non ?</b>
103	A.	Oui.
104	PE	<b>L. tu dis oui ?</b>
105	L.	Beh je crois...
106	J.	Tu vas voir.
107	PE	<b>Tu crois. Pourquoi tu dis non, A. ?</b>
108	J.	Parce que moi...
109	PE	<b>Attends J., on écoute A., s'il te plaît.</b>
110	A.	Non parce que, parce qu'elle a pris que à la main.
111	PE	<b>Elle l'a prise que dans sa main. Et la sorcière, comment elle meurt ?</b>
112	L.	Je ne sais pas.
113	PE	<b>S. ?</b>
114	S.	Elle meurt parce que le chasseur elle la tue.
115	PE	<b>C'est le chasseur qui tue la sorcière.</b>
116	E.	Non.
117	PE	<b>Non, E. ? Comment elle meurt la sorcière ?</b>
118	E.	Beh... avec une pomme empoisonnée, j'ai entendu mais je ne me rappelle plus beaucoup de l'histoire.
119	PE	<b>Avec une pomme empoisonnée mais tu ne te rappelles plus de l'histoire.</b>
120	J.	A la fin, je sais comment...
121	PE	<b>Oui J. ?</b>
122	J.	A la fin, je sais comment ça se termine, à la fin, en fait la sorcière elle lui dit à son miroir : « Miroir, miroir, qui est la plus belle ? » « C'est toujours Blanche-

		Neige ! », et elle lui éclate de colère. Elle casse le mi, le miroir par terre, et tous encore, tous les morceaux de miroir... et il répond « Blanche-Neige, Blanche-Neige, c'est la plus belle ! Blanche-Neige, c'est la plus belle ! »
123	PE	<b>Mais elle meurt comment la sorcière ?</b>
124	J.	Je crois qu'elle meurt pas.
125	PE	<b>Elle ne meurt pas, tu penses J. ?</b>
126	Y.	Si, elle meurt.
127	L.	Si.
128	S.	Oui.
129	PE	<b>S., L. et Y. vous pensez qu'elle meurt la sorcière. Elle meurt comment ?</b>
130	L.	Non, en fait je crois pas.
131	J.	Moi je crois pas.
132	PE	<b>L tu ne crois pas. Toi, Y., tu penses qu'elle meurt ?</b>
133	J.	Non...
134	PE	<b>On écoute Y. ! Y., tu penses qu'elle meurt ?</b>
135	Y.	Je l'ai même pas dans ma maison.
136	J.	Moi, elle meurt pas la sorcière.
137	A.	Moi aussi je ne l'ai pas à ma maison alors hein.
138	L.	Moi je l'ai même pas.
139	J.	La sorcière, elle ne meurt pas.
140	PE	<b>Alors du coup, si on récapitule ensemble. Blanche-Neige c'est une sorcière.</b>
141	V.	Non.
142	PE	<b>Pardon, une princesse. La méchante de l'histoire c'est une reine ou une sorcière. La sorcière, elle lui fait une pomme empoisonnée à Blanche-Neige. Vous me dites si vous n'êtes pas d'accord. La sorcière, alors certains pensent qu'elle ne meurt pas, et d'autres pensent qu'elle meurt. Et quand vous pensez qu'elle meurt, vous ne savez pas trop me dire comment. A la fin, vous pensez que Blanche-Neige se réveille soit par le baiser du prince charmant, soit parce qu'un monsieur qui travaille pour le prince tombe et le morceau de pomme tombe.</b>

143	A.	Euh...
144	<b>PE</b>	<b>Oui A. ?</b>
145	A.	Le prince il l'embrasse.
146	<b>PE</b>	<b>Quand le prince l'embrasse.</b>
147	Y.	Sur la bouche !
148	<b>PE</b>	<b>Sur la bouche, très bien.</b>
149	Y.	Pas sur la tête.
150	PE	Très bien.
151	Y.	Pas sur le front.

**Annexe 5.2 : VERBATIM – Séance n°2 (1<sup>ère</sup> partie du 13 janvier 2020)**

1	PE	<b>C'est une histoire sans image donc il faut écouter. Il faut ouvrir grand, grand ses oreilles.</b>
2	E.	Maitresse, je suis pas bien là.
3	PE	<b>Tu n'es pas bien. Assieds-toi bien. Vous pouvez vous assoir de toute façon il n'y a pas d'image. Ne vous inquiétez pas. Il faut juste écouter l'histoire. Alors, il était une fois en plein hiver, il faisait froid, froid ! La neige tombait ! Une reine au bord de la fenêtre qui cousait ! En cousant, elle se piqua le doigt et une goutte de sang tomba dans la neige. Elle se dit : « Oh que j'aimerais avoir une fille aussi rouge que le sang, aussi blanche que la neige, aussi ébène que l'encadrement de la fenêtre. » Quelque temps plus tard, la reine mit au monde une petite fille. Cette petite fille avait le teint blanc, les lèvres rouges...</b>
4	J.	C'est celle-là que j'ai moi.
5	PE	... et les cheveux noirs comme l'ébène.
6	V.	Comme toi !
7	PE	<b>Presque. Mais la reine mourut en mettant au monde ce bébé. Et le roi se retrouva sans femme. Quelque temps plus tard, il se remaria avec une nouvelle reine. Cette reine était très belle, très très belle. Et elle était très fière de cette beauté. Elle avait un miroir magique à qui elle posait tous les jours une question, elle demandait à son miroir : « Miroir, Miroir, gentil miroir, dis-moi qui dans tout le royaume est la plus belle ? ». Et le miroir répondait : « Madame c'est vous qui êtes la plus belle ! »</b>
8	S.	Blanche-Neige !
9	J.	C'est celle-là que j'ai moi comme histoire.
10	PE	<b>Cependant, la princesse continue de grandir, grandir, grandir.... Un jour la reine demanda à son miroir : « Miroir, Miroir, gentil miroir, dis-moi qui dans tout le royaume est la plus belle ? » Le miroir répondit : « Dame la reine, ici vous êtes la plus belle, mais la princesse l'est mille fois plus que vous ! ». La reine sursauta, elle devient jaune, puis verte de jalousie et enfin rouge de rage.</b>

11	GROUPE	<i>Ils imitent le son des pleurs.</i>
12	PE	<b>Elle appela le chasseur et lui dit : « Tu amèneras la princesse dans la forêt et tu me ramèneras son foie et son poumon pour me prouver que tu l’as tuée. ».</b> <b>Le chasseur obéit et il emmena la princesse dans la forêt. Oui, V. ?</b>
13	V.	En fait... il la trouve la jolie et il veut pas la tuer. Il tue une chèvre et ramène son cœur.
14	PE	<b>Le cœur tu crois ? Et c’est une chèvre qu’il va tuer vous pensez ?</b>
15	V.	Oui
16	PE	<b>Je ne sais pas. Il l’emmène dans la forêt, il sort son couteau pour tuer la princesse. La princesse se met à pleurer, à pleurer, pleurer... Puis elle lui dit : « Non, ne me tue pas ! Mon bon chasseur, je te promets, je m’enfuirai et tu ne me verras plus jamais. » Et le chasseur, il a pitié. Il lui dit « Vas-y, fuis ! ». Il était persuadé que de toute façon dans la forêt un animal la mangerait. En attendant, il voit un petit marcassin passer. Vous savez ce que c’est un marcassin ?</b>
17	GROUPE	Non.
18	J.	Oui, c’est comme un gros sanglier.
19	PE	<b>Non. Oui c’est un sanglier mais en fait c’est le bébé sanglier, le marcassin. Il tue le marcassin, il prend le foie et le poumon du marcassin et les ramène à la reine en lui faisant croire que ce sont ceux de la princesse. En attendant, la princesse, elle s’en va, elle court, elle a peur, elle a peur, elle s’en va, elle court jusqu’à arriver...</b>
20	L.	A la maison des petits nains.
21	PE	<b>A une maison. Et cette maison à votre avis, elle est comment ?</b>
22	L.	Elle est petite avec des petites chaises.
23	PE	<b>Elle arrive dans une maison où tout le mobilier est petit, petit, petit, petit, petit. Il y a des petites chaises, des petites assiettes, des petits gobelets, des petites fourchettes, des petits couteaux, des petits lits et tout est propre et tout est prêt, la table est mise, le repas est prêt. La princesse, elle commence à prendre un peu à manger dans une assiette, un peu d’eau dans un verre, un petit morceau de pain mais elle prend un peu à chaque assiette pour qu’il reste quelque chose à chacun. Elle est fatiguée, elle essaye chaque lit, l’un est</b>

		<b>trop grand, l'autre trop petit puis un est parfaitement à sa taille. Elle s'endort. Arrivent les maîtres de la maison qui sont sept nains.</b>
24	J.	Tu sais ce qui dit dans mon histoire du loup ? Le loup, tu sais ce qui dit aux sept nains ? Ça va les zinzins du boulot.
25	PE	<b>Alors les nains arrivent, et ils disent : « Mais qui a bu dans mon verre ? Qui a mangé dans mon assiette ? Qui a sali ma fourchette ? Qui a sali mon couteau ? Qui s'est mis dans mon lit ? Qui a froissé mes draps ? » Jusqu'à ce que le dernier des sept nains dise : « Mais qui est dans mon lit ? ». Oh ! Tous les nains arrivent et se disent : « Mais que se passe-t-il ? » Et là ils virent la princesse, elle était si belle qu'ils ne voulurent pas la réveiller. Le dernier des nains dormit un peu dans chaque lit jusqu'au matin.</b>
26	Y.	Qui ?
27	PE	<b>Le petit nain qui n'avait pas de lit. Le lendemain matin, quand la princesse se réveilla, elle eut peur de voir ces petits hommes. Elle était un peu affolée. Les nains l'ont calmée et lui ont demandé : « Mais que fais-tu ici ? ». Alors elle leur a raconté toute l'histoire avec sa méchante belle-mère. Les nains lui proposèrent alors de rester à la maison avec elle... avec eux... à condition qu'elle s'occupe du ménage et de la maison. Toutes les journées, la princesse restait seule à la maison pendant que les nains allaient travailler et le soir elle faisait à manger pour les nains. Les nains lui disaient : « Tiens-toi bien sur tes gardes à cause de ta belle-mère. Elle ne tardera pas à savoir que tu es ici. Ne laisse donc entrer personne. » Tous les jours, les nains répétaient la même chose à la princesse. « Ne laisse entrer personne ! » La reine, de son côté, vous pensez quoi ? Elle pensait avoir manger le foie et les poumons de la princesse. Et elle pensait qu'elle était à nouveau la plus belle du royaume. Elle s'en alla devant le miroir et demanda : « Miroir, gentil miroir, dis-moi qui est la plus belle ? » Le miroir répondit alors : « Dame la reine, ici vous êtes la plus belle ! Mais la princesse, par les monts, là-bas chez les sept nains, est plus belle que vous et mille fois au moins. »</b>
28	E.	Le miroir... Elle est trop belle.



29	PE	<b>La reine frémit, elle savait que le miroir ne pouvait pas dire de mensonge. Elle sut ainsi que le chasseur l'avait trompée. Elle se mit à réfléchir, à réfléchir, à réfléchir...</b>
30	A.	Je sais, elle va devenir la sorcière.
31	PE	<b>... à un moyen de la supprimer pour redevenir enfin la plus belle. Elle se barbouilla alors le visage et se rendit méconnaissable. S'habillant comme une vieille colporteuse, elle passa les sept montagnes, jusqu'à arriver chez les sept nains. Elle frappa à la porte. Toc ! Toc ! « Des beaux articles à vendre ! Rien que du beau, je vends ! » La princesse regarda par la fenêtre et demanda : « Bonjour ma bonne dame. Que vendez-vous ? » « Du bon article, du bel article. Des lacets de toutes les couleurs. »</b>
32	J.	Ils étaient empoisonnés.
33	Z.	C'est l'heure de la récréation.
34	Y.	On ira après, c'est pas une punition.
35	PE	<b>Je vous ai dit qu'aujourd'hui on allait aller en récréation un peu plus tard. En même temps, elle en tira un pour le montrer, un beau lacet tressé de soie multicolore. « Cette brave femme, pensa la princesse, je peux la laisser entrer. » Elle déverrouilla pour la laisser entrer pour acheter le beau lacet multicolore pour mettre à son corset. « Mais mon enfant, de quoi as-tu l'air ? Je vais te lacer proprement ! » A l'époque, les femmes avaient un lacet à leur t-shirt dans le dos. On appelait ça un corset, c'était pour mettre sous les robes, le lacet était dans leur dos et on laçait ça. Comme un peu sur les robes de mariée encore.</b>
36	J.	Et en fait... elle a serré.
37	V.	Tu en avais ?
38	PE	<b>Sur ma robe de mariée ? Non je n'en avais pas. Mais il y a beaucoup de mariées qui en ont, et en fait on lace, je vous montrerai si vous voulez.</b>
39	J.	Et en fait, en fait, elle va serrer autour et après elle va tomber dans les pommes.
40	PE	<b>Attends J., on va raconter. « Viens ici que je te lace proprement ! » dit la vieille dame. La princesse sans méfiance vint se planter devant la vieille et la laissa lui mettre le nouveau lacet. Mais la vieille dame plaça si fort le lacet que la princesse ne put respirer, s'étouffa et suffoqua.</b>

41	V.	Suffoqua ça veut dire quoi ?
42	A.	Ça veut dire... Ça veut dire...
43	PE	<b>Que tu tombes dans les pommes.</b>
44	A.	Oui !
45	PE	<b>Et que tu meurs.</b>
46	J.	Je le savais.
47	PE	<b>« Et voilà pour la plus belle ! » ricana la veille dame. Et le soir venu, c'était pas longtemps après heureusement, les sept nains rentrèrent à la maison et trouvèrent la princesse au sol. Ils la redressèrent, la tournèrent, ils cherchaient à savoir. Ils se rendirent compte que son corset était sanglé fort, fort, de suite ils coupèrent le lacet et le souffle revint peu à peu à la princesse qui se réveilla.</b>
48	Y.	C'est les sept nains qui réveillaient.
49	PE	<b>La princesse raconta l'histoire. « Cette maudite colporteuse n'était nulle autre que la reine ! A l'avenir ne laisse entrer nul autre être vivant quand nous n'y sommes pas ! » La méchante reine, de son côté, aussitôt rentrée chez elle, demanda à son miroir : « Miroir, gentil miroir, dis-moi qui est la plus belle ? » Le miroir répondit alors : « Dame la reine, ici vous êtes la plus belle ! Mais la princesse, par les monts, là-bas chez les sept nains, est plus belle que vous et mille fois au moins. » Son sang s'arrêta : à ces mots, elle comprit que la princesse n'était pas morte. « A présent, je vais composer quelque chose à laquelle tu n'échapperas pas ! »</b>
50	J.	La pomme empoisonnée.
51	PE	<b>Et on verra la prochaine fois si c'est la pomme empoisonnée.</b>
52	V.	Et oui tu vas pas nous le lire en entier sinon on va rater toute la récréation.
53	PE	<b>Oui voilà sinon vous allez rater toute la récréation mais on a bien avancé.</b>

**Annexe 5.3 : VERBATIM – Séance n° 2 (2<sup>ème</sup> partie du 14 janvier 2020 – durée 16 min 48 s)**

1	<b>PE</b>	<b>Alors hier, je vous ai raconté l’histoire d’une princesse. On s’était arrêté où ?</b>
2	V.	Ah oui tu as mis ça pour que ça enregistre.
3	J.	En fait, c’est pour que, en fait, on en était là où elle allait être empoisonnée là.
4	<b>PE</b>	<b>Mais elle a été empoisonnée par quoi ?</b>
5	S.	Par la sorcière
6	<b>PE</b>	<b>Par une pomme ?</b>
7	J.	Oui.
8	L.	Non par un truc de nœuds.
9	<b>PE</b>	<b>Par « un truc de nœuds », oui !</b>
10	L.	Par un lacet !
11	<b>PE</b>	<b>Par un lacet, oui c’est ça ! On en était là. Et la reine, elle était dans quel état ?</b>
12	V.	Rouge de colère.
13	<b>PE</b>	<b>Rouge de colère, oui. Donc qu’est-ce qu’elle va faire à votre avis là ?</b>
14	A.	Euh elle va...
15	J.	Elle va donner une pomme empoisonnée.
16	<b>PE</b>	<b>Elle va donner une pomme empoisonnée, tu penses, J ?</b>
17	S.	Oui !
18	V.	Moi je suis d’accord.
19	<b>PE</b>	<b>Alors la reine était très, très en colère et elle décida à nouveau de se déguiser en marchande. Elle retourna à la maison des sept nains et s’écria : « Beaux articles à vendre, beaux articles ! ». La princesse regarda dehors et cria : « Allez-vous en plus loin ! Je ne dois laisser entrer personne dans la maison ! C’est ce que les sept nains m’ont dit ! »</b>
20	V.	C’est parce que...
21	<b>PE</b>	<b>« Oui mais il n’est pas défendu de regarder » répondit la sorcière, en tirant un peigne empoisonné...</b>
22	Y.	Un peigne ?
23	<b>PE</b>	<b>De son panier.</b>
24	Y.	Un peigne ?
25	<b>PE</b>	<b>Un peigne.</b>

26	J.	C'était pas mon histoire en fait. C'était presque la même histoire, c'était presque la même histoire.
27	PE	<b>La princesse le trouva si beau qu'elle ne put résister et elle ouvrit la porte pour acheter le peigne à cette vieille dame. La vieille dame lui dit : « Laisse-moi faire, je vais te coiffer comme il faut. »</b>
28	J.	En fait, non, elle va lui enfoncer dans la tête.
29	PE	<b>La princesse sans réfléchir, elle laissa la vieille dame lui enfoncer le peigne dans ses cheveux. A peine eut-elle commencé que le poison la foudroya.</b>
30	V.	La foudroya, ça veut dire quoi ?
31	PE	<b>L'a tuée. La princesse tomba de tout son long et resta là sans connaissance. « Ah ! Ah ! Et voilà pour toi, merveilleuse beauté ! », clama la vieille dame. Par bonheur, la nuit ne tarda pas à venir et les sept nains rentrèrent du travail. Ils arrivèrent et virent la princesse allongée sur le sol, ils la retournèrent dans tous les sens et trouvèrent le peigne dans ses cheveux. Ils le lui enlevèrent. Et la princesse commença petit à petit à respirer de nouveau.</b>
32	V.	Ah ouais, mais, maitresse, je sais. Je crois à chaque fois elle va l'empoisonner et les sept nains à chaque fois ils vont la sauver.
33	PE	<b>Les sept nains à nouveau la mirent en garde et lui recommandèrent de ne plus jamais ouvrir à personne. La reine, de son côté, rentra dans son château. Elle demanda à son miroir : « Miroir, gentil miroir, dis-moi qui est la plus belle ? » Le miroir répondit alors : « Dame la reine, ici vous êtes la plus belle ! Mais la princesse, par les monts, là-bas chez les sept nains, est plus belle que vous et mille fois au moins. »</b>
34	A.	Mille fois au moins !
35	L.	Ça fait beaucoup !
36	PE	<b>La reine tomba de rage ! « Il faut que Blanche-Neige meure même si je dois y laisser ma vie. »</b>
37	Y.	Fin.
38	S.	Et après ?
39	A.	Fin de l'histoire, on va au lit.

40	PE	<b>Alors elle alla s'enfermer dans une pièce secrète dans laquelle personne ne va jamais. Elle fabriqua un terrible poison avec lequel elle fit une pomme em...</b>
41	GROUPE	Empoisonnée.
42	J.	Je le savais, elle l'a fait.
43	V.	Ouais moi aussi.
44	Y.	Ouais moi aussi.
45	PE	<b>La pomme, attention, elle était très, très belle ! Bien blanche avec des joues bien rouges et nul ne pouvait la voir sans avoir envie de la croquer.</b>
46	S.	Et après ?
47	PE	<b>Alors la sorcière, elle alla voir la princesse à nouveau. Elle tapa à la porte. La princesse répondit : « Je ne peux laisser entrer personne au monde, les sept nains me l'ont défendu. » « Cela m'est égal, dit la sorcière, j'arriverai bien à me débarrasser de mes pommes. Je vais t'en donner une. » « Non merci, dit la princesse, je ne dois rien accepter non plus. » « Aurais-tu peur du poison ? dit la paysanne, regarde, je coupe la pomme en deux, la moitié rouge est pour toi et la moitié blanche est pour moi. »</b>
48	V.	Parce que le morceau est pas empoisonné.
49	PE	<b>Parce que la pomme avait été faite si astucieusement que la moitié rouge était empoisonnée et la moitié blanche ne l'était pas. Comme la princesse vit la vieille femme mordre dans son morceau de pomme, elle ne s'inquiéta pas. Et à peine eut-elle croqué dans la pomme dans la moitié rouge, qu'elle tomba, morte, sur le sol. Et là, la sorcière éclata de rire. « Ah, ah ! Blanche comme neige, rouge comme sang, et noire comme le bois d'ébène, ce coup-ci les nains ne pourront plus te réanimer ! » Dès qu'elle fut devant son miroir, elle le questionna : « Miroir, gentil miroir, dis-moi dans royaume qui est la plus belle ? » Alors le miroir répondit : « Vous êtes la plus belle du pays madame. » Ça veut dire quoi ?</b>
50	A.	Ça veut dire, que c'est encore plus... eh beh Blanche-Neige.
51	PE	<b>Mais tu penses que la princesse elle est encore vivante ?</b>
52	A.	Oui.
53	V.	Non. Non parce que les sept nains, ils ont pas... ils ont pas...

54	PE	<p>Le soir quand les sept nains arrivèrent à la maison, ils trouvèrent la princesse morte sur le sol. Ils cherchèrent d'où pouvait provenir son empoisonnement. Ils détachèrent son corset, lui peignèrent les cheveux, la lavèrent à la rivière avec de l'eau puis avec un vin. Mais rien n'y fait, morte elle était la pauvre petite et morte elle restera. Ils la couchèrent sur une civière et la pleurèrent pendant des jours et des jours. Puis ils pensèrent à l'enterrer mais elle était si belle, si fraîche qu'elle leur parut vivante. Ils ne pouvaient pas se résigner à l'enterrer. Alors ils lui firent un cercueil de verre pour qu'on puisse la voir de tous les côtés. Ils la couchèrent et inscrivirent son nom en lettres d'or. En grandes et belles lettres capitales d'or, sous lesquelles ils écrivirent qu'elle était une princesse, fille de roi. Ils montèrent son cercueil en haut de la montagne et depuis ce moment-là, il y avait toujours un des sept nains pour rester sous la garde. Les animaux venaient aussi, et pleuraient la princesse, d'abord une chouette puis un corbeau et une colombe en dernier. Longtemps, longtemps, la princesse resta là, très longtemps, dans son cercueil de verre, sans changer du tout. Le temps passa, passa, mais elle était toujours aussi fraîche et aussi belle. Et puis un jour arriva un prince.</p>
55	A.	Il l'embrasse sur la bouche et puis après.
56	V.	Il l'embrasse sur la bouche et puis elle est plus morte.
57	PE	<p>Il arriva un prince qui s'égarait dans la forêt. Il passa la nuit dans la maison des nains. Il vit le cercueil de Blanche-Neige en haut dans la montagne. Il l'admira beaucoup. Il lut aussi ce qui était écrit en lettre sur le cercueil. Alors il dit aux nains : « Laissez-moi l'emporter, je vous donnerais en échange ce que vous voudrez ! ». Les nains répondirent : « Pour tout l'or du monde, tu ne pourras nous l'acheter. C'est notre amie. » « Alors donnez-la-moi, reprit le prince, car je ne puis pas vivre sans admirer la princesse et je la traiterai et la vénérerai comme ma bien-aimée, comme ce que j'ai de plus cher au monde. » Les bons nains, en entendant ces paroles, s'émurent de compassion pour lui et lui donnèrent le cercueil. Le prince le fit prendre par ses serviteurs. Mais lorsque les serviteurs portèrent le cercueil, l'un d'eux trébucha sur une branche et fit tomber le cercueil.</p>
58	Y.	C'est quoi le cercueil ?

59	PE	<b>C'est là où la princesse est couchée. Et la princesse, sous le choc, le morceau de pomme qui était coincé dans sa pomme ressortit.</b>
60	V.	C'est toi la pomme maitresse, parce que tu as du rouge.
61	PE	<b>Et petit à petit, la princesse cligna des yeux et se réveilla.</b>
62	A.	Et là c'est la fin de l'histoire, on va au lit.
63	PE	<b>Non, ce n'est pas la fin de l'histoire. « Mais où suis-je ? », demanda la princesse. « Tu es près de moi, répondit le prince, je t'aime, tu m'es ce que j'ai de plus cher au monde, viens, accompagne-moi dans le château de mon père, tu seras mon épouse ». La princesse s'éprit de lui et l'accompagna. Leurs noces furent célébrées dans la magnificence et la somptuosité. Mais à ce grand mariage princier, la reine fut invitée aussi. Et quand elle se fut richement habillée et parée, elle alla devant son miroir pour lui poser sa question : « Miroir, gentil miroir, qui est la plus belle ? » Le miroir répondit : « Dame la reine, ici vous êtes la plus belle. Mais la nouvelle reine, celle qui va épouser le prince, est mille fois plus belle que vous. » Prise de terreur, vite, la reine se rendit aux noces pour voir cette beauté de nouvelle reine. Et quelle ne fut pas sa surprise quand elle reconnut la princesse. Vous savez ce que le prince et la princesse avaient préparer pour la reine ?</b>
64	GROUPE	Non.
65	PE	<b>Des souliers chauffés au fer rouge. Ils obligèrent la reine à mettre ces souliers et la firent danser, danser, danser jusqu'à ce qu'elle meure.</b>
66	Z.	Maitresse, maitresse, A. a oublié son livre ?
67	PE	<b>Et l'histoire elle est terminée. Est-ce que c'est le moment de me le dire, Z ?</b>
68	A.	Non.
69	Z.	Est-ce que c'est quatre heures ?
70	PE	<b>Non. Alors dans cette histoire, j'aimerais que vous me répondiez à des questions. Qui est le héros de l'histoire ?</b>
71	A.	Je sais.
72	L.	Le prince.
73	S.	Le prince.
74	PE	<b>Le prince ?</b>
75	V.	Oui parce que...
76	PE	<b>Vous êtes sûrs que c'est le prince le héros de l'histoire.</b>

77	S.	Oui.
78	<b>PE</b>	<b>C'est qui le personnage dont on parle le plus ?</b>
79	Z.	Les nains.
80	<b>PE</b>	<b>Les nains ?</b>
81	E.	Non la reine.
82	<b>PE</b>	<b>La reine ?</b>
83	A.	Blanche-Neige.
84	<b>PE</b>	<b>Blanche-Neige. Vous pensez que c'est Blanche-Neige la princesse ?</b>
85	GROUPE	Oui.
86	<b>PE</b>	<b>C'est la même histoire de Blanche-Neige que vous connaissez ?</b>
87	GROUPE	Non.
88	<b>PE</b>	<b>C'est qui le méchant de cette histoire ?</b>
89	GROUPE	La reine.
90	<b>PE</b>	<b>Elle demande quoi la reine au chasseur ?</b>
91	V.	De tuer le cœur de la princesse et de le ramener.
92	<b>PE</b>	<b>Le cœur ?</b>
93	A.	Non, non.
94	V.	De la tuer.
95	<b>PE</b>	<b>Est-ce qu'on avait dit le cœur ?</b>
96	GROUPE	Non.
97	<b>PE</b>	<b>On avait dit quoi ?</b>
98	J.	Le foie.
99	<b>PE</b>	<b>Le foie et quoi ?</b>
100	J.	Et ses poumons.
101	<b>PE</b>	<b>Le foie et les poumons. Très bien, J. Et pourquoi la reine, elle n'aime pas la princesse ?</b>
102	V.	Parce qu'elle est plus belle qu'elle.
103	<b>PE</b>	<b>Parce qu'elle est plus belle qu'elle.</b>
104	J.	Juste pour ça quoi.
105	<b>PE</b>	<b>Que fait la princesse une fois qu'elle est seule dans la forêt ?</b>
106	L.	Elle s'enfuit jusqu'à la maison des nains.
107	<b>PE</b>	<b>Et ses amis, c'est qui ?</b>
108	A. et V.	Les nains.



109	<b>PE</b>	<b>Et la reine, elle fait quoi à la princesse ?</b>
110	Z.	Elle dit, elle dit, donne Le pomme [ <i>sic</i> ].
111	<b>PE</b>	<b>Elle lui donne une pomme. Elle ne lui donne qu'une pomme ?</b>
112	V.	Non, elle serre très fort avec un fil.
113	<b>PE</b>	<b>Un fil ? On appelle ça comment ?</b>
114	L. et S.	Un lacet !
115	Z.	Et après, et après elle coupe un morceau.
116	<b>PE</b>	<b>Un morceau de quoi, Z. ?</b>
117	Z.	De pomme.
118	<b>PE</b>	<b>Et pourquoi elle coupe un morceau de pomme ?</b>
119	L.	Pour qu'elle mange le morceau empoisonné.
120	<b>PE</b>	<b>D'accord, et l'autre morceau ? Oui, V. ?</b>
121	S.	Un morceau blanc.
122	V.	Il était pour... roh tais-toi ! Il y avait une pomme, elle l'a coupée en deux, le morceau blanc était bon, elle a mangé, la reine, le bon et elle a laissé l'autre morceau empoisonné pour Blanche-Neige.
123	<b>PE</b>	<b>D'accord. Et comment ça se termine l'histoire ?</b>
124	L.	Bien. Mais... quand la reine, elle met les pantoufles, là elle danse et ...et...
125	<b>PE</b>	<b>Elle met les pantoufles, elle danse et après il se passe quoi ?</b>
126	V.	Et après elle est morte.
127	<b>PE</b>	<b>Elle meurt. Et pour la princesse comment elle fait pour se réveiller ?</b>
128	L.	Parce que...
129	V.	Parce qu'il y a un nain, il est tombé, il avait trébuché sur un caillou et du coup ça a enlevé le bout de pomme qui était coincé dans sa gorge et il l'a recraché et du coup et du coup ça lui a fait sortir le bout de pomme et du coup être en vie.
130	<b>PE</b>	<b>Est-ce que c'est un nain qui a trébuché ?</b>
131	V.	Oui.
132	L.	Non.
133	Y.	C'est le prince.
134	S.	C'est le prince et ses amis.
135	<b>PE</b>	<b>C'est les amis du prince, très bien S. Bon très bien, je suis très contente de vous, vous avez bien écouté.</b>

**Annexe 5.4 : VERBATIM – Séance n°3 (du 20 janvier 2020 – durée 19 min 27 s)**

1	<b>PE</b>	<b>L'autre jour, on a raconté une histoire, vous vous en rappelez ?</b>
2	L.	Oui c'est Blanche-Neige.
3	<b>PE</b>	<b>Vous pensez que c'est <i>Blanche-Neige</i> ?</b>
4	GROUPE	Oui.
5	V.	Et là, tu as le livre de <i>Blanche-Neige</i> parce que tu vas nous le lire.
6	Y.	C'est le vrai.
7	<b>PE</b>	<b>Alors est-ce que moi je vais vous le lire ?</b>
8	GROUPE	Oui. Non.
9	L.	C'est nous qui faudra le lire.
10	<b>PE</b>	<b>Vous allez me le raconter.</b>
11	Y.	Oh non !
12	<b>PE</b>	<b>Si tu te penches trop, ils ne voient pas, les copains. (en parlant à A.)</b>
13	Z.	C'est Blanche-Neige.
14	<b>PE</b>	<b>C'est Blanche-Neige ? Comment vous le savez que c'est Blanche-Neige ?</b>
15	L.	Parce qu'avec les cheveux noirs et que la pomme.
16	<b>PE</b>	<b>Avec les cheveux noirs et la pomme.</b>
17	Z.	La sorcière.
18	<b>PE</b>	<b>Comment tu sais que c'est une sorcière ?</b>
19	L.	Parce qu'on dirait vraiment que c'est une sorcière.
20	Y.	Ouais parce qu'elle a les yeux noirs.
21	<b>PE</b>	<b>Elle a les yeux noirs.</b>
22	V.	Non parce que dans <i>Blanche-Neige</i> , et beh elle a un, on... c'est clair parce que la méchante, elle se déguise.
23	<b>PE</b>	<b>Elle se déguise.</b>
24	Y.	Elle se déguise.
25	J.	Elle se déguise en sorcière.
26	<b>PE</b>	<b>Il est joli ce livre, tu as vu ?</b>

27	Z.	Oui.
28	V.	Il est pas abîmé en plus.
29	A., Y. et V.	Il était une fois, une princesse...
30	Y. et V.	Qui s'appelait Blanche-Neige.
31	<b>PE</b>	<b>Vous pensez qu'elle commence comme ça l'histoire ?</b>
32	GROUPE	Oui ! Non !
33	V. et L.	Mais c'est un jour, une reine qui vivait dans un château, ils sont venus un pique du doigt et elle saigne du doigt.
34	<b>PE</b>	<b>Elle a saigné du doigt. Et elle a dit quoi à ce moment-là ?</b>
35	L.	Elle a dit, elle a dit, je voudrais bien une fille rouge comme du sang, blanche comme la neige, et la, et la, les trucs noirs.
36	<b>PE</b>	<b>Les trucs noirs ?</b>
37	J.	Et les cheveux noirs.
38	S.	Comme l'ebel.
39	<b>PE</b>	<b>Comme l'ébène, très bien.</b>
40	V.	Et comme elle a saigné du doigt, dans mon livre et comme elle a saigné du doigt, elle devient pas morte, elle devient une méchante reine.
41	<b>PE</b>	<b>Alors dans cette histoire, est-ce qu'elle devient une méchante reine, la reine du début ?</b>
42	GROUPE	Non.
43	PE	Il lui arrive quoi ?
44	Y.	Après elle va être méchante.
45	<b>PE</b>	<b>Elle, elle va être méchante ?</b>
46	GROUPE	Oui ! Non !
47	<b>PE</b>	<b>Qui pense que non ? A., Z., V., T., J.... Cette reine c'est la maman de qui ?</b>
48	GROUPE	De Blanche-Neige !
49	<b>PE</b>	<b>Elle va avoir Blanche-Neige et en fait quand le bébé va naître, elle va mourir. Et le roi, il va se remarier. Il se remarie avec qui ?</b>
50	J.	La méchante reine.

51	PE	<b>Avec la méchante reine. C'est quoi que l'on voit là ?</b>
52	L.	Le miroir.
53	J.	Et elle, elle regarde.
54	PE	<b>Elle lui dit quoi au miroir ?</b>
55	V. et L.	Miroir, miroir qui est la plus belle ?
56	PE	<b>Il répond quoi le miroir ?</b>
57	V.	Dans le royaume c'est vous la plus belle la princesse mais c'est Blanche-Neige la plus belle.
58	PE	<b>Vous pensez qu'au tout début, il dit ça quand Blanche-Neige est un bébé ?</b>
59	GROUPE	Non.
60	PE	<b>Il dit quoi le miroir ?</b>
61	J.	Miroir, miroir dans le royaume vous êtes la plus belle.
62	PE	<b>Au début, il lui dit que c'est elle la plus belle. Et puis ensuite, il se passe quoi ? Blanche-Neige, elle fait quoi ?</b>
63	Y.	Elle grandit.
64	PE	<b>Elle grandit, elle grandit oui. et à ce moment-là, il dit quoi le miroir ?</b>
65	V. et L.	Miroir, miroir qui est la plus belle ? Dans le royaume c'est vous la plus belle mais une autre est plus belle, la petite princesse Blanche-Neige.
66	A.	Elle dit : « Miroir, miroir, petit miroir, qui est la plus belle du royaume ? »
67	J.	C'est vous miroir.
68	PE	<b>C'est vous J. ? K., tu penses que tu es d'accord ?</b>
69	K.	Non.
70	PE	<b>Non tu n'es pas d'accord. Pourquoi ? Je pose une question à K., j'aimerais bien entendre K. K. pourquoi tu n'es pas d'accord ?</b>
71	K.	Parce que.
72	PE	<b>Parce que quoi ?</b>
73	K.	C'est pas la même.
74	PE	<b>De quoi c'est pas la même ?</b>

75	K.	Blanche-Neige... la reine
76	PE	<b>Blanche-Neige ou la reine ?</b>
77	A.	La reine.
78	PE	<b>Mais la reine, on l'a dit que ce n'était pas la même. On est d'accord avec toi, ce n'est pas la même, tu as raison.</b>
79	Z.	Maitresse ! Je sais ! Il a dit : « Miroir, miroir, c'est vous la plus belle mais elle est encore plus belle que vous ! »
80	PE	<b>Oui Z., c'est ce qu'on vient de dire. Qu'est-ce qui se passe alors ?</b>
81	A.	En fait elle s'en va, Blanche-Neige.
82	PE	<b>Elle s'en va, Blanche-Neige, pourquoi ?</b>
83	L.	Parce qu'elle a peur.
84	PE	<b>Elle a peur de quoi ? V. ?</b>
85	V.	La reine, elle a dit de ramener le cœur de Blanche-Neige mais...
86	J.	Le foie !
87	V.	... mais tellement qu'elle était belle et qu'elle pleurait et il a dit
88	PE	<b>Mais elle a dit ça à qui ?</b>
89	V.	Au chasseur.
90	PE	<b>Au chasseur.</b>
91	V.	Du coup, il a dit : « Pars ! » et il a tué un autre animaux.
92	PE	<b>Animal.</b>
93	V.	Animal et il a ramené le cœur à la reine.
94	PE	<b>Alors il a ramené le cœur à la reine. Est-ce que c'est le cœur qu'il ramène ?</b>
95	V.	Oui.
96	J.	Non le foie.
97	Y.	Le poumon.
98	PE	<b>Le foie et le poumon, oui. Et il a tué quoi comme animal ?</b>
99	A.	Un écureuil.
100	Y.	Un sanglier.

101	V.	Un cochon.
102	PE	<b>Oui c'est un sanglier mais c'est le bébé du sanglier. Vous vous rappelez comment on avait dit que cela s'appelait ?</b>
103	J.	Un porte... je sais pas quoi.
104	Y.	Un je sais pas quoi.
105	PE	<b>Un marcassin.</b>
106	V.	Moi je l'ai en marcassin.
107	PE	<b>Elle fait quoi alors Blanche-Neige ?</b>
108	V.	Elle part.
109	PE	<b>Elle part où ?</b>
110	Y.	Dans la forêt.
111	L.	A la maison des sept nains
112	PE	<b>Oui mais pour le moment, Y. a raison, elle part dans la forêt. On ne le sait pas encore qu'elle va aller dans la maison des sept nains.</b>
113	L.	Oui, moi je le sais, on l'a déjà vu.
114	PE	<b>Oui mais bon...</b>
115	Y.	Il y a trois méchants loups, non cinq.
116	PE	<b>Il y a des méchants loups oui. Elle fait quoi la Blanche-Neige ?</b>
117	Y.	Elle se cache. Elle se cache.
118	L.	Là y'a des animaux qui veulent l'aider pour traverser les épines.
119	PE	<b>Les animaux vont l'aider à traverser les épines et comment elle est là Blanche-Neige là ?</b>
120	L.	Elle a peur.
121	PE	<b>Elle a peur.</b>
122	J.	Des méchants loups.
123	PE	<b>Des méchants loups.</b>
124	PE	<b>A., il se passe quoi là.</b>
125	A.	Là elle ouvre la porte, et elle voit plein d'assiettes, plein de bols, plein de cuillères...

126	PE	<b>Et la maison, elle est comment ?</b>
127	A.	Elle est toute propre.
128	PE	<b>Elle est toute propre.</b>
129	Y.	Elle est bleue.
130	V.	Imagine si ça, c'était notre classe.
131	Z.	Maitresse ! Maitresse !
132	PE	<b>Oui Z. ?</b>
133	Z.	Et après, il y a des lits.
134	PE	<b>On écoute Z. !</b>
135	Z.	Elle était fatiguée, elle est dans le lit.
136	PE	<b>Elle est fatiguée et elle va dans le lit.</b>
137	V.	On est beaucoup de grands aujourd'hui, on est huit.
138	PE	<b>Oui il y a deux absents aujourd'hui.</b>
139	L.	Les nains sont rentrés et qu'est-ce que c'est...
140	PE	<b>Oui les sept nains, ils rentrent...</b>
141	Y.	Dans la poubelle...
142	PE	<b>T. et ils font quoi quoi ?</b>
143	Y.	Dans la poubelle !
144	PE	<b>Dans la poubelle ? Y. tu dis des bêtises, je ne suis pas d'accord.</b>
145	PE	<b>A votre avis, ils réveillent Blanche-Neige ?</b>
146	GROUPE	Non.
147	PE	<b>Non, ils la laissent dormir. Mais ils ont pas peur, ils sont pas étonnés ? Ils font quoi ?</b>
148	V.	Ils sont étonnés.
149	PE	<b>Vous êtes d'accord ? K. tu es d'accord ?</b>
150	A.	Oui.
151	L.	Ils sont surpris moi je te dis. Ils sont surpris.
152	Y.	Moi je ne suis pas d'accord.

153	V.	Si t'es d'accord.
154	PE	<b>Ils décident quoi le lendemain matin avec Blanche-Neige ?</b>
155	Z.	Je sais !
156	PE	<b>Oui Z. ?</b>
157	Z.	Elle voyait les nains qui passaient là.
158	V.	Non les sept nains, lui dit : « Tu ouvres à personne ! »
159	PE	<b>Ils disent : « Tu n'ouvres à personne ! » Mais est-ce qu'ils laissent Blanche-Neige vivre avec eux ? T. ?</b>
160	T.	Oui.
161	PE	<b>Oui et ils lui disent : « Tu n'ouvres à personne ! » Et la reine de son côté qu'est-ce qui se passe ?</b>
162	L.	Elle regarde son miroir.
163	PE	<b>Elle lui demande quoi au miroir ?</b>
164	Z.	Miroir, miroir, c'est vous mais c'est elle la plus belle !
165	PE	<b>C'est Blanche-Neige. Mais ça veut dire quoi si le miroir il dit que c'est Blanche-Neige, la plus belle ?</b>
166	V.	Ça veut dire qu'elle est pas morte.
167	PE	<b>Ça veut dire qu'elle n'est pas morte. Alors, elle va décider quoi la reine ?</b>
168	V.	De se déguiser pour lui donner une pomme.
169	PE	<b>Pour lui donner une pomme de suite ?</b>
170	V.	Non, un fil.
171	PE	<b>Un fil ? Comment on avait dit que cela s'appelait ?</b>
172	L.	Un lacet !
173	PE	<b>Un lacet, très bien L ! Et donc elle va faire quoi avec le lacet ?</b>
174	L.	Elle va le tirer très fort, elle sera morte.
175	PE	<b>Elle va le tirer très fort pour faire mourir Blanche-Neige. Elle va mourir, Blanche-Neige ?</b>
176	V.	Non.
177	PE	<b>Non pourquoi ?</b>



178	V.	Les sept nains vont l'enlever, elle va revenir de plus en plus.
179	PE	<b>Voilà, les sept nains, ils vont lui enlever le lacet pour lui faire revenir le souffle.</b>
180	Y.	Petit à petit.
181	PE	<b>Petit à petit. Et alors la reine, elle fait quoi ? Elle retourne dans son château, elle demande à son miroir qui est la plus belle et il lui répond quoi ?</b>
182	J.	Miroir, miroir....
183	V.	C'est toi la plus belle dans le royaume mais dans la maison y'a Blanche-Neige, c'est elle la plus belle.
184	PE	<b>Mais du coup ça veut dire quoi ? Blanche-Neige est morte ?</b>
185	GROUPE	Non.
186	PE	<b>Elle décide de faire quoi alors la reine ?</b>
187	V.	Elle se déguise, elle prend la pomme.
188	PE	<b>La pomme ?</b>
189	Y.	Non, la brosse.
190	L.	Un peigne.
191	PE	<b>Un peigne, oui, L.</b>
192	L.	Empoisonné.
193	PE	<b>Empoisonné. Et elle retourne voir Blanche-Neige. Elle va lui ouvrir, Blanche-Neige ?</b>
194	GROUPE	Non... Oui...
195	PE	<b>Non, elle ne lui ouvre pas la porte ?</b>
196	GROUPE	Si !
197	PE	<b>Le peigne on va lui mettre où ?</b>
198	GROUPE	Dans les cheveux.
199	PE	<b>Elle va mourir à cause du peigne, Blanche-Neige ?</b>
200	GROUPE	Non.
201	V.	Oui elle va mourir.
202	PE	<b>Pourquoi ?</b>

203	L.	Parce que les sept nains, ils vont trouver le peigne et après elle va revivre.
204	PE	<b>Elle va revivre. Ils lui disent quoi alors les sept nains là ?</b>
205	Y.	Bonjour à personne.
206	PE	<b>De surtout dire bonjour à personne, d'arrêter d'ouvrir la porte. Et la reine, elle fait quoi ?</b>
207	V. et A.	La pomme empoisonnée !
208	PE	<b>Mais comment elle sait qu'elle doit faire la pomme ?</b>
209	V.	Parce qu'elle a dit : « Miroir, Miroir qui est la plus belle ? » « C'est vous dans le royaume mais c'est Blanche-Neige la plus belle, elle est plus belle que vous ! »
210	L.	C'est parce que, parce que, elle savait, en fait que, elle allait revivre.
211	PE	<b>Elle savait qu'elle allait revivre, non, elle a demandé au miroir qui était la plus belle et il lui a répondu que c'était Blanche-Neige. Donc est-ce que ça veut dire que Blanche-Neige était morte ?</b>
212	GROUPE	Non
213	PE	<b>Et du coup, elle va faire quoi la reine ?</b>
214	V.	Elle lui fait une pomme empoisonnée, elle se déguise.
215	PE	<b>Elle fait une pomme empoisonnée mais la pomme est-ce qu'elle est empoisonnée des deux côtés ?</b>
216	V.	Non, en fait, comme la petite princesse, elle mord dans la pomme, la sorcière, elle mange le côté pas empoisonné et elle laisse l'autre pour la princesse.
217	PE	<b>Et du coup Blanche-Neige, elle va la manger la pomme ?</b>
218	A.	Oui !
219	PE	<b>Elle va laisser rentrer la sorcière parce qu'elle a mangé le bon côté de la pomme et Blanche-Neige elle ne va pas se méfier. Les sept nains, ils vont réussir à la réveiller ?</b>
220	GROUPE	Oui ! Non !
221	V.	Oui !
222	L.	Oui !
223	PE	<b>Les sept nains, ils vont la réveiller, tu penses, V. ?</b>

224	V.	Oui, ils vont l'enterrer et un sept nains tombe sur un caillou, la pomme, elle a sauté, le morceau de pomme !
225	PE	<b>C'est un nain qui fait ça ?</b>
226	Y.	Non !
227	A.	Non, un copain du prince.
228	PE	<b>Mais, du coup, pour le moment, la reine, elle est contente ?</b>
229	V.	Non !
230	Y.	Oui !
231	PE	<b>Oui, elle est contente. Pourquoi ?</b>
232	Y.	Parce que Blanche-Neige, elle est morte !
233	PE	<b>Parce que Blanche-Neige est morte. Et le miroir, il dit quoi ?</b>
234	V.	« Miroir, Miroir qui est la plus belle ? » « C'est toi ! »
235	L.	« C'est toi la plus belle mais Blanche-Neige est plus belle ! »
236	PE	<b>Mais Blanche-Neige, elle est morte ?</b>
237	L.	Oui ! « C'est toi la plus belle ! » « C'est vraiment toi la plus belle ! »
238	PE	<b>Tu penses qu'il dit ça L, vous êtes tous d'accord avec L.?</b>
239	GROUPE	Oui
240	Y.	O.U.I
241	PE	<b>Et en attendant, les nains, ils font quoi avec Blanche-Neige ?</b>
242	Y.	A la casserole.
243	PE	<b>Ils font quoi avec Blanche-Neige ? T, ils font quoi les nains avec Blanche-Neige ? Est-ce qu'ils arrivent à la réveiller ?</b>
244	GROUPE	Non.
245	PE	<b>Non. Ils vont la mettre où ?</b>
246	A. et L.	Hum, Hum...
247	V.	Enterrer dans... enterrer !
248	PE	<b>Est-ce qu'ils l'enterrent ?</b>
249	Y.	Non !

250	PE	<b>Ils la mettent dans quoi ?</b>
251	A.	Un cercueil !
252	PE	<b>Dans un cercueil, il est comment le cercueil ?</b>
253	V.	Qu'on le voie !
254	PE	<b>En verre parce que ça permet quoi V. ?</b>
255	V.	De le voir.
256	PE	<b>De voir Blanche-Neige.</b> ( <i>tourne la page sur la double page avec Blanche-Neige dans le cercueil</i> )
257	GROUPE	Ouah ! Ouah ! Elle est trop belle ! Elle est trop belle !
258	PE	<b>Blanche-Neige, elle dort dans le cercueil de verre.</b>
259	L.	C'est pour ça qu'elle dit : « C'est la plus belle ! »
260	PE	<b>Eh oui ! Il se passe quoi après avec le cercueil de verre ?</b>
261	V.	Le prince, il arrive et le copain du prince, eh beh, en fait, il y avait un caillou, il a très très trébuché, et du coup après trébuché, le bout de pomme, s'est enlevé.
262	PE	<b>Le bout de pomme, il s'est enlevé. Il s'est enlevé d'où le bout de pomme ?</b>
263	L.	De sa gorge !
264	PE	<b>De sa gorge et du coup Blanche-Neige s'est ?</b>
265	L. et V.	Réveillée !
266	PE	<b>Et le prince, il dit quoi à Blanche-Neige ?</b>
267	Y.	« Venez dans mon royaume ! »
268	PE	<b>« Venez dans mon royaume ! » Et ils vont faire quoi ?</b>
269	Z.	Préparer un mariage.
270	PE	<b>Ils vont se marier. Mais ils envoient quand même une invitation à la méchante reine, vous vous rappelez ?</b>
271	V.	Ils font un piège !
272	PE	<b>La reine, elle sait que la nouvelle reine c'est Blanche-Neige ?</b>
273	Y. et A.	Non !
274	PE	<b>Et avant de partir, elle demande quoi la méchante reine au miroir ?</b>
275	Y.	« Miroir, Miroir, qui est la plus belle ? » « C'est vous la plus belle ! »

276	PE	<b>Mais ?</b>
278	PE	<b>« Mais la nouvelle princesse est encore plus belle que vous. » Il lui dit pas le miroir que c'est Blanche-Neige. Il lui dit pas. Et quand, elle arrive au bal du mariage, elle se rend compte de quoi alors ?</b>
279	V.	Blanche-Neige !
280	PE	<b>Que c'est Blanche-Neige qui se marie.</b>
281	Z.	Mais que elle est plus grande, alors on va, plus grande, alors font un piège.
282	PE	<b>Et ils vont faire quoi comme piège à la méchante reine ? Oui, Y. ?</b>
283	J.	Elle va, elle va...
284	Y.	Ils vont mettre fers rouges jusqu'à ce qu'elle mort.
285	PE	<b>Jusqu'à sa mort. J., elle va faire quoi jusqu'à ce qu'elle meurt ?</b>
286	J.	Ils vont la faire danser.
287	PE	<b>Oui, ils vont la faire danser jusqu'à ce qu'elle meurt.</b>
288	J.	Oui, avec des chaussures empoisonnées.
289	PE	<b>Non, avec des chaussures aux fers rouges. Y., il l'a dit. Alors, est-ce que c'est l'histoire.... Assieds-toi, s'il te plaît ! (en parlant à T.)</b>
290	Y.	C'est la vraie histoire de Blanche-Neige !
291	PE	<b>Est-ce que c'est l'histoire que vous connaissez d'habitude de Blanche-Neige ?</b>
292	GROUPE	Non.
293	PE	<b>Alors ça, c'est la vraie histoire de Blanche-Neige.</b>
294	Y.	C'est ce que j'ai dit.
295	PE	<b>C'est ce que l'on appelle le conte traditionnel. Vous vous rappelez, l'autre jour, on a parlé de l'auteur. Vous vous rappelez qui c'est l'auteur ?</b>
296	GROUPE	Non
297	A.	Oui !
298	PE	<b>Oui, A. ?</b>
299	A.	Ça veut dire la taille !
300	PE	<b>Non, ça ne veut pas dire ça. Ça c'est la toise. L'auteur, c'est la personne qui écrit le livre. Donc l'histoire que l'on vient de voir et que l'on a lue, la</b>

		<b>dernière fois, c'est ce que l'on appelle le conte traditionnel. C'est le premier qui a été écrit sur Blanche-Neige. E, A, T, c'est par ici que ça se passe. L'histoire que vous connaissez, le dessin animé, ça a été fait après en se basant sur cette histoire (<i>en montrant le livre</i>).</b>
301	Y.	Le deuxième !
302	PE	<b>C'est bon, vous pouvez vous préparer pour aller en récréation.</b>

**Annexe 5.4 : VERBATIM – Séance n°5 (lundi 3 février 2020 – 20 min et 20 s)**

1	PE	Alors regardez au tableau !
2	GROUPE	Oh !
3	PE	Alors c'est quoi au tableau qui est affiché ?
4	GROUPE	C'est le... c'est le !
5	PE	<b>Chut ! On lève la main sinon je n'entends rien ! Y. ?</b>
6	Y.	Les histoires de Blanche-Neige.
7	PE	<b>Combien on a lu déjà d'histoires de Blanche-Neige ?</b>
8	J. et Y.	Trois !
9	PE	<b>Trois, qui c'est qui me rappelle lesquelles ?</b>
10	Y.	Maitresse, moi j'ai fait au pif !
11	E.	En fait, en fait, y avait la princesse, elle était en train de nettoyer un...
12	A.	La maison !
13	E.	Non !
14	A.	Si !
15	E.	Un escalier !
16	PE	<b>Rappelez-vous, on les a toutes lues les histoires ?</b>
17	GROUPE	Non !
18	PE	<b>On a fait quoi aussi ?</b>
19	V.	Je sais maitresse.
20	PE	<b>Oui, V. ?</b>
21	V.	Avec le lacet !
22	PE	<b>Non c'est pas ça. Ecoute ma question. On n'a pas lu toutes les histoires, on a fait quoi d'autre ?</b>
23	Y.	On a regardé sur le mur.
24	PE	<b>On a regardé à l'aide du vidéoprojecteur. Donc pour le moment je vous ai lu l'histoire traditionnelle de Blanche-Neige, celle écrite par les frères Grimm, vous vous en rappelez ?</b>
25	A.	Oui.

26	PE	<b>Et ensuite, on a regardé le dessin-animé de qui ?</b>
27	GROUPE	Blanche-Neige !
28	PE	<b>Et ça a été fait par qui ?</b>
29	V.	Grimm !
30	A.	Par, par
31	PE	<b>Oui, T. ?</b>
32	T.	Grimm.
33	PE	<b>Grimm c'est l'auteur du conte traditionnel. L'histoire que nous avons lue. Le dessin animé, il a été fait par qui ?</b>
34	A.	Grimm.
35	PE	<b>Non.</b>
36	V.	Disney.
37	PE.	<b>Par Disney, oui. Très bien, V. Je vais vous lire maintenant une nouvelle histoire de Blanche-Neige, alors on écoute. Il était une fois, un pays merveilleux où les femmes avaient pris la revanche sur les hommes. Elles pouvaient devenir maçon, plombier, champion de boxe... et laissaient à leur mari le soin de s'occuper des enfants et de la maison. La présidente de la république était une femme remarquable. C'est quoi le président de la république ?</b>
38	Y.	C'est, c'est...
39	A.	C'est, c'est...
40	E.	Manuel Macron.
41	PE	<b>C'est quoi le président ? Y. ?</b>
42	E.	Manuel Macron.
43	Y.	C'est quelqu'un...
44	J.	Qui décide ce qu'on fait dans la France.
45	PE	<b>C'est quelqu'un qui décide de ce qu'on fait en France. C'est le chef de la France. Oui, E., c'est Emmanuel Macron. Dans l'histoire, est-ce que c'est un homme ?</b>
46	GROUPE	Non



47	PE	<b>Non, c'est une femme.</b>
48	V.	Avec le bonnet en Schtroumpf, elle représente la France.
49	PE	<b>Non, ça c'est la Marianne dont tu parles. Alors, c'était une femme très, très, très intelligente cette femme. Chaque fois, elle procédait à des sondages. Vous savez ce que c'est des sondages ?</b>
50	GROUPE	Non.
51	PE	<b>Ce sont des questions que l'on pose aux gens pour savoir leurs avis. Alors elle demande en sondage : « Suis-je la personne la plus intelligente du pays ? » et les gens répondaient : « Oui, Madame, vous êtes la plus intelligente du pays. » « Suis-je la personne avec le cerveau le mieux fait ? »</b>
52	V.	Oui
53	PE	<b>« Oui, Madame, vous êtes la personne avec le cerveau le mieux fait. » Jusqu'au jour, où à la question « Suis-je la plus intelligente du pays ? », vous savez ce qu'ils ont répondu, les gens ?</b>
54	GROUPE	Non.
55	PE	<b>« Madame, vous êtes très intelligente mais la plus intelligente du pays c'est... »</b>
56	S.	Blanche-Neige !
57	PE	<b>C'est Blanche-Neige, très bien S..</b>
58	Y.	C'est la méchante reine.
59	PE	<b>Alors la présidente, elle était pas contente, mais vraiment contente, elle voulait être la plus intelligente du pays.</b>
60	V.	Maitresse c'est pas la plus intelligente ?
61	PE	<b>Comment ça maitresse, c'est pas la plus intelligente ?</b>
62	V.	Non !
63	GROUPE	Si, si, si !
64	PE	<b>On est tous intelligents, on sait tous faire plein de choses et certaines choses que l'on ne sait pas faire. C'est comme ça. Même moi, il y a des choses que je ne sais pas faire et que je ne sais pas. C'est comme ça. Alors, elle a fait venir Monsieur Lecoœur, qui était un monsieur qui faisait le ménage dans le palais. Elle lui dit : « Il est hors de question que quelqu'un soit plus</b>

		<p>intelligent que moi, je ne le veux pas ! Tu vas tuer Blanche-Neige et tu vas me ramener son cœur ! » Monsieur Lecoeur était un monsieur gentil, le pauvre, mais comme la présidente était son chef, il ne pouvait pas dire non. Alors il se mit à chercher Blanche-Neige, il n'eut pas de mal à la trouver car tout le monde la connaissait, tellement elle était gentille. Il la trouva au marché. Il lui dit : « Bonjour Mademoiselle Blanche-Neige. N'est-ce pas une belle journée aujourd'hui ? » Blanche-Neige lui fit un grand sourire et lui répondit : « Ou, c'est une magnifique journée, allons promener. » Monsieur Lecoeur lui acheta une glace à la vanille et ils partirent en barque pour voguer sur le lac. Mais Monsieur Lecoeur ne faisait que penser au fait qu'il devait tuer Blanche-Neige. Il se disait : « Je ne vais pas pouvoir, je ne vais pas pouvoir, elle est trop gentille. » D'un coup, il a explosé et il dit : « Vous devez partir, la Présidente veut vous tuer, partez, vite, partez, partez, partez ! ». Et là, Blanche-Neige, elle courut dans la forêt pendant des heures et des heures. Pendant ce temps-là, Monsieur Lecoeur, il va faire comment pour ramener le cœur à la Présidente ?</p>
65	Y.	Il va tuer un bébé sanglier.
66	PE	Mais non, on est dans une ville. Du coup, il fait quoi ? .... Il va chez le boucher.
67	Y.	C'est quoi un boucher ?
68	PE	Le boucher, c'est le monsieur qui vend la viande.
69	A.	Oui c'est vrai.
70	PE	Dans le magasin où on vend que de la viande : la boucherie.
71	Y.	Ah !
72	PE	Il va chez le boucher. Et il va acheter un cœur de vache.
73	GROUPE	Beurk !
74	Y.	De vache qui rit.
75	PE	Et il ramène le cœur de vache à la présidente. Alors là, la présidente était contente, elle pensait que Blanche-Neige était morte et qu'elle était redevenue la plus intelligente du pays. Mais pendant ce temps, elle fait quoi Blanche-Neige ?

76	A.	Elle court !
77	PE	<b>Elle est partie, en courant. Elle a traversé la forêt jusqu'à la clairière. Elle y trouve une maison.</b>
78	A.	Petite.
79	PE	<b>Toc, toc ! « Il y a quelqu'un ? ». Pas de réponse. Alors, elle entre, elle boit beaucoup d'eau, mange tout ce qu'il y a dans le frigo, elle ne laisse rien, elle se met sur le canapé devant la cheminée et elle s'endort.</b>
80	Y.	Elle allume pas la télé ?
81	PE	<b>Ah, je ne sais pas s'il y avait la télé dans cette maison. Elle s'endort, jusqu'au moment où les habitants de la maison arrivent.</b>
82	L.	Les sept nains !
83	PE	<b>On va voir si ce sont des nains. T., par ici. Les messieurs arrivèrent, les habitants de la maison.</b>
84	Y.	Ils étaient sept ?
85	PE	<b>Ah, je ne sais pas.</b>
86	A.	8
87	V.	9
88	L.	19
89	A.	80
90	PE	<b>« Mais qui est cette inconnue ? On va l'assommer avec la pioche ! »</b>
91	V.	Ça veut dire quoi ?
92	PE	<b>Assommer avec une pioche. Une pioche, c'est un outil pointu. Assommer, on te met un coup sur la tête et ça t'endort. Ils s'approchent, ils s'approchent, ils s'approchent et au moment de la frapper, ils reconnurent Blanche-Neige. Heureusement ! Ils la réveillèrent en douceur et lui proposèrent de devenir leur chef. C'est comme ça que Blanche-Neige est devenue le chef des... brigands de la forêt !</b>
93	Y.	Ils s'appellent comment ?
94	PE	<b>Des brigands, ça veut dire des voleurs.</b>
95	PE	<b>Hélas, la présidente avait des espions dans la forêt.</b>

96	A.	Des espions !
97	K.	Des espions !
98	PE	<b>Et les espions sont allés dire à la Présidente que Blanche-Neige n'était pas morte. Alors là, elle était en colère. Mais vraiment, en colère, en colère, en colère. Elle tua Monsieur Lecoœur parce qu'il lui avait menti. Elle se déguisa en bucheronne. Elle alla trouver Blanche-Neige dans la forêt, qui était en train de bronzer tranquillement au soleil.</b>
99	V.	Tranquille !
100	PE	<b>La présidente lui dit : « Mademoiselle, vous devez avoir chaud au soleil ! Tenez, prenez cette pomme bien juteuse ! »</b>
101	J.	La pomme empoisonnée.
102	PE	<b>Tu as raison, J., la pomme était empoisonnée.</b>
103	E.	Mais comment elle a fait pour faire aussi vite, pour trouver une pomme ?
104	PE	<b>Elle est forte. Je ne sais pas comment elle a fait pour faire aussi vite. Blanche-Neige mord dans la pomme et elle tombe morte. Les brigands sont arrivés et ont trouvé Blanche-Neige morte. Ils étaient en colère. Alors ils ont fait quoi ?</b>
105	A.	Ils ont tué la....
106	PE	<b>Ils ont fait la guerre !</b>
107	Y.	Contre qui ?
108	PE	<b>Contre les femmes !</b>
109	Y.	Aie !
110	PE	<b>Sauf que les femmes ont compris et elles se sont ralliées aux hommes. La présidente a eu peur et elle a pris la fuite dans un autre pays.</b>
111	Y.	Comment il s'appelle ?
112	A.	La France ! Paris !
113	PE	<b>On ne sait pas comment il s'appelle, on ne nous le dit pas. Et maintenant, du coup, les hommes et les femmes ne se font plus la guerre. Ils vivent en harmonie et dans l'amour. Blanche-Neige était toujours morte. Ils décidèrent de ramener son corps à la capitale. Vous savez ce que c'est la capitale ?</b>
114	GROUPE	Non

115	J.	Oui c'est un pays.
116	PE	<b>Non. C'est quoi la capitale de la France ?</b>
117	A., J. et V.	Paris !
118	PE	<b>Oui c'est Paris, c'est la ville la plus grosse du pays en fait.</b>
119	V.	Oui habite mon cousin Lucas.
120	PE	<b>Où peut-être habite ton cousin Lucas. Et où habite le Président.</b>
121	Y.	De la république !
122	PE	<b>De la république.</b>
123	Y.	De Paris !
124	PE	<b>Non de France. Ils ont mis Blanche-Neige à la capitale, sous un arc de triomphe tout en haut d'un escalier. Jusqu'au jour où un homme très beau monta les escaliers et fit un bisou à Blanche-Neige sur... le front !</b>
125	V.	Pas sur la bouche ?
126	PE	<b>Non, sur le front. Et, bien sûr, Blanche-Neige se réveilla. Ils se sont mariés, ils sont partis en lune de miel à Venise. Ils sont revenus trois semaines après, tout bronzés et heureux. Et c'est la fin de l'histoire. Alors, on va remplir notre tableau. C'est qui le héros de notre histoire ?</b>
127	A.	Le prince !
128	PE	<b>Il y a un prince dans cette histoire ?</b>
129	J.	Non, un jeune homme.
130	PE	<b>C'est qui le héros de cette histoire, le personnage dont on parle ?</b>
131	GROUPE	Blanche-Neige !
132	PE	<b>C'est une princesse ?</b>
133	GROUPE	Oui ! Non !
134	PE	<b>C'est une princesse dans cette histoire ?</b>
135	Y.	Non !
136	PE	<b>Très bien, Y. Ce n'est pas une princesse dans cette histoire.</b>
137	E.	Moi aussi j'ai dit non.
138	PE	<b>Très bien. C'est qui le méchant de l'histoire ?</b>

139	Y.	La présidente de la république.
140	PE	<b>Très bien, Y, la présidente de la république. Elle demande quoi au chasseur ?</b>
141	GROUPE	Oui !
142	J.	Y'a pas de chasseur !
143	PE	<b>Très bien, il n'y a pas de chasseur, c'est Monsieur Lecoeur.</b>
144	A.	Monsieur Lecoeur !
145	V.	Monsieur A. !
146	PE	<b>Elle demande quoi à Monsieur Lecoeur ! Oui, S. ?</b>
147	S.	Les poumons et le cœur.
148	PE	<b>Les poumons et le cœur ?</b>
149	J.	Non que le cœur !
150	A.	Que le cœur !
151	PE	<b>Que le cœur.</b>
152	L.	Mais lui veut pas ! Il veut pas.
153	PE	<b>Pourquoi la présidente veut tuer Blanche-Neige ?</b>
154	L.	Parce que, parce que...
155	PE	<b>Ne parlez pas tous ensemble ! Je n'entends pas !</b>
156	L.	C'est parce que... c'est parce que...
157	PE	<b>Si tu parles avec ton collier dans la bouche, je ne te comprends pas. Y. ? Pourquoi la Présidente, elle n'aime pas Blanche-Neige ?</b>
158	Y.	Parce qu'elle est plus intelligente que elle.
159	PE	<b>A cause de son intelligence ! Elle fait quoi la Présidente ?</b>
160	L.	Elle demande au chasseur de tuer Blanche-Neige.
161	PE	<b>On avait dit que là il n'y avait pas de chasseur.</b>
162	A.	Monsieur Lecoeur.
163	PE	<b>Oui, et quand elle comprend qu'il ne l'a pas fait ? On lève, la main. Et on écoute !</b>
164	E.	Elle va chez les voleurs... et les voleurs, et la chef....

165	PE	<b>E, écoute-moi, quand la Présidente comprend que Blanche-Neige n'est pas morte, elle fait quoi ?</b>
166	E.	Elle demande au chasseur.
167	J.	Elle envoie ses espions.
168	PE	<b>Non, A. ?</b>
169	A.	Elle était vraiment en colère.
170	PE	<b>Elle fait quoi du coup ?</b>
171	J.	Du coup, elle envoie ses espions.
172	PE	<b>Y. ?</b>
173	Y.	Elle est très en colère, elle tue Lecoœur.
174	PE	<b>Elle tue Monsieur Lecoœur et elle fait quoi à Blanche-Neige ?</b>
175	Y.	La pomme empoisonnée.
176	PE	<b>Très bien, la pomme empoisonnée. Et Blanche-Neige, comment elle meurt ?</b>
177	J.	Avec la pomme !
178	PE	Avec la pomme ! Et la méchante, elle va mourir dans cette histoire ?
179	GROUPE	Non !
180	PE	<b>Non, elle fait quoi ?</b>
181	E.	Elle part dans un autre pays !
182	PE	<b>Elle part dans un autre pays. Elle se réveille comment Blanche-Neige ? V. ?</b>
183	V.	Avec un bisou sur le front.
184	PE	<b>Avec un bisou sur le front. C'est bon, on a fini, vous rangez la classe et on se prépare pour aller en récréation.</b>

**Annexe 5.5 : VERBATIM – Séance n°6 (lundi 24 février 2020 - 18 min et 23 s)**

1	PE	Alors, vous vous rappelez pourquoi on avait fait le tableau ?
2	T.	L'histoire de Blanche-Neige.
3	PE	<b>Très bien, T., pour l'histoire de Blanche-Neige. Combien on avait vu d'histoires de Blanche-Neige différentes ?</b>
4	L. et Y.	Trois !
5	PE	<b>Très bien, on avait vu trois versions différentes.</b>
6	V.	Non quatre, regarde ! ( <i>en montrant les quatre colonnes du tableau.</i> )
7	PE	<b>Non, regarde, cela s'appelle un tableau et dans un tableau tu as des colonnes. La première colonne te permet de savoir ce qui est écrit ensuite. Regarde là, il y a écrit « héros » et ensuite pour chaque histoire le nom du héros, le nom du héros, le nom du héros. Là, il y a écrit « méchant » et ensuite on trouve le nom du méchant, le nom du méchant, le nom du méchant pour chaque histoire. En fait, cette colonne nous permet de savoir ce qu'il y a écrit sur la ligne, donc elle ne compte. On a bien trois versions, Y. et L. avaient raison. Qui peut me raconter une version que l'on a vue ?</b>
8	Y.	En fait, le héros dans <i>Blanche-Neige</i> , c'est celui qui a sauvé Blanche-Neige !
9	PE	<b>Le héros dans <i>Blanche-Neige</i>, c'est celui qui a sauvé Blanche-Neige ? Alors, l'autre jour je vous ai expliqué, le héros dans un livre c'est celui dont on parle. Donc on parle de qui dans l'histoire de Blanche-Neige ?</b>
10	A.	Je sais la méchante !
11	PE	<b>Non mais c'est l'histoire de qui ?</b>
12	GROUPE	De Blanche-Neige !
13	PE	<b>Donc on avait dit que le héros c'était ?</b>
14	V.	Blanche-Neige !
15	PE	<b>C'était Blanche-Neige. Dans les trois histoires que l'on a vues, le héros c'était Blanche-Neige ?</b>
16	GROUPE	Oui ! Non !
17	PE	<b>Pourquoi non ?</b>
18	K.	Maitresse, ton téléphone il est éteint !



19	PE	<b>C'est pas grave qu'il soit éteint, K. .</b>
20	Y.	C'est quand même enregistré.
21	PE	<b>Oui ça enregistre quand même</b>
22	PE	<b>Pourquoi certains pensent que le héros c'était pas Blanche-Neige dans des histoires ?</b>
23	J.	Moi.
24	PE	<b>Toi, J. .</b>
25	E.	Moi.
26	PE	<b>Toi, E. aussi. Pourquoi ?</b>
27	J.	Parce que le héros c'est quelqu'un qui sauve quelqu'un.
28	PE	<b>Alors, en fait, il y a les deux possibilités. Un héros c'est quelqu'un qui sauve quelqu'un, c'est vrai, c'est un héros. Mais dans les livres quand on parle du héros, c'est ce que je vous ai expliqué, c'est le personnage principal, le personnage dont on raconte l'histoire. C'est pas le même comme le héros dans la vie de tous les jours. Dans toutes les histoires que l'on a vues Blanche-Neige était une princesse ?</b>
29	GROUPE	Oui.
30	L.	Sauf une.
31	PE	<b>Ah sauf une, oui, L. .</b>
32	L.	C'est celle-là avec le livre.
33	PE	<b>Avec le livre oui.</b>
34	S	La méchante reine.
35	PE	<b>Et la méchante, c'était une reine ?</b>
36	GROUPE	Oui. Non.
37	J.	C'était une Présidente.
38	PE	<b>C'était une Présidente, très bien, J. .</b>
39	Y.	De la république.
40	PE	<b>C'était la Présidente de la république, très bien, Y. .</b>
41	A.	Et aussi, y'a le bonnet.

42	Y.	Le bonnet de Schtroumf.
43	V.	Mais non, tu parles du Président, le Président de la France. C'est pas une Présidente. Y'a pas de Président de la France.
44	PE	<b>Si, on a un Président en France. C'est qui ?</b>
45	Y.	Emmanuel Macron.
46	V.	Non mais dans l'histoire !
47	PE	<b>Ah d'accord ! Pourquoi dans les histoires, la méchante, elle est jalouse de Blanche-Neige ? Z. ?</b>
48	Z.	Parce qu'elle veut le cœur.
49	PE	<b>Parce qu'elle veut lui prendre le cœur. Les autres vous êtes d'accord que c'est pour ça qu'elle est jalouse, la méchante, de Blanche-Neige ?</b>
50	V.	Non, je sais parce qu'elle est deux fois plus belle qu'elle !
51	PE	<b>Parce qu'elle est deux fois plus belle qu'elle. C'est ça dans toutes les histoires que l'on a vues ?</b>
52	L.	Non, l'autre aussi, l'autre, l'autre, c'est parce que, parce que, Blanche-Neige, elle, elle, elle, elle est une présidente.
53	PE	<b>C'est parce que Blanche-Neige était présidente qu'elle était jalouse ?</b>
54	GROUPE	Oui. Non.
55	Y.	Blanche-Neige elle a jamais été présidente.
56	PE	<b>Blanche-Neige n'a jamais été une présidente, tu as raison, Y. .</b>
57	E.	C'est une princesse, c'est tout !
58	T.	Non, dans la dernière histoire, ce n'est pas une princesse. C'est une jeune fille.
59	V.	Maitresse, aussi l'histoire, c'est le peigne, le lacet et la pomme.
60	PE	<b>On les retrouve dans toutes les histoires, le peigne, le lacet et la pomme ?</b>
61	A.	Non.
62	PE	<b>Non. On les retrouve dans combien d'histoires, le peigne, le lacet et la pomme ?</b>
63	V.	Trois !
64	J.	Une.

65	PE	<b>Très bien, une seule, dans la première histoire. Et c'était quoi, cette première histoire, je vous l'ai lue deux fois. Une fois sans image et une fois avec l'album, je vous avais dit quoi sur cette histoire ?</b>
66	V.	C'est celui de Disney qui l'a fait.
67	A.	De Disney.
68	PE	<b>C'est Disney qui l'a fait ?</b>
69	A.	Oui.
70	Y.	Disney Store.
71	PE	<b>Disney c'était quelle version ?</b>
72	E.	A Paris !
73	V.	Celui des poumons.
74	PE	<b>Mais Disney, c'est celle que l'on avait regardée au vidéoprojecteur. La première histoire que je vous ai lue, vous vous rappelez ce que l'on a dit dessus ?</b>
75	GROUPE	Non.
76	PE	<b>Je vous avais dit que c'était la toute première version qui avait été faite de <i>Blanche-Neige</i>. Et que c'était de cette version-là que c'était de cette version que s'était inspiré Disney pour faire le dessin animé. Et vous avez raison, il n'y a que dans cette version-là qui a été écrite par le premier auteur que l'on trouve le lacet, le peigne et la pomme. Dans les autres versions, on trouve quoi seulement ?</b>
77	L.	Que la pomme !
78	PE	<b>Que la pomme, très bien, L. .</b>
79	V.	Et aussi, il avait dit le poumon et le cœur.
80	PE	<b>Oui tu as raison, V. C'était une différence aussi, il y avait une version où il y avait le poumon et le foie et dans les autres versions, c'est quoi que la méchante demande ?</b>
81	T.	Le cœur !
82	PE	<b>Très bien le cœur. T., comment elle meurt la méchante dans l'histoire ?</b>
83	T.	Avec les chaussures.

84	PE	<b>Oui, il y a une version dans laquelle elle meurt à cause des chaussures. Mais comment ?</b>
85	V.	Ils ont mis de l'eau chaude, et elle danse jusqu'à ce qu'elle mourisse.
86	PE	<b>Ils ont chauffé les chaussures et l'on fait danser jusqu'à ce qu'elle meurt.</b>
87	PE	<b>Et dans les autres versions, elle meurt comment la méchante ?</b>
88	V.	Si, elle se pique avec une aiguille et du coup elle devient morte.
89	PE	<b>C'est pas dans <i>Blanche-Neige</i> ça, c'est dans un autre conte.</b>
90	PE	<b>Dans Disney, elle meurt comment la sorcière ?</b>
91	L.	Elle meurt pas.
92	A.	Si elle meurt avec la bosse !
93	PE	<b>A cause de quoi A., elle meurt ?</b>
94	A.	La bosse !
95	S.	Le lacet aussi.
96	PE	<b>La bosse ? Ce n'est pas une bosse, c'est un rocher non plutôt.</b>
97	A.	Oui le rocher.
98	J.	Elle court et les petits là, ils font « Hein, hein », elle tombe par terre.
99	PE	<b>C'est bien, J. Ecoutez, J. !</b>
100	J.	Et elle, elle veut faire tomber le rocher pour les écraser mais elle va le recevoir sur elle.
101	PE	<b>Très bien ! J., nous dit que dans Disney, la reine voulait faire tomber un rocher sur les nains mais ce sont les nains qui vont le faire tomber sur elle.</b>
102	J.	Ouais.
103	V.	On dit pas ouais, on dit oui.
104	J.	Du coup, mais du coup, elle était là sur un rocher, mais elle est tombée du rocher, de la falaise, elle voulait faire tomber les sept nains mais les sept nains, ils se sont pas fait écraser, elle est tombée la reine, et elle s'est écrasée, la reine.
105	PE	<b>On est d'accord. Ensuite, comment Blanche-Neige se réveille ?</b>
106	E.	B en fait, le roi a fait un bisou sur la bouche.
107	PE	<b>E, il a raison, il y a une version où la reine se réveille parce que le prince lui fait un bisou.</b>

108	Y.	Sur la bouche.
109	L.	C'est celle que je connais.
110	PE	<b>Est-ce qu'il y a une autre version où ça se passe comme ça ?</b>
111	GROUPE	Non !
112	Y.	Si, oui.
113	PE	<b>Oui ? Y., dans laquelle ça se passe comme ça aussi ?</b>
114	E.	En fait non.
115	PE	<b>Il y a Disney où il y a un bisou sur la bouche. Avec la présidente, il y a un bisou ?</b>
116	GROUPE	Non.
117	Y.	Oui, oui !
118	PE	<b>Oui, Y. ?</b>
119	J.	Non, non, non.
120	GROUPE	Non. Oui.
121	PE	<b>Qui dit oui ?</b>
122	V.	A. !
123	PE	<b>A. et Y., eh bien, vous avez raison. Dans la version de Grimm, la première version, comment elle se réveille Blanche-Neige ?</b>
124	L.	En fait, en fait, un petit homme, il tombe sur un rocher alors le morceau de pomme, il est parti
125	PE	<b>L., elle nous dit qu'un nain a trébuché et la pomme sort de la bouche de Blanche-Neige. Mais parce que le nain tombe le morceau de pomme sort de la bouche de Blanche-Neige, moi je ne comprends pas, qui c'est qui m'explique ?</b>
126	V.	Je sais maitresse.
127	PE	<b>V. ?</b>
128	V.	Un nain a trébuché sur la pierre, il a fait tomber la pierre.
129	L.	Oui c'est ça que j'ai dit.
130	J.	Non, je sais maitresse.

131	L.	C'est ça que j'ai dit.
132	PE	<b>Oui mais il manque quelque chose. Le nain tombe. Déjà, est-ce-que c'est le nain ?</b>
133	GROUPE	Non.
134	PE	<b>C'est qui ?</b>
135	A.	C'est un copain du nain.
136	PE	<b>C'est un copain du nain ?</b>
137	GROUPE	Non.
138	Y.	C'est le copain du prince.
139	PE	<b>C'est le copain du prince. Donc le copain du prince, il trébuche et parce qu'il trébuche, et le morceau de pomme, il sort. Mais il manque quelque chose. Y. ?</b>
140	Y.	Il a trébuché, et là la pomme elle a sauté et elle s'est réveillée.
141	PE	<b>Mais comment ça se fait que le copain du prince en tombant... Ecoutez-moi, écoutez-moi, écoutez-moi... S tu m'écoutes, K aussi. Moi si je tombe, V va pas avoir un morceau de pomme qui sort de sa bouche. Si je tombe, je tombe.</b>
142	V.	Mais c'est parce que c'est coincé dans sa gorge.
143	PE	<b>Mais elle est où Blanche-Neige à ce moment-là ?</b>
144	L.	Elle était dans un truc de verre.
145	PE	<b>Dans un cercueil de verre.</b>
146	PE	<b>Mais le cercueil de verre, il était où ?</b>
147	L.	Blanche-Neige elle était dedans et le cercueil de verre était...
148	J.	Il est tombé.
149	L.	Il est tombé.
150	PE	<b>Il est tombé, le cercueil de verre. Mais comment ça se fait qu'il soit tombé ?</b>
151	L.	Parce que le copain du prince est tombé, alors ça l'a lâché.
152	PE	<b>Ah ! Il l'a lâché donc il le portait ?</b>
153	L.	Oui.
154	PE	<b>D'accord.</b>

155	PE	<b>Quelle version de Blanche-Neige vous avez préférée ? La première, celle de Grimm, dans laquelle Blanche-Neige est une princesse, où elle va avoir l'épreuve du peigne, du lacet et de la pomme et elle sera réveillée parce que le cercueil va tomber. Ensuite vous avez la version de Disney, où Blanche-Neige est une princesse, la méchante est la reine, elle ne va avoir que l'épreuve de la pomme et elle sera réveillée par le baiser du prince. Et ensuite la dernière version, la méchante est une présidente, il va y avoir la guerre civile, et Blanche-Neige sera réveillée par un baiser. Laquelle version vous préférez ? L. ?</b>
156	L.	Eh b moi j'aime toutes les versions, les trois versions.
157	PE	<b>Les trois, E. ?</b>
158	E.	Moi, la première.
159	PE	<b>La première celle de Grimm.</b>
160	J.	Moi les trois.
161	A.	La première.
162	PE	<b>La première, A. Et toi, K. ?</b>
163	K.	Les trois.
164	PE	<b>Y., tu préfères laquelle ?</b>
165	Y.	La présidente.
166	PE	<b>La présidente, tu as préféré.</b>
167	V.	La première.
168	PE	<b>La première, celle de Grimm. Et toi, J., tu as préféré laquelle ?</b>
169	J.	Les trois.
170	L.	Comme moi.
171	PE	<b>Les trois tu as aimées. T., tu as préféré quelle version ?</b>
172	T.	La première j'ai aimée.
173	PE	<b>Et toi, Z. ?</b>
174	Z.	La première j'ai préférée.
175	PE	<b>Et toi S. ?</b>

176	S.	Je ne sais pas.
177	<b>PE</b>	<b>Tu ne sais pas celle que tu as préférée, S. Tu les as bien aimées toutes les trois ?</b>
178	S.	Oui.
179	<b>PE</b>	<b>Oui. Z., pourquoi tu as préféré la première ?</b>
180	Z.	Sais pas.
181	<b>PE</b>	<b>Tu ne sais pas pourquoi. T., pourquoi tu as préféré la première ?</b>
182	T.	Sais pas.
183	V.	Moi je sais.
184	<b>PE</b>	<b>Pourquoi V., tu as préféré la première ?</b>
185	V.	Pour le lacet !



## Annexe 5.6 : Tableaux d'analyse des verbatims

**Tableau d'analyse de la séance n°1 :**

Prénom de l'élève	Nombre d'interventions	Analyse des interventions	Commentaire général
V.	7	<p>35 / 66 / 141 **</p> <p>26 : Rétorque à son camarade A. que la méchante n'est pas la sorcière mais la reine.</p> <p>31 : Evoque de nouveaux éléments de l'histoire en expliquant que « elle » (la méchante) dit à « il » (indéterminé) de tuer Blanche-Neige et de rapporter le cœur.</p> <p>33 : Sur la sollicitation de l'enseignant, ne sait pas qui est le « il » de son intervention 31.</p> <p>94 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que Blanche-Neige s'endort parce que la pomme contenait du poison.</p>	<p>Durant cette séance, V. n'est intervenu que peu de fois et souvent suite à la sollicitation de l'enseignant.</p> <p>L'échange ne permet de connaître clairement la vision que l'élève peut avoir du conte de <i>Blanche-Neige</i>. La seule évocation du cœur, peut faire pencher la balance vers la version de Disney.</p> <p><b><u>Version privilégiée : Walt Disney</u></b></p>
A.	7	<p>3 / 137 / 143</p> <p>24 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que le méchant de l'histoire est une sorcière.</p> <p>103 : Il est d'accord avec le fait que la sorcière a mangé un morceau de pomme.</p>	<p>Durant cette séance, A. n'est intervenu que peu de fois et souvent suite à la sollicitation de l'enseignant.</p> <p>L'échange permet de mettre en avant des connaissances sur le conte de Blanche-Neige qui s'orientent plutôt vers la version de Walt</p>

		<p>110 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la sorcière n'a pris la pomme qu'à la main. Elle ne mange pas la pomme comme J. peut le dire. Il revient sur sa réponse 103.</p> <p>145 : Revient sur le fait que le prince l'embrasse suite à la possibilité laissée par l'enseignant entre la version des frères Grimm et la version de Disney sur le réveil de Blanche-Neige en 144.</p>	<p>Disney (le contexte du réveil, la sorcière ne fait que tenir la pomme et ne la mange pas).</p> <p><b><u>Version privilégiée</u> : Walt Disney</b></p>
<b>T.</b>	3	<p>54 / 56</p> <p>51 : Evoque un nouvel élément de l'histoire : « <i>il</i> » (non déterminé) tue un animal.</p>	<p>Durant cette séance, T. n'est pratiquement pas intervenu. Il s'agit d'un élève timide qui a du mal à prendre la parole en groupe.</p> <p>L'échange ne permet pas de déterminer la version connue par cet élève. Son intervention spontanée en 51, laisse penser qu'il connaît le conte.</p> <p><b><u>Version privilégiée</u> : Non identifiée mais conte connu par l'élève.</b></p>
<b>E.</b>	3	<p>72 : Sollicité par l'enseignant, ne souhaite pas répondre.</p> <p>116 : Il n'est pas d'accord avec l'affirmation de S. en 114 qui dit que c'est le chasseur qui tue la sorcière.</p> <p>118 : Il dit que la sorcière meurt à cause de la pomme mais affirme ne plus se rappeler l'histoire.</p>	<p>Durant cette séance, E n'est pratiquement pas intervenu. Il s'agit d'un élève timide qui a du mal à prendre la parole en groupe et qu'il faut souvent solliciter.</p> <p>L'échange ne permet pas de déterminer la version connue par cet élève. Son intervention</p>

			<p>118 fait apparaître une confusion dans ses connaissances sur ce conte.</p> <p><b><u>Version privilégiée</u> : Non identifiée</b></p>
Y.	8	<p>7 / 149 / 151</p> <p>53 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que l'animal tué est un mouton.</p> <p>55 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que l'animal est tué à la place de Blanche-Neige.</p> <p>126 : Dit que la sorcière meurt à la fin de l'histoire.</p> <p>135 : Il n'a pas cette histoire à la maison.</p> <p>147 : Précise que le baiser est sur la bouche.</p>	<p>Durant cette séance, Y. n'est intervenu que peu de fois mais souvent de manière spontanée.</p> <p>L'échange permet de mettre en avant des connaissances sur le conte de Blanche-Neige. Seule son affirmation du baiser sur la bouche permet de dire que ses connaissances sont issues de la version de Walt Disney.</p> <p><b><u>Version privilégiée</u> : Walt Disney</b></p>
J.	21	<p>14/ 27 / 29/ 37 / 80 / 106 / 108 / 120 / 131 / 133 / 136 /139</p> <p>5 : Il fait déjà mention de la notion de conte alors qu'elle n'a pas été encore évoquée par le professeur. Il parle aussi d'empoisonnement.</p> <p>34 : Répond à la sollicitation que l'enseignant avait faite à V.. Il donne le nom d'un nouveau personnage de l'histoire : le chasseur.</p> <p>39 : Donne de nouveaux éléments de l'histoire : le chasseur ne va pas la (non déterminée) tuer parce qu'il « <i>l'adore</i> ».</p> <p>82 : Donne de nouveaux éléments de l'histoire : quelqu'un a trébuché, « <i>elle</i> » (non déterminée) est tombée par terre et s'est réveillée.</p> <p>87 et 91 : Maintient sa version de l'homme qui a trébuché.</p>	<p>Durant cette séance, J. est intervenu de très nombreuses fois. Il ressort de l'échange des connaissances sur le conte de Blanche-Neige indéniables. Ces connaissances s'orientent vers la version des frères Grimm (contexte du réveil de Blanche-Neige, la pomme a deux côtés et la sorcière mange le côté qui n'est pas empoisonné). Le seul élément qu'il n'a pas retenu est la mort de la méchante reine à la fin de l'histoire. ;</p>

		<p>99 : Donne de nouveaux éléments de l'histoire : la sorcière n'est pas empoisonnée parce que la pomme a deux cotés dont un qui ne contient pas de poison.</p> <p>122 : Donne de nouveaux éléments de l'histoire : à la fin, la sorcière éclate de colère car elle demande à son miroir : « Qui est la plus belle ? » et qu'il lui répond : « C'est toujours Blanche-Neige ». Elle casse le miroir.</p> <p>124 : Il pense que la sorcière ne meurt pas à la fin.</p>	<p><b><u>Version privilégiée</u> : Frères Grimm</b></p>
L.	16	<p>8 / 43 / 65 / 93 / 95 / 105 / 112 / 138</p> <p>10 : Il fait mention de la notion de dessin animé alors que cette version n'a pas encore été évoquée ni par le professeur, ni par un élève.</p> <p>41 : Explique que le chasseur ne tue pas Blanche-Neige parce qu'il la trouve jolie.</p> <p>48 : Complète l'intervention de Z, pour dire que dans la maison se trouvaient aussi de grands lits.</p> <p>78 : Fait le lien entre la pomme mangée et l'empoisonnement de « elle » (non déterminée).</p> <p>86 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que Blanche-Neige se réveille grâce à un baiser.</p> <p>89 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que le baiser est donné par le prince charmant.</p>	<p>Durant cette séance, L. est intervenu régulièrement et souvent de façon spontanée.</p> <p>L'échange permet de mettre en avant des connaissances sur le conte de Blanche-Neige. Seule son affirmation sur le baiser permet de dire que ses connaissances sont issues de la version de Walt Disney.</p> <p><b><u>Version privilégiée</u> : Walt Disney</b></p>

		127 : Dit que la sorcière meurt à la fin de l’histoire. 130 : Revient sur le fait que la sorcière ne meurt peut-être pas.	
<b>S.</b>	6	96 16 : Répond à la sollicitation de l’enseignant pour dire que Blanche-Neige est une sorcière. 74 : Sollicité par l’enseignant, ne souhaite pas répondre. 76 : Sollicité par l’enseignant, ne souhaite pas répondre. 114 : Répond à la sollicitation de l’enseignant pour dire que la sorcière meurt parce que le chasseur la tue. 128 : Dit que la sorcière meurt à la fin de l’histoire.	Durant cette séance, S. n’est intervenu que peu de fois et sous la sollicitation de l’enseignant. L’échange laisse apparaître des connaissances fragiles sur le conte de Blanche-Neige. Cette fragilité ne permet pas de mettre en avant une version connue de l’élève. <b><u>Version privilégiée : Non identifiée</u></b>
<b>K.</b>	2	68 : Sollicité par l’enseignant, ne souhaite pas répondre. 70 : Sollicité par l’enseignant, ne souhaite pas répondre.	Durant cette séance, K n’est pas intervenu et n’a pas souhaité répondre aux sollicitations de l’enseignant. Il s’agit d’un élève qui a de nombreuses difficultés et qu’il faut accompagner dans les apprentissages. <b><u>Version privilégiée : Non identifiée</u></b>
<b>Z.</b>	9	18 / 49 / 58 / 60 / 62 12 : Evoque les premiers éléments de l’histoire : « <i>madame méchante</i> », sorcière, pomme, morte.	Durant cette séance, Z. est intervenu régulièrement et souvent de façon spontanée. L’échange permet de mettre en avant des connaissances sur le conte de Blanche-Neige.

		<p>20 : Evoque de nouveaux éléments de l'histoire : le prince embrasse Blanche-Neige.</p> <p>45 : Evoque un nouvel élément de l'histoire : « <i>elle</i> » (non déterminée) trouve une maison.</p> <p>47 : Précise que dans cette maison se trouvaient de petits lits.</p>	<p>Seule son affirmation du baiser donné par le prince permet de dire que ses connaissances sont issues de la version de Walt Disney.</p> <p><b><u>Version privilégiée : Walt Disney</u></b></p>
<b>Groupe</b>	6	<p>2 / 22 / 59 / 98 / 101</p> <p>84- Le groupe n'est pas d'accord avec la version donnée par J. en 82 selon laquelle un homme aurait trébuché et Blanche-Neige se serait réveillée.</p>	<p>Le groupe montre une connaissance de l'histoire de Blanche-Neige orientée vers la version de Disney.</p>
<b>PE</b>	63	-	

\*Dans le tableau, le pronom personnel « il » est utilisé pour désigner l'élève sans distinction de sexe.

\*\* Les numéros au début de chaque case sont les numéros des interventions de l'élève qui n'apportent rien selon les critères d'analyse choisis.

**Tableau d'analyse de la séance n°2 (1<sup>ère</sup> partie) :**

Prénom de l'élève	Nombre d'interventions	Analyse des interventions	Commentaire général
V.	6	6 / 15 / 37 / 41 / 52** 13 : Prend les devants sur l'histoire en expliquant que le chasseur ne va pas tuer Blanche-Neige parce qu'elle est jolie et qu'il tue une chèvre à la place pour ramener son cœur.	V. est dans une posture d'écoute de l'histoire et sollicite l'enseignant pour avoir des explications sur le récit ou des termes inconnus. Il évoque l'histoire en parlant du cœur, ce qui renvoie à la version de Disney.
A.	3	42 / 44 30 : Dit que la reine va se transformer en sorcière.	A. est dans une posture d'écoute tout au long de la séance. Il évoque l'histoire en parlant de la transformation de la reine en sorcière, ce qui renvoie à la version de Disney.
T.	0		Il s'agit d'un élève timide qui prend très peu la parole.
E.	2	2 / 28	Cet élève est dans une posture d'écoute tout au long de la séance.
Y.	3	26 / 34 / 48	Cet élève est dans une posture d'écoute tout au long de la séance.
J.	9	9 / 18 / 46 4 : Déclare reconnaître la version qu'il a la maison à la lecture du début de l'histoire. 24 : Evoque un loup qui aurait parlé avec les nains.	J. est dans l'anticipation de l'histoire car il s'agit de la version qu'il connaît et qu'il reconnaît dès le début. Il participe activement à l'échange.

		<p>32 : Anticipe la suite de l'histoire en expliquant que les lacets sont empoisonnés.</p> <p>36 : Anticipe la suite de l'histoire en expliquant que la reine va serrer les lacets.</p> <p>39 : Précise qu'« elle » (non déterminée) va serrer et qu' « elle » (non déterminée) va tomber dans les pommes.</p> <p>50 : Anticipe la suite de l'histoire en évoquant la pomme empoisonnée.</p>	En 24, il évoque la présence d'un loup, soit il confond avec un autre conte soit il évoque une réécriture.
<b>L.</b>	2	<p>20 : Anticipe la suite de l'histoire en expliquant que Blanche-Neige va trouver la maison des nains.</p> <p>22 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que dans la maison des nains se trouvent des petites chaises.</p>	L. participe activement à l'échange et aux sollicitations de l'enseignant.
<b>S.</b>	1	8 : Déclare reconnaître le conte de <i>Blanche-Neige</i> .	S. est le seul élève qui reconnaît dès le début le conte de <i>Blanche-Neige</i> . Du moins, il est le seul élève qui le verbalise.
<b>K.</b>	0		K n'a pas pris part à l'échange lors de cette séance.
<b>Z</b>	1	33	Z est dans une posture d'écoute tout au long de la séance.
<b>Groupe</b>	2	11 / 17	
<b>PE</b>	24		Ce début de séance est court, ce qui explique que les élèves n'ont pas tous pu participer.

\*Dans le tableau, le pronom personnel « il » est utilisé pour désigner l'élève sans distinction de sexe.

\*\* Les numéros au début de chaque case sont les numéros des interventions de l'élève qui n'apportent rien selon les critères d'analyse choisis.



**Tableau d'analyse de la séance n°2 (2<sup>nd</sup> partie) :**

Prénom de l'élève	Nombre d'interventions	Analyse des interventions	Commentaire général
V.	21	<p>2 / 18 / 20 / 30 / 43 / 60 / 75 / 94 / 126 / 131**</p> <p>12 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la reine était « <i>rouge de colère</i> ».</p> <p>32 : Propose une généralité sur le fait que les nains viendront toujours sauver la princesse.</p> <p>48 : Fait une déduction sur le fait que la reine garde le côté blanc de la pomme car il n'est pas empoisonné.</p> <p>53 : Il dit que la princesse n'est pas morte.</p> <p>56 : Déclare que le prince va embrasser la princesse sur la bouche, ce qui la réveille.</p> <p>91 : Au moment de remplir le tableau, dit que le chasseur doit ramener le cœur.</p> <p>102 : Au moment de remplir le tableau, répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la reine est jalouse de la princesse à cause de sa beauté.</p> <p>108 : Au moment de remplir le tableau, répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que les amis de la princesse sont les nains.</p>	<p>Cet élève participe de façon active aux échanges. Il déclare que comme dans la version de Disney, le prince va réveiller la princesse d'un baiser sur la bouche.</p> <p>Au moment de remplir le tableau, il conserve l'idée que le chasseur doit ramener le cœur (Disney). Au-delà de cette réponse, il arrive à mobiliser la nouvelle version pour aider à remplir correctement le tableau et apporte de nombreuses réponses.</p>

		<p>112 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la reine serre très fort un fil.</p> <p>122 : Explique que le morceau blanc de la pomme était sain et mangé par la reine. L'autre morceau empoisonné est laissé pour Blanche-Neige.</p> <p>129 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire qu'un nain a trébuché sur un caillou, que le morceau de pomme est sorti de la gorge de la princesse et qu'elle s'est réveillée.</p>	
<b>A.</b>	11	<p>14 / 34 / 39 / 62 / 68 / 71</p> <p>50 : Répond à la sollicitation de l'enseignant mais n'arrive pas à savoir pourquoi le miroir ne dit pas que la princesse est la plus belle.</p> <p>52 : Il dit que la princesse est encore vivante.</p> <p>55 : Déclare que le prince va embrasser la princesse sur la bouche.</p> <p>83 : Dit que le personnage dont parle le plus cette histoire est Blanche-Neige.</p> <p>93 : Au moment de remplir le tableau, il n'est pas d'accord avec V sur le fait que le chasseur doit ramener le cœur de la princesse.</p>	<p>Cet élève participe de façon active aux échanges. Il dit que comme dans la version de Disney, le prince va réveiller la princesse d'un baiser sur la bouche.</p> <p>Au moment de remplir le tableau, il déclare reconnaître l'histoire de Blanche-Neige. Il arrive à mobiliser la nouvelle version pour aider à remplir correctement le tableau.</p>
<b>T.</b>	ABSENT	-	-
<b>E.</b>	1	<p>81 : Déclare que le personnage dont parle le plus cette histoire est la reine.</p>	<p>Cet élève est discret et ne prend pas vraiment part à l'échange.</p>
<b>Y.</b>	6	<p>24 / 37 / 44</p> <p>22 : Est surpris à l'évocation du peigne.</p>	<p>Cet élève est surpris à la lecture de cette nouvelle version.</p>

		<p>58 : Demande ce qu'est un cercueil.</p> <p>133 : Dit que c'est le prince charmant qui trébuche.</p>	<p>Il participe à l'échange lors de la construction du tableau.</p>
<b>J.</b>	9	<p>7 / 42 / 104</p> <p>3 : Resitue le moment de l'histoire où nous nous sommes arrêtés la vieille.</p> <p>15 : Anticipe la suite de l'histoire en évoquant la pomme empoisonnée.</p> <p>26 : A l'évocation du peigne, il se rappelle que c'est aussi dans « son » histoire.</p> <p>28 : Anticipe la suite de l'histoire en expliquant que la reine va enfoncer le peigne dans les cheveux de Blanche-Neige.</p> <p>98 : Au moment de remplir le tableau, il rappelle que c'est le foie que la reine demande au chasseur.</p> <p>100 : Il complète sa réponse précédente avec les poumons.</p>	<p>Cet élève connaît cette version et cela apparaît clairement dans ses réponses. Il anticipe la lecture et rectifie les réponses apportées par ses camarades.</p>
<b>L.</b>	10	<p>35 / 128</p> <p>8 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la princesse n'a pas été empoisonnée par une pomme mais par un « nœud ».</p> <p>10 : Revient sur ce qu'il a dit en 8 pour préciser qu'il s'agit d'un lacet.</p> <p>72 : Déclare que le héros de l'histoire est le prince.</p> <p>106 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la princesse s'enfuit jusqu'à la maison des nains.</p> <p>114 : Précise que le fil est un lacet.</p>	<p>Cet élève participe aux échanges. Il arrive à remobiliser ce qui a été étudié lors de la séance précédente et donne des précisions sur le vocabulaire.</p> <p>Lors du remplissage du tableau, il n'a aucun mal à mobiliser les réponses en accord avec la nouvelle version étudiée.</p>

		<p>119 : La reine coupe un morceau de pomme pour qu'« elle » (indéterminée) mange le morceau empoisonné.</p> <p>124 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la reine meurt en mettant les pantoufles et elle danse.</p> <p>132 : L'élève n'est pas d'accord avec le fait que ce soit un nain qui ait trébuché.</p>	
<b>S.</b>	9	<p>17</p> <p>5 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la princesse a été empoisonnée par la sorcière.</p> <p>37 : Souhaite connaître la suite de l'histoire.</p> <p>46 : Souhaite connaître la suite de l'histoire.</p> <p>73 : Reprend ce que L. déclare en disant que le héros est le prince.</p> <p>77 : Maintient son affirmation 73.</p> <p>114 : Précise que le fil est un lacet.</p> <p>121 : Précise qu'un morceau de pomme est blanc.</p> <p>134 : Déclare que c'est le prince et ses amis qui trébuchent.</p>	<p>Cet élève est dans une posture d'écoute tout au long de la phase de contage de l'histoire et il est curieux de connaître la suite de l'histoire.</p> <p>Lors du remplissage du tableau, il n'a aucun mal à mobiliser les réponses en accord avec la nouvelle version étudiée.</p>
<b>K.</b>	ABSENT	-	-
<b>Z.</b>	6	<p>66 / 69</p> <p>79 : Dit que les personnages dont parle le plus cette histoire sont les nains.</p>	<p>Cet élève ne participe pas aux échanges durant la phase de contage.</p> <p>Lors du remplissage du tableau, il remobilise ses connaissances sur la</p>

		<p>110 : Au moment de remplir le tableau, répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la reine donne la pomme à la princesse.</p> <p>115 : Explique qu'ensuite elle (indéterminée) coupe un morceau.</p> <p>117 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour expliquer qu'il s'agit d'un morceau de pomme.</p>	<p>pomme. Il reste proche de la version de Disney.</p>
<b>Groupe</b>	6	<p>41 / 64</p> <p>85 : Tout le groupe est d'accord sur le fait que la princesse est Blanche-Neige.</p> <p>87 : Les élèves affirment que cette histoire n'est pas celle qu'ils connaissent de Blanche-Neige.</p> <p>89 : Au moment de remplir le tableau, ils affirment que le méchant de l'histoire est la reine.</p> <p>94 : Au moment de remplir le tableau, les élèves sont unanimes sur le fait que la reine n'a pas demandé de ramener le cœur.</p>	<p>Tous les élèves sont d'accord pour dire que cette version n'est pas celle qu'ils connaissent.</p>
<b>PE</b>	56	<p>Le contage se termine à l'interaction n°69. A partir de la n°70, l'enseignant commence à remplir avec les élèves le tableau.</p>	

\*Dans le tableau, le pronom personnel « il » est utilisé pour désigner l'élève sans distinction de sexe.

\*\* Les numéros au début de chaque case sont les numéros des interventions de l'élève qui n'apportent rien selon les critères d'analyse choisis.

**Tableau d'analyse de la séance n°3 :**

Prénom de l'élève	Nombre d'interventions	Analyse des interventions	Commentaire général
V.	47	<p>5 / 28 / 29 / 30 / 65 / 106 / 130 / 137 / 153 / 183 / 209 / 214 / 221 / 229 / 234 / 255 / 265 / 279**</p> <p>22 : Sur la couverture, il dit reconnaître une sorcière parce la méchante se déguise.</p> <p>33 : Commence l'histoire en racontant la scène de couture par la maman de Blanche-Neige.</p> <p>40 : Il dit qu'en se piquant, la reine devient une méchante reine.</p> <p>55 : La reine dit au miroir : « Miroir, Miroir qui est la plus belle ? »</p> <p>57 : Le miroir répond que c'est Blanche-Neige la plus belle.</p> <p>85 : La reine a dit de ramener le cœur de Blanche-Neige.</p> <p>87 : Tellement elle pleurait et elle était belle, il (non déterminé).</p> <p>89 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire qu'« il » est le chasseur.</p> <p>91 : Il tue un autre animal.</p> <p>93 : Il ramène le cœur de l'animal à la reine.</p> <p>95 : Maintient qu'il s'agit du cœur.</p> <p>101 : L'animal tué est un cochon.</p>	<p>Cet élève participe de manière active aux échanges. Il évoque de nombreux éléments de l'histoire qui sont communs à la version de Grimm et à celle de Disney. Ces éléments ne permettent donc pas de savoir si l'élève a retenu le conte traditionnel.</p> <p>Il fait mention du cœur à de nombreuses reprises ainsi qu'à l'épreuve de la pomme (sans autres épreuves antérieures) qui sont des éléments de l'histoire de Disney et non de celle des frères Grimm.</p> <p>Concernant la fin de l'histoire, il mobilise des connaissances assez précises sur le conte des frères Grimm : la pomme à double face, le réveil de Blanche-Neige et la mort de la reine. Ces éléments ont dû le marquer dans ce conte.</p>

		<p>108 : Blanche-Neige s'en va.</p> <p>148 : Les nains sont étonnés de voir Blanche-Neige.</p> <p>158 : Les nains disent à Blanche-Neige de n'ouvrir à personne.</p> <p>166 : Déduit que si le miroir dit que Blanche-Neige est la plus belle, cela signifie qu'elle n'est pas morte.</p> <p>168 : La reine va de suite se déguiser pour donner une pomme. Ne fait pas mention des autres épreuves.</p> <p>170 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire qu'avant l'épreuve de la pomme, se trouve l'épreuve du « fil ».</p> <p>176 : Blanche-Neige ne va pas mourir avec le lacet.</p> <p>178 : Les sept nains vont enlever le lacet.</p> <p>187 : La reine va se déguiser pour donner une pomme. Ne fait pas mention de l'épreuve du peigne.</p> <p>201 : Avec l'épreuve du peigne, Blanche-Neige va mourir.</p> <p>207 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la reine prépare la pomme empoisonnée.</p> <p>216 : Un côté de la pomme est empoisonné et l'autre non. La reine garde le côté qui n'est pas empoisonné et l'autre est pour la princesse.</p> <p>224 : Les nains vont enterrer Blanche-Neige, un des nains tombe sur un caillou et le morceau de pomme sort.</p> <p>247 : Les nains enterrent Blanche-Neige.</p>	
--	--	---	--

		<p>253 : Le cercueil est fait de manière que l'on voit à l'intérieur.</p> <p>261 : Raconte comment le morceau de pomme sort de la gorge de Blanche-Neige.</p> <p>271 : Le prince et Blanche-Neige vont faire un piège à la reine.</p>	
<b>A.</b>	16	<p>29 / 77 / 150 / 246 / 297 / 299</p> <p>66 : Donne la formule que la reine dit devant son miroir.</p> <p>81 : Blanche-Neige s'en va.</p> <p>99 : L'animal tué est un écureuil.</p> <p>125 : Dans la maison, il y a plein d'assiettes, de cuillères...</p> <p>127 : La maison est toute propre.</p> <p>207 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que la reine prépare la pomme empoisonnée.</p> <p>218 : Blanche-Neige va manger la pomme.</p> <p>227 : Ce n'est pas un nain qui trébuche mais un ami du prince.</p> <p>251 : Les nains mettent Blanche-Neige dans un cercueil.</p> <p>273 : La reine ne sait pas que la mariée est Blanche-Neige.</p>	Cet élève participe à l'échange. Il mobilise de nombreuses connaissances sur le conte des frères Grimm : la maison des nains est propre, un ami du prince trébuche, la reine ne sait pas que Blanche-Neige est la mariée.
<b>T.</b>	1	<p>160 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que les nains laissent Blanche-Neige vivre avec eux.</p>	Cet élève participe très peu à l'échange, ce qui ne permet pas d'avoir une idée de ses connaissances.
<b>E.</b>	ABSENT	-	-



Y.	34	<p>6 / 11 / 24 / 29 / 30 / 104 / 115 / 129 / 141 / 143 / 240 / 242 / 275 / 294 / 301</p> <p>20 : Sur la couverture se trouve une sorcière parce qu'elle a les yeux noirs.</p> <p>44 : Déclare comme V. que la reine en se piquant devient méchante.</p> <p>63 : Blanche-Neige grandit.</p> <p>97 : Complète la réponse de J en 96 en précisant que la reine demande au chasseur le foie et les poumons de Blanche-Neige.</p> <p>100 : L'animal tué est un sanglier.</p> <p>109 : Blanche-Neige s'en va dans la forêt.</p> <p>117 : Dans la forêt Blanche-Neige se cache.</p> <p>152 : Il n'est pas d'accord sur le fait que les nains soient surpris de voir Blanche-Neige dans leur lit.</p> <p>180 : Le souffle revient petit à petit.</p> <p>189 : Répond à l'intervention de V. en 187, il s'agit de l'épreuve de la « brosse ».</p> <p>205 : Les nains disent à Blanche-Neige de n'ouvrir à personne.</p> <p>226 : Ce n'est pas un nain qui trébuche.</p> <p>230 : La reine est contente.</p> <p>232 : Complète sa réponse 230 parce que Blanche-Neige est morte.</p> <p>249 : Les nains n'enterrent pas Blanche-Neige.</p>	<p>Cet élève est actif dans les échanges.</p> <p>Remobilise de nombreuses connaissances sur l'œuvre traditionnelle des frères Grimm : le foie et les poumons, le bébé sanglier, l'épreuve du peigne, le nain ne trébuche pas, la reine ne sait pas que Blanche-Neige est la mariée.</p>
----	----	--	---

		<p>267 : Le prince dit à Blanche-Neige de venir avec lui dans son royaume.</p> <p>273 : La reine ne sait pas que la mariée est Blanche-Neige.</p> <p>284 : Evoque les fers rouges et la mort.</p> <p>290 : C'est la vraie histoire de Blanche-Neige.</p>	
<b>J.</b>	15	<p>53 / 61 / 103 / 122 / 182 / 283 / 288</p> <p>25 : Sur la couverture se trouve une sorcière parce la méchante se déguise.</p> <p>37 : Apporte la précision que les « trucs noirs » de L en 35 sont des cheveux noirs.</p> <p>50 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que le roi se remarie avec la méchante reine.</p> <p>53 : La méchante reine se regarde dans le miroir.</p> <p>86 : Il précise que la reine ne demande pas le cœur mais le foie de Blanche-Neige, au chasseur.</p> <p>96 : Précise qu'il s'agit du foie.</p> <p>139 : Les nains rentrent et se demandent ce qui se passe.</p> <p>286 : Ils vont faire danser la reine.</p>	Cet élève participe aux échanges et apporte quelques éléments quant à la version des frères Grimm.
<b>L.</b>	30	<p>9 / 65 / 113 / 120 / 210 / 222 / 235 / 246 / 259 / 263 / 265</p> <p>2 : Affirme que l'histoire racontée lors de la séance précédente est celle de Blanche-Neige.</p>	Cet élève participe de manière active aux échanges. Il mobilise des connaissances sur l'œuvre des frères Grimm : début de l'histoire avec la maman de Blanche-

		<p>15 : Affirme à la vue de la couverture de l'album qu'il s'agit de l'histoire de Blanche-Neige parce que le personnage représenté a les cheveux noirs et une pomme.</p> <p>19 : Ne sait pas expliquer pourquoi il s'agit d'une sorcière sur la couverture.</p> <p>33 : Commence l'histoire en racontant la scène de couture par la maman de Blanche-Neige.</p> <p>35 : Complète sa précédente intervention en rapportant les réponses dites par la maman de Blanche-Neige au moment où elle s'est piqué le doigt : rouge comme du sang, blanc comme la neige et « les trucs noirs ».</p> <p>52 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que dans le livre est dessiné le miroir.</p> <p>55 : La reine dit au miroir : « Miroir, Miroir qui est la plus belle ? »</p> <p>67 : Revient sur le fait que le miroir dit que la reine est la plus belle.</p> <p>83 : Blanche-Neige s'en va parce qu'elle a peur.</p> <p>111 : Blanche-Neige s'en va dans la maison des sept nains.</p> <p>118 : Des animaux vont aider Blanche-Neige à traverser les épines.</p> <p>151 : Les nains sont surpris de voir Blanche-Neige dans le lit.</p> <p>162 : La reine se regarde dans le miroir.</p> <p>172 : Reprend la réponse de V en 170 pour dire qu'il ne s'agit pas d'un fil mais d'un lacet.</p>	<p>Neige, aide des animaux, épreuves du lacet et du peigne, rôle des sept nains.</p>
--	--	---	--

		<p>174 : La reine va tirer très fort et Blanche-Neige sera morte.</p> <p>190 : Il ne s'agit pas d'une « brosse » mais d'un peigne.</p> <p>192 : Précise que le peigne est empoisonné.</p> <p>203 : Les nains vont trouver Blanche-Neige avec le peigne, et elle va « revivre ».</p> <p>237 : La reine est la plus belle, ce n'est plus Blanche-Neige.</p>	
<b>S.</b>	1	<p>38 : Se rappelle que les cheveux sont noirs comme « l'ebel » pour dire <i>ébène</i>.</p>	Ne participe qu'une fois à l'échange et évoque l'ébène qui est un élément de la version des frères Grimm.
<b>K.</b>	4	<p>69 / 71 / 75</p> <p>73 : Il affirme que le miroir ne dit pas à la reine qu'elle est la plus belle.</p>	Ne participe qu'une fois à l'échange et évoque que le miroir dit à la reine qu'elle n'est plus la plus belle, cet événement peut appartenir à la fois à la version des frères Grimm et à celle de Disney.
<b>Z.</b>	12	<p>27 / 131 / 155 / 157 / 281</p> <p>13 : Affirme à la vue de la couverture de l'album qu'il s'agit de l'histoire de Blanche-Neige.</p> <p>17 : Précise que la sorcière est sur la couverture.</p> <p>79 : Redonne la réponse du miroir.</p> <p>133 : Dans la maison, se trouve des lits.</p> <p>135 : Blanche-Neige est fatiguée et va dans le lit.</p>	Cet élève participe à l'échange. Les éléments qu'il fournit, ne permettent pas de savoir si ses connaissances sont issues du conte des frères Grimm ou de l'œuvre de Disney car elles sont communes à ces deux versions.

		164 : Donne la formule dite par la reine devant le miroir et la réponse du miroir. 269 : Le prince et Blanche-Neige vont préparer un mariage.	
<b>Groupe</b>	20	8 / 32 / 42 / 48 / 185 / 194 / 196 / 200 / 212 / 220 / 239 / 257 / 296 4 : Les élèves sont d'accord sur le fait que l'histoire racontée lors de la séance précédente est celle et Blanche-Neige. 45 : Le groupe est partagé sur le fait que la reine devient méchante en se piquant le doigt. 59 : Le miroir ne dit pas que Blanche-Neige est la plus belle tant qu'elle est bébé. 146 : Les nains ne réveillent pas Blanche-Neige. 197 : Le peigne est placé dans les cheveux. 244 : Les nains n'arrivent pas à réveiller Blanche-Neige après l'épreuve de la pomme. 292 : Il ne s'agit pas de l'histoire de Blanche-Neige qu'ils connaissent.	Le groupe réussit à mobiliser de nombreuses connaissances et un débat s'installe entre les élèves. Une confusion sur le fait que la méchante reine soit la maman de Blanche-Neige qui s'est piquée le doigt. Les élèves sont d'accord pour dire qu'il ne s'agit pas de la version qu'ils connaissent.
<b>PE</b>	131	-	

\*Dans le tableau, le pronom personnel « il » est utilisé pour désigner l'élève sans distinction de sexe.

\*\* Les numéros au début de chaque case sont les numéros des interventions de l'élève qui n'apportent rien selon les critères d'analyse choisis.

**Tableau d'analyse de la séance n°5 :**

Prénom de l'élève	Nombre d'interventions	Analyse des interventions	Commentaire général
V.	16	<p>19 / 48 / 60 / 62 / 87 / 91 / 99 / 117 / 119 / 145**</p> <p>21 : Se rappelle l'histoire des frères Grimm avec le lacet.</p> <p>29 : Le dessin animé a été produit par les frères Grimm. (évoqué par l'enseignant en 24)</p> <p>36 : Revient sur sa réponse 29 pour dire qu'il s'agit de Disney.</p> <p>52 : Anticipe la réponse donnée par les sondages.</p> <p>125 : S'étonne que le baiser soit sur le front et pas sur la bouche.</p> <p>183 : Blanche-Neige est réveillée avec un baiser sur le front.</p>	<p>Cet élève remobilise des connaissances étudiées lors des séances précédentes (lacet, Grimm, Disney).</p> <p>S'étonne que le baiser ne soit pas donné au même endroit que dans la version de Disney mais remobilise cette connaissance pour aider à remplir le tableau.</p>
A.	20	<p>14 / 25 / 30 / 34 / 39 / 69 / 86 / 89 / 96 / 105 / 112 / 117 / 144 / 150</p> <p>12 : Déclare que Blanche-Neige nettoie une maison.</p> <p>76 : Reprend que Blanche-Neige se met à courir.</p> <p>78 : Donne une information sur la maison trouvée dans la forêt : elle est petite.</p> <p>127 : Dit que le héros de l'histoire est le prince.</p> <p>162 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire qu'il s'agit de M. Lecoœur.</p> <p>169 : La Présidente était vraiment en colère.</p>	<p>Cet élève mobilise des connaissances sur les versions précédentes en expliquant que Blanche-Neige nettoie la maison (Disney) et il évoque la présence du prince (Disney et Grimm).</p> <p>Il arrive lors du remplissage du tableau à faire abstraction des versions étudiées précédemment pour donner les réponses appropriées à cette version.</p>

<b>T.</b>	1	32 : Reprend la réponse de V. en 29 pour dire que le dessin animé a été produit par les frères Grimm.	Il d'agit d'un élève qui est dans une posture d'écoute mais qui prend très peu la parole en groupe.
<b>E.</b>	8	13 / 166 11 : Se rappelle que Blanche-Neige nettoie une maison, un escalier. 40 : Le Président de la république est Manuel Macron. 103 : Se demande comme la Présidente a fait pour avoir une pomme aussi vite. 137 : Dit que Blanche-Neige n'est pas une princesse. 164 : Quand la Présidente comprend que M. Lecoœur n'a pas tué Blanche-Neige, elle va chez les voleurs. 181 : La Présidente s'en va dans un autre pays.	Cet élève mobilise des connaissances sur les versions précédentes en expliquant que Blanche-Neige nettoie la maison (Disney). Il arrive lors du remplissage du tableau à faire abstraction des versions étudiées précédemment pour donner les réponses appropriées à cette version.
<b>Y.</b>	24	6 / 8 / 10 / 23 / 38 / 67 / 71 / 74 / 80 / 84 / 107 / 109 / 111 / 121 / 123 43 : Commence à donner la définition de « Président de la république ». 58 : Evoque la présence de la méchante reine. 65 : Déclare que Monsieur Lecoœur va tuer un « bébé sanglier ». 93 : Demande de répéter le nom des habitants de la maison. 135 : Blanche-Neige n'est pas une princesse dans cette histoire. 139 : Le méchant de l'histoire est la Présidente de la république. 158 : La Présidente est jalouse de Blanche-Neige à cause de son intelligence.	Cet élève mobilise des connaissances sur les versions précédentes : le marcassin (Grimm) et la présence de la méchante reine (Disney et Grimm). Il arrive lors du remplissage du tableau à faire abstraction des versions étudiées précédemment pour donner les réponses appropriées à cette version.

		<p>173 : La Présidente est très en colère et tue M. Lecoœur.</p> <p>175 : La Présidente donne une pomme empoisonnée à Blanche-Neige.</p>	
<b>J.</b>	11	<p>8 / 115 / 117 / 167 / 171</p> <p>44 : Donne la définition de « Président de la république ».</p> <p>101 : Anticipe en disant que la pomme est empoisonnée.</p> <p>129 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire qu'il ne s'agit pas d'un prince mais d'un jeune homme dans l'histoire.</p> <p>142 : Rectifie l'erreur de l'enseignant. Il ne s'agit pas d'un chasseur dans l'histoire.</p> <p>149 : Rectifie l'erreur de ses camarades. Il ne s'agit pas du cœur dans cette histoire.</p> <p>177 : Blanche-Neige est tuée avec la pomme.</p>	<p>Lors du remplissage du tableau, cet élève arrive à faire abstraction des versions étudiées précédemment pour donner les réponses appropriées à cette version.</p>
<b>L.</b>	6	<p>88 / 156</p> <p>82 : Anticipe en disant que ce sont les sept nains qui habitent dans la maison.</p> <p>152 : Monsieur Lecoœur ne veut pas tuer Blanche-Neige.</p> <p>154 : Ne sait pas compléter sa réponse précédente lorsque l'enseignant lui demande : « Pourquoi ? ».</p> <p>160 : La présidente demande à M. Lecoœur de tuer Blanche-Neige.</p>	<p>Cet élève mobilise des connaissances sur les versions précédentes : la présence des sept nains (Disney et Grimm).</p> <p>Il arrive lors du remplissage du tableau à faire abstraction des versions étudiées précédemment pour donner les réponses appropriées à cette version.</p>



<b>S.</b>	2	56 : Anticipe le changement de situation lorsque les sondages disent désormais que Blanche-Neige est la plus belle. 147 : Dit que Monsieur Lecoœur doit ramener les poumons et le cœur.	Cet élève arrive à construire un parallélisme entre les versions étudiées précédemment et la version lue. Il évoque des éléments des versions précédentes : le cœur et le poumon.
<b>K.</b>	1	97	Il s'agit d'un élève en difficulté qui ne participe que très peu aux échanges. Chaque tentative de communication est encouragée.
<b>Z.</b>	ABSENT		
<b>Groupe</b>	14	2 / 4 / 17 / 27 / 50 / 54 / 63 / 73 / 114 / 141 46 : Dans l'histoire, le Président de la république n'est pas un homme mais une femme. 131 : Le héros de l'histoire est Blanche-Neige. 133 : Le groupe est indécis sur le fait que Blanche-Neige soit une princesse ou non. 179 : Dans cette histoire, la méchante ne meurt pas.	Le groupe arrive à remobiliser ce qui a été étudié durant la séance pour remplir le tableau.
<b>PE</b>	83	La classe commence à remplir le tableau à l'échange 127.	

\*Dans le tableau, le pronom personnel « il » est utilisé pour désigner l'élève sans distinction de sexe.

\*\* Les numéros au début de chaque case sont les numéros des interventions de l'élève qui n'apportent rien selon les critères d'analyse choisis.

**Tableau d'analyse de la séance n°6 :**

Prénom de l'élève	Nombre d'interventions	Analyse des interventions	Commentaire général
V.	20	<p>6 / 14 / 43 / 46 / 59 / 103 / 122 / 126 / 128 / 183**</p> <p>50 : La méchante est jalouse de Blanche-Neige parce qu'elle est deux fois plus belle qu'elle.</p> <p>63 : Dit que le peigne, le lacet et la pomme se trouvent dans toutes les histoires.</p> <p>66 : L'histoire traditionnelle est celle de Disney.</p> <p>73 : La version de Disney est celle des poumons.</p> <p>79 : Se rappelle les poumons et le cœur.</p> <p>85 : Ils (non déterminé) mettent de l'eau chaude dans les chaussures et la méchante danse et meurt.</p> <p>88 : Evoque un autre conte avec une confusion en parlant de la pique d'une aiguille.</p> <p>142 : Le morceau de pomme est coincé dans la gorge de Blanche-Neige.</p> <p>167 : Il préfère la première version.</p> <p>185 : Il préfère cette version à cause du lacet.</p>	<p>Cet élève évoque des éléments d'une version lorsque nous parlons d'une autre version. Il montre une certaine confusion. Mais dans l'ensemble, il mobilise de nombreuses connaissances étudiées lors de la séquence principalement sur les œuvres de Disney et Grimm (ex : les poumons, les chaussures chaudes...).</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : la première.</u></b></p>
A.	10	<p>41 / 69 / 94 / 97</p> <p>10 : Parle d'une méchante dans <i>Blanche-Neige</i>.</p>	<p>Dit que la version traditionnelle est celle de Disney. Il mobilise des connaissances</p>

		<p>61 : Le lacet, le peigne et la pomme ne se trouvent pas dans toutes les histoires.</p> <p>67 : L'histoire traditionnelle est celle de Disney.</p> <p>92 : La méchante meurt sur la « bosse ».</p> <p>135 : Un ami du nain fait tomber le cercueil.</p> <p>161 : La version préférée est la première.</p>	<p>étudiées durant la séquence sur le conte de Grimm et sur l'œuvre de Disney.</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : la première.</u></b></p>
<b>T.</b>	6	<p>2 : Parle du tableau des œuvres de l'histoire de <i>Blanche-Neige</i>.</p> <p>58 : Dans une histoire, Blanche-Neige n'est pas une princesse mais une jeune fille.</p> <p>81 : Dans la première version, la méchante demande les poumons et le foie et dans les autres, elle ne demande que le cœur.</p> <p>83 : La méchante meurt avec les chaussures dans la première version.</p> <p>172 : Sa version préférée est la première.</p> <p>182 : Il ne sait pas dire pourquoi il préfère cette version.</p>	<p>Cet élève évoque que le tableau rassemble les histoires de Blanche-Neige. Il parle avec précision des éléments sur les trois versions, (ex : dans une seule version, la reine demande les poumons et le foie, dans un histoire Blanche-Neige est une jeune fille et non une princesse...).</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : la première.</u></b></p>
<b>E.</b>	6	<p>25 / 72</p> <p>57 : Blanche-Neige est une présidente.</p> <p>106 : Dans une version, Blanche-Neige se réveille avec un baiser.</p> <p>114 : Le baiser n'est présent que dans une seule version.</p> <p>158 : Il préfère la première version.</p>	<p>Cet élève évoque des éléments de différentes versions mais ses connaissances sont assez fragiles dans l'ensemble (ex : Blanche-Neige est une présidente ; dans une seule version se trouve un baiser).</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : la première.</u></b></p>

Y.	13	<p>20 / 39 / 42 / 45 / 70</p> <p>4 : Nous avons vu trois versions différentes du conte de <i>Blanche-Neige</i>.</p> <p>8 : Le héros est celui qui a sauvé Blanche-Neige.</p> <p>55 : Blanche-Neige n'a jamais été présidente.</p> <p>108 : Le baiser est sur la bouche.</p> <p>112 : Dans plusieurs versions, on retrouve le baiser.</p> <p>117 : Dans la version de Disney et celle de Présidente, le prince fait un baiser sur la bouche à Blanche-Neige.</p> <p>138 : L'ami du prince fait tomber le cercueil.</p> <p>165 : Il préfère la version avec la Présidente.</p>	<p>Cet élève mobilise de nombreuses connaissances étudiées dans le cadre de cette séquence. Il remobilise à bon escient les trois versions. Il rappelle que nous avons étudié trois versions.</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : la troisième.</u></b></p>
J.	13	<p>23 / 100 / 102 / 104 / 130 / 169</p> <p>27 : Dit qu'un héros est quelqu'un qui sauve quelqu'un.</p> <p>37 : La méchante est aussi une Présidente.</p> <p>64 : Le peigne, le lacet et la pomme ne se trouvent que dans une seule histoire.</p> <p>98 : Raconte la mort de la reine dans la version de Disney.</p> <p>119 : Dans la troisième version, il n'y a pas de bisou.</p> <p>148 : Le cercueil de verre est tombé.</p> <p>160 : Il préfère les trois versions.</p>	<p>Cet élève mobilise de nombreuses connaissances étudiées dans le cadre de cette séquence. Il remobilise à bon escient les trois versions. Il fait une seule confusion dans l'histoire de la troisième version.</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : toutes les versions.</u></b></p>
L.	17	<p>32 / 129 / 131 / 147 / 149 / 153 / 170</p> <p>4 : Nous avons vu trois versions différentes du conte de Blanche-Neige.</p>	<p>Cet élève remobilise des connaissances sur les trois versions étudiées avec précision.</p>

		<p>30 : Précise que dans une histoire, Blanche-Neige n'est pas une princesse.</p> <p>52 : Précise que dans toutes les histoires, la méchante n'est pas jalouse de Blanche-Neige à cause de la beauté.</p> <p>77 : Répond à la sollicitation de l'enseignant pour dire que dans les versions, autres que la première, l'épreuve de la pomme n'est pas présente.</p> <p>91 : Dans la version de Disney, la reine ne meurt pas.</p> <p>109 : Il dit que la version qu'il connaît est celle de Disney.</p> <p>124 : Raconte la fin de la version de Grimm.</p> <p>144 : Se rappelle que Blanche-Neige est mise dans un « truc de verre ».</p> <p>151 : Le cercueil de verre est lâché par l'ami du prince qui est tombé.</p> <p>156 : Il aime toutes les versions.</p>	<p>Une confusion est faite sur l'œuvre de Disney en déclarent que la méchante ne meurt pas.</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : toutes les versions.</u></b></p>
S.	4	<p>34 : Evoque la méchante reine.</p> <p>95 : La reine meurt à cause du lacet dans la version de Disney.</p> <p>176 : Il ne sait pas dire quelle version il préfère.</p> <p>178 : Avec l'aide de l'enseignant, il arrive à dire qu'il a aimé les trois versions.</p>	<p>Cet élève participe peu aux échanges et laisse apparaître des connaissances sur les versions assez fragiles.</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : toutes les versions.</u></b></p>
K	2	<p>18</p> <p>163 : Il préfère les trois versions.</p>	<p>Cet élève participe peu aux échanges. Il est difficile d'analyser ses propos.</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : toutes les versions.</u></b></p>

<b>Z.</b>	3	<p>48 : La méchante est jalouse de Blanche-Neige parce qu'elle veut son cœur.</p> <p>174 : Sa version préférée est la première.</p> <p>180 : Il ne sait pas dire pourquoi il préfère la première version.</p>	<p>Cet élève participe peu aux échanges et laisse apparaître des connaissances sur les versions assez fragiles.</p> <p><b><u>Version(s) préférée(s) : la première.</u></b></p>
<b>Groupe</b>	11	<p>16 / 75 / 120 / 137</p> <p>12 : Il s'agit de l'histoire de <i>Blanche-Neige</i>.</p> <p>29 : Dans toutes les histoires, Blanche-Neige est une princesse.</p> <p>36 : Avis contrasté sur le fait que la méchante était toujours une reine.</p> <p>54 : Avis contrasté sur le fait que la présidente était jalouse de Blanche-Neige parce qu'elle était présidente.</p> <p>111 : Dans une seule version, le prince fait un baiser à Blanche-Neige.</p> <p>116 : Dans la version de la Présidente, il n'y a pas de baiser.</p> <p>133 : Il ne s'agit pas d'un nain qui fait tomber le cercueil.</p>	<p>Le groupe classe montre des connaissances sur des versions mais présente de nombreuses fragilités (ex : la méchante est une reine dans toutes les versions, dans une seule version le prince embrasse Blanche-Neige...).</p>
<b>PE</b>	80	-	

\*Dans le tableau, le pronom personnel « il » est utilisé pour désigner l'élève sans distinction de sexe.

\*\* Les numéros au début de chaque case sont les numéros des interventions de l'élève qui n'apportent rien selon les critères d'analyse choisis.

## **Annexe 6 : Le questionnaire à destination des élèves des cycles 2 et 3**

### **Annexe 6.1 : Le questionnaire sur le conte de *Blanche-Neige***

#### **1) Quel est votre niveau de classe ?**

- a) CP
- b) CE1
- c) CE2
- d) CM1
- e) CM2

#### **2) Comment décririez-vous physiquement le personnage de Blanche-Neige ?**

- a) Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.
- b) Cheveux blonds, lèvres roses, teint beige.
- c) Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.
- d) Cheveux blonds, lèvres rouges, teint blanc.
- e) Je ne sais pas.

#### **3) Quelle tenue porte Blanche-Neige ?**

- a) Elle est en pantalon.
- b) Elle porte différentes robes.
- c) Elle porte une robe jaune et bleue.
- d) Je ne sais pas.

#### **4) Quel(s) organe(s) le chasseur doit-il ramener à la reine ?**

- a) Les poumons.
- b) Le foie.
- c) Les poumons et le foie.
- d) Le cœur.
- e) Je ne sais pas.

#### **5) Comment Blanche-Neige trouve-t-elle la maison des sept nains ?**

- a) A force de courir dans la forêt.
- b) Avec l'aide des animaux.
- c) En suivant les panneaux.
- d) Je ne sais pas.

**6) Quelle(s) épreuve(s) la sorcière fait-elle subir à Blanche-Neige ?**

- a) Les épreuves du peigne et du lacet empoisonnés.
- b) L'épreuve de la pomme empoisonnée.
- c) Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.
- d) Je ne sais pas.

**7) De quelle couleur est la pomme que mange Blanche-Neige ?**

- a) Rouge.
- b) Verte.
- c) Rouge et blanche.
- d) Verte et blanche.
- e) Je ne sais pas.

**8) Comment se termine l'histoire de Blanche-Neige ?**

- a) Blanche-Neige se réveille seule au milieu de la forêt.
- b) Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme qui se trouvait dans la gorge de Blanche-Neige.
- c) La baiser du prince réveille Blanche-Neige.
- d) Blanche-Neige devient présidente de son pays.
- e) Je ne sais pas.

**9) Comment se termine l'histoire pour la méchante ?**

- a) Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains.
- b) Elle danse avec des chaussures brûlantes jusqu'à en mourir.
- c) Elle s'en va dans un autre pays.
- d) Je ne sais pas.

**10) Qui est l'auteur du conte de Blanche-Neige ?**

- a) Les frères Grimm.
- b) Walt Disney.
- c) Je ne sais pas.



## Annexe 5.6 : Visuel du questionnaire sur Google Forms

### La vision du conte de Blanche-Neige chez les élèves de cycles 2 et 3

L'objectif de ce questionnaire est de connaître la vision que les élèves (du CP au CM2) ont du conte de Blanche-Neige afin de déterminer l'intérêt d'étudier les contes traditionnels.

**\*Obligatoire**

Quel est votre niveau de classe? \*

CP

CE1

CE2

CM1

CM2

Quelle(s) épreuve(s) la sorcière fait-elle subir à Blanche-Neige? \*

Les épreuves du peigne et du lacet empoisonnés.

L'épreuve de la pomme empoisonnée.

Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.

Je ne sais pas.

De quelle couleur est la pomme que mange Blanche-Neige? \*

Rouge

Verte

Rouge et blanche

Verte et blanche

Je ne sais pas.

Comment décrivez-vous physiquement le personnage de Blanche-Neige? \*

Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.

Cheveux blonds, lèvres roses, teint beige.

Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.

Cheveux blonds, lèvres rouges, teint blanc.

Je ne sais pas.

Quelle tenue porte Blanche-Neige? \*

Elle est en pantalon.

Elle porte différentes robes.

Elle porte une robe jaune et bleue.

Je ne sais pas.

Comment se termine l'histoire de Blanche-Neige? \*

Blanche-Neige se réveille seule au milieu de la forêt.

Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme de la gorge de Blanche-Neige.

Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.

Blanche-Neige devient présidente de son pays.

Je ne sais pas.

Comment se termine l'histoire pour la méchante? \*

Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains.

Elle danse avec des chaussures brûlantes jusqu'à en mourir.

Elle s'en va dans un autre pays.

Je ne sais pas.

Quel(s) organe(s) le chasseur doit-il ramener à la reine? \*

Les poumons.

Le foie.

Les poumons et le foie.

Le cœur.

Je ne sais pas.

Comment Blanche-Neige trouve-t-elle la maison des sept nains? \*

A force de courir dans la forêt.

Avec l'aide des animaux.

En suivant les panneaux.

Je ne sais pas.

Qui est l'auteur du conte de Blanche-Neige? \*

Les frères Grimm

Walt Disney

Je ne sais pas.

**Envoyer** Page 1 sur 1

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google. [Signaler un cas d'utilisation abusive](#) - [Conditions d'utilisation](#) - [Règles de confidentialité](#)

Google Forms

### Annexe 6.3 : Tableau des réponses au questionnaire destiné aux élèves des cycles 2 et 3

Horodateur	Quel est votre niveau de classe?	Comment décririez-vous physiquement le personnage de Blanche-Neige ?	Quelle tenue porte Blanche-Neige ?	Quel(s) organe(s) le chasseur doit-il ramener à la reine ?	Comment Blanche-Neige trouve-t-elle la maison des sept nains ?	Quelle(s) épreuve(s) la sorcière fait-elle subir à Blanche-Neige ?	De quelle couleur est la pomme que mange Blanche-Neige ?	Comment se termine l'histoire de Blanche-Neige ?	Comment se termine l'histoire pour la méchante ?	Qui est l'auteur du conte de Blanche-Neige ?
22/03/2020 10:33:16	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge et blanche	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains.	Walt Disney
22/03/2020 11:02:06	CE2	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Verte	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.	Walt Disney
22/03/2020 13:27:22	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
22/03/2020 15:43:02	CE1	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte différentes robes.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
22/03/2020 17:09:09	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Verte	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
22/03/2020 18:52:00	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Je ne sais pas.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher,	Les frères Grimm

									poursuivie par les nains	
22/03/2020 20:51:30	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Les frères Grimm
22/03/2020 20:51:53	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	En suivant les panneaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Les frères Grimm
22/03/2020 22:12:04	CE2	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Je ne sais pas.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Je ne sais pas.
22/03/2020 23:00:36	CM2	Cheveux blonds, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Je ne sais pas.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle danse avec des chaussures brûlantes jusqu'à en mourir.	Les frères Grimm
23/03/2020 11:10:21	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Je ne sais pas.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
24/03/2020 16:15:16	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney

24/03/2020 16:47:33	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
24/03/2020 17:15:46	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
24/03/2020 17:52:00	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains.	Je ne sais pas.
24/03/2020 18:05:50	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Les frères Grimm
24/03/2020 18:08:13	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Verte	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Les frères Grimm
24/03/2020 20:13:11	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
25/03/2020 09:49:50	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
25/03/2020 09:52:56	CE1	Cheveux blonds, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte différentes robes.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge et blanche	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney

25/03/2020 13:05:06	CE2	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur., Je ne sais pas.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Verte	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
26/03/2020 10:36:27	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Les frères Grimm
26/03/2020 10:52:07	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Je ne sais pas.	Le cœur.	Je ne sais pas.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.
26/03/2020 10:55:00	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte différentes robes.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt., Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
26/03/2020 14:23:55	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
26/03/2020 14:36:08	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Je ne sais pas.
26/03/2020 15:17:05	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Je ne sais pas.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Verte	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Je ne sais pas.

26/03/2020 15:58:12	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte différentes robes.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge	Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme de la gorge de Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.
26/03/2020 15:58:24	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
26/03/2020 16:07:36	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Je ne sais pas.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
26/03/2020 16:09:01	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains.	Walt Disney
26/03/2020 16:23:29	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
26/03/2020 16:38:08	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Les frères Grimm
26/03/2020 16:41:15	CP	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.

26/03/2020 16:57:04	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
26/03/2020 16:57:14	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
26/03/2020 16:58:47	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
26/03/2020 17:02:14	CE1	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
26/03/2020 17:03:46	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
26/03/2020 18:06:31	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
26/03/2020 18:11:03	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Les frères Grimm
26/03/2020 18:13:26	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney

26/03/2020 18:35:45	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge et blanche	Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme de la gorge de Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
26/03/2020 19:31:22	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Je ne sais pas.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
26/03/2020 20:09:40	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Je ne sais pas.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.
26/03/2020 20:16:43	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
26/03/2020 23:16:52	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
27/03/2020 09:56:30	CP	Je ne sais pas.	Elle porte différentes robes.	Je ne sais pas.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Je ne sais pas.
27/03/2020 10:37:09	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
27/03/2020 12:04:59	CE2	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher,	Walt Disney



									poursuivie par les nains	
27/03/2020 12:16:56	CP	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
27/03/2020 14:38:28	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
27/03/2020 16:58:55	CM1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte différentes robes.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
27/03/2020 18:59:28	CE2	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
27/03/2020 21:15:24	CM2	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
28/03/2020 13:33:04	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Les poumons et le foie.	A force de courir dans la forêt.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge et blanche	Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme de la gorge de Blanche-Neige.	Elle danse avec des chaussures brûlantes jusqu'à en mourir.	Les frères Grimm

28/03/2020 17:14:46	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge et blanche	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Walt Disney
29/03/2020 22:15:55	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
30/03/2020 16:03:54	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Les frères Grimm
31/03/2020 10:23:57	CM2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme de la gorge de Blanche-Neige., Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Les frères Grimm
31/03/2020 11:15:07	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Walt Disney
03/04/2020 13:13:19	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	Les épreuves du peigne, du lacet et de la pomme empoisonnés.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle danse avec des chaussures brûlantes jusqu'à en mourir.	Les frères Grimm

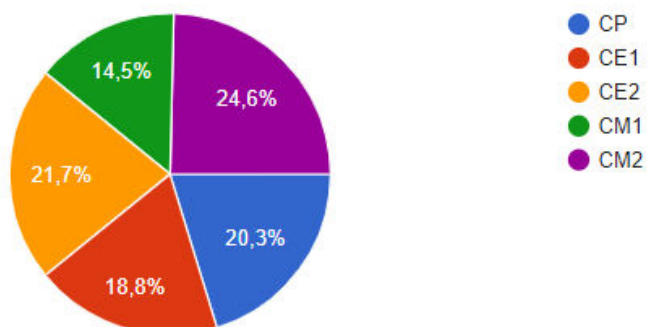
06/04/2020 08:39:31	CE2	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Je ne sais pas.
06/04/2020 09:30:23	CE1	Je ne sais pas.	Elle porte différentes robes.	Je ne sais pas.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.	Walt Disney
06/04/2020 17:36:22	CE2	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
06/04/2020 18:39:29	CM1	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Les poumons., Je ne sais pas.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Je ne sais pas.
06/04/2020 18:43:42	CP	Cheveux noirs, lèvres roses, teint beige.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Le cœur.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Je ne sais pas.	Walt Disney
08/04/2020 12:20:05	CP	Je ne sais pas.	Elle porte une robe jaune et bleue.	Je ne sais pas.	A force de courir dans la forêt.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le baiser du prince réveille Blanche-Neige.	Elle s'en va dans un autre pays.	Je ne sais pas.
09/04/2020 18:28:29	CE1	Cheveux noirs, lèvres rouges, teint blanc.	Elle porte différentes robes.	Le cœur.	Avec l'aide des animaux.	L'épreuve de la pomme empoisonnée.	Rouge	Le cercueil tombe au sol et le choc fait sortir le morceau de pomme de la gorge de Blanche-Neige.	Elle meurt foudroyée par un éclair sur un rocher, poursuivie par les nains	Je ne sais pas.

**Annexe 6.4 : Graphiques des réponses au questionnaire à destination d'élèves des cycles 2 et t 3**

**Pourcentage des réponses à la question n°1 :**

Quel est votre niveau de classe?

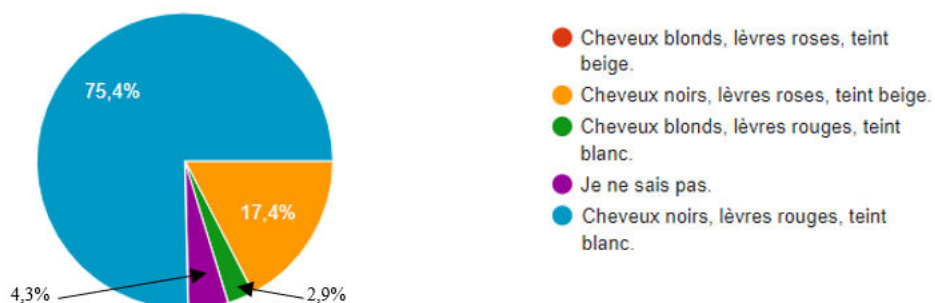
69 réponses



**Pourcentage des réponses à la question n°2 :**

Comment décririez-vous physiquement le personnage de Blanche-Neige ?

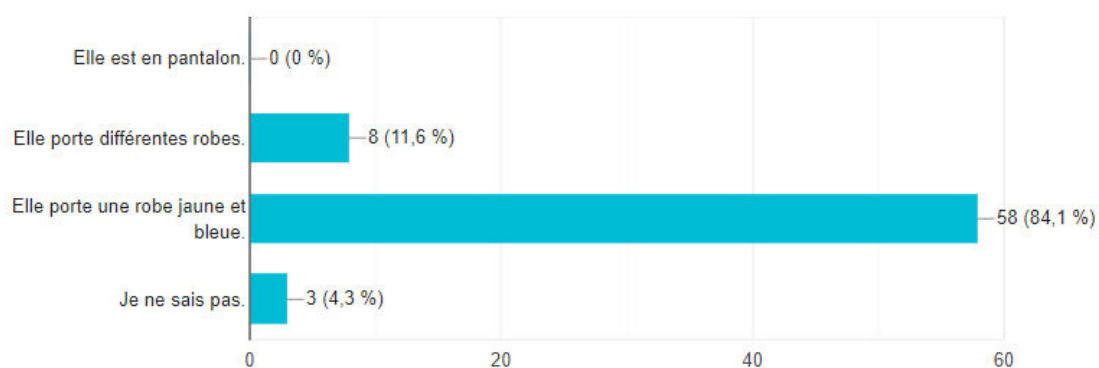
69 réponses



**Pourcentage des réponses à la question n°3 :**

Quelle tenue porte Blanche-Neige ?

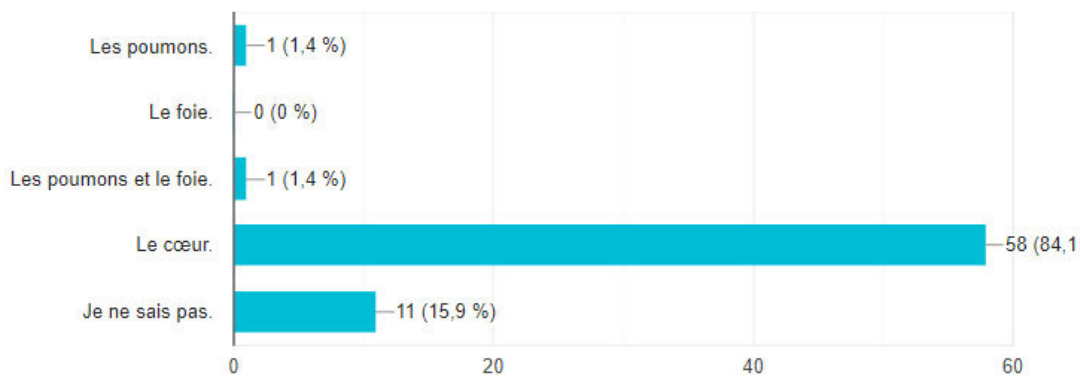
69 réponses



### **Pourcentage des réponses à la question n°4 :**

Quel(s) organe(s) le chasseur doit-il ramener à la reine ?

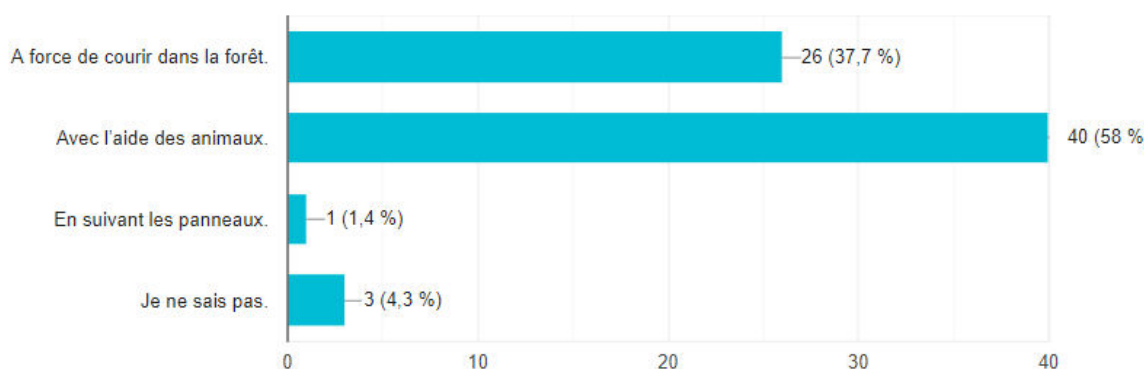
69 réponses



### **Pourcentage des réponses à la question n°5 :**

Comment Blanche-Neige trouve-t-elle la maison des sept nains ?

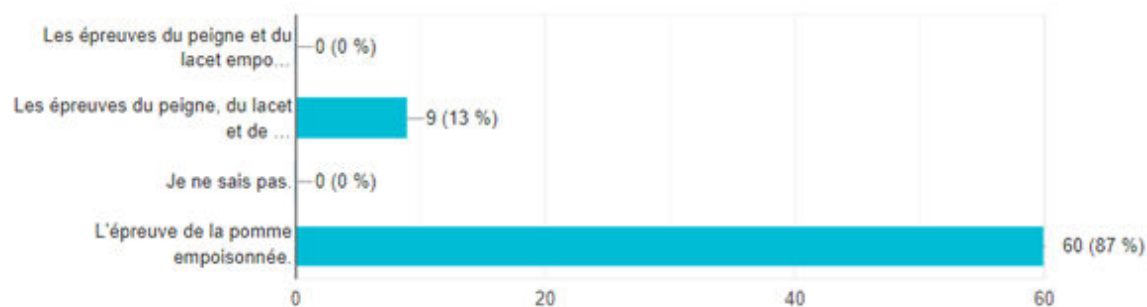
69 réponses



### **Pourcentage des réponses à la question n°6 :**

Quelle(s) épreuve(s) la sorcière fait-elle subir à Blanche-Neige ?

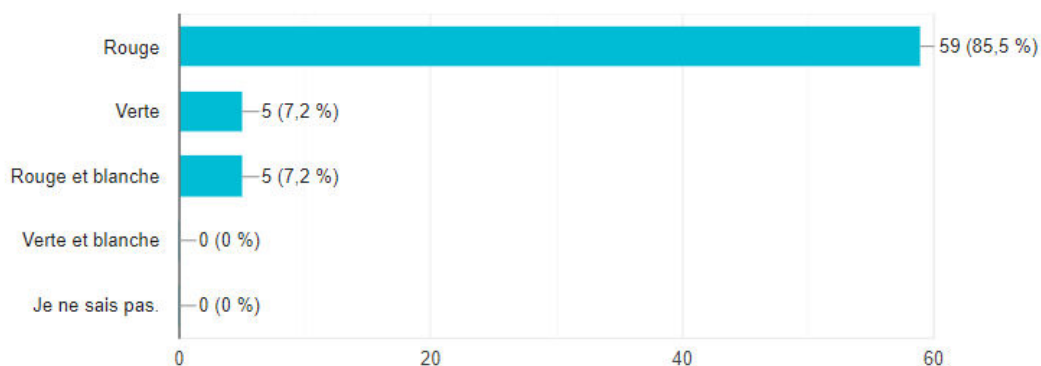
69 réponses



### **Pourcentage des réponses à la question n°7 :**

De quelle couleur est la pomme que mange Blanche-Neige?

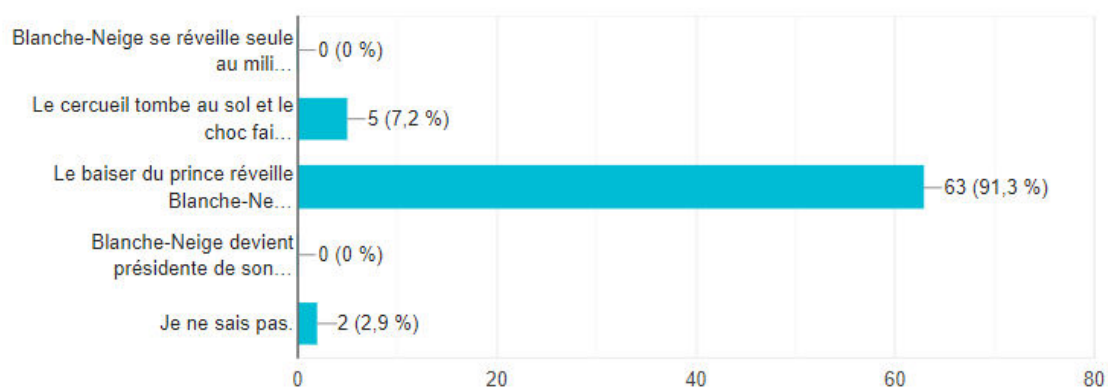
69 réponses



### **Pourcentage des réponses à la question n°8 :**

Comment se termine l'histoire de Blanche-Neige ?

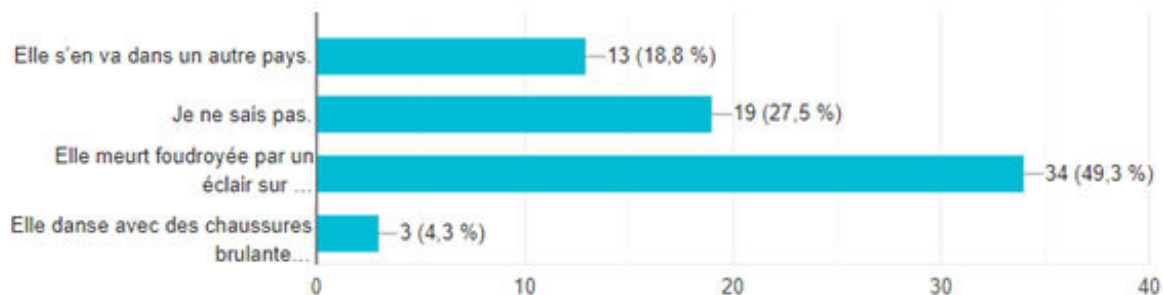
69 réponses



### **Pourcentage des réponses à la question n°9 :**

Comment se termine l'histoire pour la méchante?

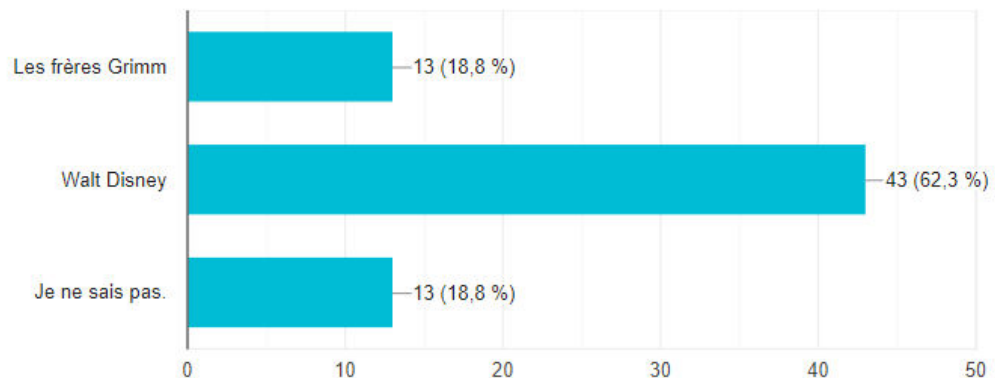
69 réponses



**Pourcentage des réponses à la question n°10 :**

Qui est l'auteur du conte de Blanche-Neige?

69 réponses



## Annexe 7 : Analyse des dessins de début de séquence

### Annexe 7.1 : Dessin de début de séquence

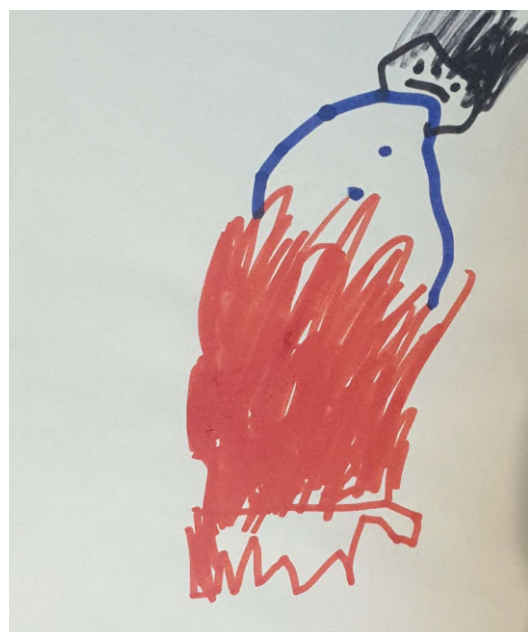
Dessin de V. :



Dessin de L. :



Dessin de K. :



Dessin de A. :





**Dessin de E. :**



**Dessin de S. :**



**Dessin de Z. :**



**Dessin de J. :**



Dessin de T. :



Dessin de Y. :



Annexe 7.2 : Personnage de Blanche-Neige créé par Walt Disney



### Annexe 7.3 : Tableau d'analyse des dessins de début de séquence

Auteur du dessin	Dessin achevé	Analyse du visage du personnage	Analyse de la tenue du personnage	Dessin orienté vers le personnage de Walt Disney
V.	Oui	Cheveux noirs, courts avec un bandeau rouge dans les cheveux.	Robe avec un bustier bleu foncé, des manches courtes bleu clair et une jupe jaune.	Oui
L.	Non	Cheveux noirs, courts.	Début de robe avec un bustier bleu foncé.	Oui
	Commentaire à la levée du dessin : « <i>J'ai pas fini. J'ai pas fait la jupe jaune.</i> »			
K.	Oui	Cheveux noirs	Bustier bleu et jupe rouge.	Oui
A.	Oui	Pas de cheveux, crâne rasé.	Bustier bleu clair et bleu foncé.	Oui
E.	Oui	Pas de cheveux.	Robe rouge.	Non
	Commentaire à la levée du dessin : « <i>Blanche neige c'est elle ! (en montrant le personnage de gauche) Les deux autres sont des petits bonhommes.</i> »			
S.	Oui	Cheveux longs et blonds.	Bustier bleu, manches orange, jupe rouge et souliers roses.	Non
Z.	Non	Cheveux courts et noirs.	Bustier bleu et marron, jupe tracée en rouge.	Oui
	Commentaire à la levée du dessin : « <i>Je voulais colorier la jupe en jaune.</i> »			
J.	Oui	Pas de cheveux, bouche rouge.	Bustier bleu, jupe rouge.	Non
T.	Oui	Cheveux noirs.	Robe rouge.	Non
Y.	Oui	Cheveux violets avec un nœud.	Bustier rouge et jupe jaune.	Oui